叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 北美本土茶树（ilex (ilex Cassine,) 000001

2. 北美本土茶树（ilex (ilex Cassine,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北美本土茶树（Ilex (Ilex cassine,)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['bʊlətɪn] - , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtəni] , [juː] . [es] . [dept] . [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
Bulletin 14 , Division of Botany , U . S . Dept . of Agriculture .
公告 - , 分配 的 植物学 , U . S . 部门 . 的 农业 .

美国农业部植物学司第14号公告。

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

['aɪleks] ['kæsiːn] .
Ilex Cassine .
冬青 卡辛 .

冬青卡辛。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒtəni] .
DIVISION OF BOTANY .
分配 的 植物学 .

植物学部。

['bʊlətɪn] [nəʊ] . - .
BULLETIN No . 14 .
公告 不 . - .

第14号公告。

['aɪleks] ['kæsiːn] ,
ILEX CASSINE ,
冬青 卡辛 ,

艾利克斯·卡辛

[ðə; ðiˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [tiː] .
THE ABORIGINAL NORTH AMERICAN TEA .
这 土著 北 美国人 茶 .

北美原住民茶。

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [ænd; ənd][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [nɔːθ] [ə'merɪkən]
ITS HISTORY , DISTRIBUTION , AND USE AMONG THE NATIVE NORTH AMERICAN
它是 历史 , 分配 , 和 使用 之中 这 本国的 北 美国人
['ɪndiənz] .
INDIANS .
印度人 .

它的历史、分布以及在北美印第安原住民中的用途。

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [em] . [heɪl] , [em] . [diː] .
E . M . HALE , M . D .
E . M . 哈尔 , M . D .

EM HALE，医学博士

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
PUBLISHED BY AUTHORITY OF THE SECRETARY OF AGRICULTURE .
已发布 经过 权威 的 这 秘书 的 农业 .

经农业部长授权发布。

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] . - .
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1891 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1891年。

['letə(r)] [ɒv; əv] [trænz'mɪt(ə)l] .
LETTER OF TRANSMITTAL .
信 的 传输 .

转递函。

[sep'tembə(r)] , - .
September , 1891 .
九月 , - .

1891年9月。

[sɜː(r)] : [ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ]
Sir : I have the honor of presenting for publication the accompanying
先生 : 我 有 这 荣誉 的 呈现 为了 发布 这 随同
['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
paper on the history ,
纸 在 这 历史 ,

先生：我荣幸地呈上随附的关于历史的论文，供您发表。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv]['aɪleks] ['kæsiːn] , ['kɒmənli] [kɔːld] ['juːpɒn] ,
distribution , and uses of Ilex cassine , commonly called youpon ,
分配 , 和 用途 的 冬青 卡辛 , 通常 称为 优庞 ,

冬青（Ilex cassine，俗称youpon）的分布和用途

[ə; eɪ] [ʃrʌb] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]
a shrub belonging to the southern and southeastern parts of the United
一个 灌木 属于 到 这 南部 和 东南部 部分 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

一种原产于美国南部和东南部的灌木。

['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [em] . [heɪl] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
Dr . E . M . Hale , the author ,
博士 . E . M . 黑尔 , 这 作者 ,

作者EM Hale博士

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skætəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]

has	made	a	thorough	examination	of	the	scattered	information	which	is	to
有	制成	一个	彻底	考试	的	这	疏散	信息	哪个	是	到

[biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

be	found	on	the	subject	.
是	成立	在	这	主题	.

对该主题的零散信息进行了彻底的审查。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

In	my	opinion	it	is	well	to	publish	this	paper	,
在	我的	观点	它	是	出色地	到	发布	这	纸	,

我认为发表这篇论文是件好事。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs] [fɔːm] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]

in	order	to	perpetuate	in	a	concise	form	the	recorded	facts	concerning	the
在	命令	到	延续	在	一个	简洁的	形式	这	记录	事实	有关	这

[ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd][ˌserɪ'məʊniəl]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən]

economic	and	ceremonial	uses	of	this	plant	among	the	North	American
经济的	和	仪式	用途	的	这	植物	之中	这	北	美国人

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

为了以简洁的形式保存有关北美印第安人对这种植物的经济和仪式用途的记录事实。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] ,

The	leaves	are	now	used	to	a	limited	extent	among	the	Southern	people	,
这	树叶	是	现在	用过的	到	一个	有限的	程度	之中	这	南方	人们	,

现在南方人民还在有限范围内使用这些叶子。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðeə(r)][juːz] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [ɪk'stendɪd] .

and	possibly	their	use	may	be	somewhat	extended	.
和	可能	他们的	使用	可能	是	有些	扩展	.

而且它们的使用范围可能会有所扩大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæfiːn] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪleks] [rests] [ə'pɒn]

It	seems	that	the	detection	of	caffeine	in	the	leaves	of	this	Ilex	rests	upon
它	似乎	那	这	检测	的	咖啡因	在	这	树叶	的	这	冬青	休息	之上

[ðə; ði]['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ɒv; əv][prə'fesə(r)] ['vɛnəbəl] ,

the	chemical	analysis	of	Professor	Venable	,
这	化学	分析	的	教授	维纳布尔	,

看来，这种冬青树叶中咖啡因的检测依据是维纳布尔教授的化学分析。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

of	the	University	of	North	Carolina	.
的	这	大学	的	北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳大学。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] ['eni] [ə'næləsɪs][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z] .

I	am	not	aware	that	any	analysis	has	been	made	by	others	.
我	是	不是	意识到的	那	任何	分析	有	到过	制成	经过	其他的	.

据我所知，目前还没有其他人进行过相关的分析。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Geo	.
地理	.

地理。

['veɪzi] ,

Vasey	,
瓦西	,

瓦西，

['bɒtənɪst] .
Botanist .
植物学家 .

植物学家。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[dʒeɪ] . [em] . [rʌsk] ,
J . **M** . **Rusk** ,
J . M . 烤面包 ,

JM Rusk，

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
Secretary **of** **Agriculture** .
秘书 的 农业 .

农业部长。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] ['riːdɪŋ] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['nærətɪv] , [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['bɑːrtrəm] ,
Several **years** **ago** , **when** **reading** **that** **delightful** **narrative** , **by** **the** **younger** **Bartram** ,
一些 年 前 , 什么时候 阅读 那 愉快 叙述 , 经过 这 年轻 巴特拉姆 ,

几年前，当我读到小巴特拉姆写的那篇精彩的叙述时，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] ['flɒrɪdə] , [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]
relating **to** **his** **travels** **in** **Florida** , **I** **was** **much** **interested** **in** **his** **mention** **of**
相关 到 他的 旅行 在 佛罗里达 , 我 曾是 很多 感兴趣的 在 他的 提到 的
[ðə; ði]['aɪleks] ['kæsiːn] ,
the **Ilex** **cassine** ,
这 冬青 卡辛 ,

关于他在佛罗里达的旅行，他提到的冬青树（Ilex cassine）引起了我的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [kɔːld] [ðə; ði] “ [blæk] [drɪŋk] ,
and **the** **decoction** **made** **from** **it** , **called** **the** **“** **black** **drink** ,
和 这 汤 制成 从 它 , 称为 这 “ 黑色的 喝 ,

用它熬制的汤剂，被称为“黑饮料”。

” [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [gʌlf]
” **in** **use** **among** **the** **Creeks** **and** **other** **aborigines** **of** **the** **Atlantic** **and** **Gulf**
” 在 使用 之中 这 小溪 和 其他 土著居民 的 这 大西洋 和 海湾
[kəʊsts] .
coasts .
海岸 .

在克里克人和其他大西洋和墨西哥湾沿岸的土著居民中广泛使用。

[maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
My **curiosity** **led** **me** **to** **investigate** **the** **subject** ,
我的 好奇心 引领 我 到 调查 这 主题 ,

好奇心驱使我去研究这个问题。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][səʊ]['lɪt(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	was	surprised	to	find	so	little	written	about	it	.
和	我	曾是	惊讶	到	寻找	所以	小的	书面	关于	它	.

令我惊讶的是，关于这方面的记载竟然如此之少。

[ai][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪleks]

I	have	consulted	all	the	works	in	which	there	are	any	allusions	to	the	Ilex
我	有	咨询	全部	这	作品	在	哪个	那里	是	任何	暗示	到	这	冬青

['kæsi:n] ,

cassine	,
卡辛	,

我查阅了所有提到冬青树（Ilex cassine）的著作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'sɜ:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] .

and	the	results	of	this	research	are	embodied	in	this	bulletin	.
和	这	结果	的	这	研究	是	具身化的	在	这	公告	.

本研究成果体现在本公告中。

[ai][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['meni] ['emɪnənt]

I	must	acknowledge	the	kind	assistance	and	encouragement	of	many	eminent
我	必须	承认	这	种类	协助	和	鼓励	的	许多	杰出

[men] ;

men	;
男人	;

我必须感谢许多杰出人士的慷慨帮助和鼓励；

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒɔ:dʒ] ['veɪzi] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['tʃæpmən] ,

among	whom	are	Dr	.	George	Vasey	,	Dr	.	A	.	W	.	Chapman	,
之中	谁	是	博士	.	乔治	瓦西	,	博士	.	一个	.	W	.	查普曼	,

['ælbət] [es] . - ,

Albert	S	.	Gatschet	,
阿尔伯特	S	.	-	,

其中包括乔治·瓦西博士、A·W·查普曼博士、阿尔伯特·S·加切特等。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dænjəl][dʒi:] . ['brɪntən] , [hə'reɪʃiəʊ] [heɪl] , [ænd; ənd][prɒf] . [ef] . [pi:] . ['vɛnəbəl] .

Dr	.	Daniel	G	.	Brinton	,	Horatio	Hale	,	and	Prof	.	F	.	P	.	Venable	.
博士	.	丹尼尔	G	.	布林顿	,	霍雷肖	黑尔	,	和	教授	.	F	.	P	.	维纳布尔	.

Daniel G. Brinton 博士、Horatio Hale 和 FP Venable 教授。

[ai][həʊp] [ðɪs] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['peɪpə(r)] [meɪ] ['stɪmjuleɪt] ['ʌðə(r)z][tu:; tə]['fɜ:ðə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv] [ðɪs]

I	hope	this	imperfect	paper	may	stimulate	others	to	further	investigations	of	this
我	希望	这	不完善	纸	可能	刺激	其他的	到	更远	调查	的	这

[ɪn'dɪdʒənəs] ['ænəlɒg] [ɒv; əv] [ti:] [ænd; ənd] ['kɒfi] .

indigenous	analogue	of	tea	and	coffee	.
土著	类似物	的	茶	和	咖啡	.

我希望这篇并不完善的论文能够激发其他人对这种本土的茶和咖啡类似物进行更深入的研究。

['edwɪn][em] . [heɪl] , [em] . [di:] .

Edwin	M	.	Hale	,	M	.	D	.
埃德温	M	.	黑尔	,	M	.	D	.

埃德温·M·黑尔，医学博士

[nəʊ] . - ['preəri] ['ævənju:] , [ɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .

No	.	2200	Prairie	Avenue	,	Chicago	,	Ill	.
不	.	-	草原	大街	,	芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥市草原大道2200号

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

['aɪleks] ['kæsi:n] , [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [ti:] .

ILEX	CASSINE	,	THE	ABORIGINAL	NORTH	AMERICAN	TEA	.
冬青	卡辛	,	这	土著	北	美国人	茶	.

艾利克斯·卡辛，北美原住民茶。

['edwɪn][em] . [heɪl] , [em] . [di:] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

Edwin	M	.	Hale	,	M	.	D	.	,	Chicago	.
埃德温	M	.	黑尔	,	M	.	D	.	,	芝加哥	.

埃德温·M·黑尔，医学博士，芝加哥。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔ:(r)] [smɔ:l] [tri:] , [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['hɒli] (['aɪleks] ['kæsi:n]) ,

There	is	a	shrub	or	small	tree	,	a	species	of	holly	(	Ilex	cassine	)	,
那里	是	一个	灌木	或者	小的	树	,	一个	物种	的	冬青	(	冬青	卡辛	)	,

那里有一种灌木或小乔木，是冬青属（Ilex cassine）的一种植物。

['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['si:ˌkoʊst] , [nɒt] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][mɔ:(r)]

growing	in	the	Southern	States	along	the	seacoast	,	not	extending	inland	more
生长	在	这	南方	各州	沿着	这	海岸	,	不是	扩展	内陆	更多的

[ðæn; ðən] - [ɔ:(r)] - [maɪlz] ,

than	20	or	30	miles	,
比	-	或者	-	英里	,

生长于美国南部沿海各州，向内陆延伸不超过20或30英里。

[frɒm; frəm][və'dʒɪniə][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] .

from	Virginia	to	the	Rio	Grande	.
从	弗吉尼亚州	到	这	里约热内卢	格兰德	.

从弗吉尼亚州到格兰德河。

[ɪts] [li:vz] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [ɒv; əv]

Its	leaves	and	tender	branches	were	once	used	by	the	aboriginal	tribes	of
它是	树叶	和	投标	分支	是	一次	用过的	经过	这	土著	部落	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ju:z] [ti:] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ]

the	United	States	in	the	same	manner	as	the	Chinese	use	tea	and	the	South
这	团结的	各州	在	这	相同的	方式	作为	这	中国人	使用	茶	和	这	南

[ə'mɛrɪkənz] [ju:z]['mɑ:teɪ] .

Americans	use	maté	.
美国人	使用	伴侣	.

它的叶子和嫩枝曾被美国原住民部落以类似于中国人饮茶、南美人饮马黛茶的方式使用。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['θi:ə] [sɪ'nɛnsɪs] [ænd; ənd]['aɪleks] - [stɪl] [sə'vaiv] ,

But	while	the	use	of	Thea	sinensis	and	Ilex	paraguayensis	still	survives	,
但	尽管	这	使用	的	西娅	中华	和	冬青	-	仍然	幸存	,

但尽管茶树（Thea sinensis）和巴拉圭冬青（Ilex paraguayensis）的使用仍然存在，

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃrʌb] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] [ə'bændənd] [baɪ]['aʊə(r)]

the	use	of	the	shrub	above	mentioned	has	been	almost	abandoned	by	our
这	使用	的	这	灌木	多于	提及	有	到过	几乎	弃	经过	我们的

['neɪtɪv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wʌns] ['pɑ:ʃəli] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]

native	Indians	and	by	the	white	people	who	once	partially	adopted	it	as	a
本国的	印度人	和	经过	这	白色的	人们	WHO	一次	部分	已采用	它	作为	一个

['bevərɪdʒ] .

beverage	.
饮料	.

上述灌木的使用几乎已被我们的印第安土著居民和曾经将其部分用作饮料的白人所放弃。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][dɪs'ju:s][ɪz][hɑ:d][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [ti:]

The	reason	for	its	disuse	is	hard	to	discover	,	for	,	in	common	with	the	tea
这	原因	为了	它是	废弃	是	难的	到	发现	,	为了	,	在	常见的	和	这	茶

[ænd; ənd]['mɑ:teɪ] ,

and	maté	,
和	伴侣	,

它不再使用的原因很难找到，因为，与茶和马黛茶一样，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈkæfiːn] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈælkəlɔɪd] .

it	contains	caffeine	,	or	a	similar	alkaloid	.
它	包含	咖啡因	,	或者	一个	相似的	生物碱	.

它含有咖啡因或类似的生物碱。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)][ɪz][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

The	object	of	this	paper	is	to	examine	its	history	,
这	目的	的	这	纸	是	到	检查	它是	历史	,

本文旨在探讨其历史，

[tuː; tə] [səˈdʒest] [ɪts][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈstɪmjələnt] [ˈbevərɪdʒ] ,

to	suggest	its	restoration	to	a	place	among	the	stimulant	beverages	,
到	建议	它是	恢复	到	一个	地方	之中	这	兴奋剂	饮料	,

建议将其重新归类为兴奋剂饮料，

[ænd; ənd][ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɪntuː][ɪts][ˈpɒsəb(ə)l][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈvæljuː] .

and	inquire	into	its	possible	economic	value	.
和	查询	进入	它是	可能的	经济的	价值	.

并探究其可能的经济价值。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ɪts][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbevərɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈledʒəndri]

I	have	been	able	to	trace	its	use	as	a	beverage	back	to	the	legendary
我	有	到过	有能力的	到	痕迹	它是	使用	作为	一个	饮料	后退	到	这	传奇

[maɪˈgreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːks] [frɒm; frəm][ðeə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][fɑː(r)] [ˈwestən] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði]

migration	of	the	Creeks	from	their	supposed	far	western	home	to	the
迁移	的	这	小溪	从	他们的	据称	远的	西	家	到	这

[ˈsiːˌkoʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærəˈlaɪnə] .

seacoast	of	the	Carolinas	.
海岸	的	这	卡罗莱纳州	.

我已经能够追溯到克里克人从他们传说中的遥远西部家园迁徙到卡罗来纳州海岸的传说，那时它就被用作饮料。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [maʊnd] - [ˈbɪldəz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ]

Whether	it	was	used	by	the	prehistoric	mound	-	builders	is	a	question	which
无论	它	曾是	用过的	经过	这	史前	冢	-	建筑商	是	一个	问题	哪个

[meɪ] [nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi] [sɒlvd] .

may	not	at	present	be	solved	.
可能	不是	在	展示	是	已解决	.

史前筑墩者是否使用过它，这个问题目前可能还无法解答。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	some	archæologist	of	the	future	may	find	in	the	remains	of	the
但	一些	考古学家	的	这	未来	可能	寻找	在	这	遗迹	的	这

[maʊnd] - ['bɪldəz] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['priːdisesəz] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts][juːz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] . [[wʌn]]

mound	-	builders	or	their	predecessors	proof	of	its	use	among	them	.	[	1	]
冢	-	建筑商	或者	他们的	前任	证明	的	它是	使用	之中	他们	.	[	1	]

但未来的考古学家或许能在筑墩者或其前人的遗骸中发现他们使用这种物质的证据。[1]

['bɒtəni] [ɒv; əv] ['kæsiːn] .

BOTANY	OF	CASSINE	.
植物学	的	卡辛	.

卡辛植物学。

[bɪˈfɔː(r)] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæsiːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [hɪ'stɒrɪk]['pɪəriəd]

Before	tracing	the	history	of	the	cassine	from	the	earliest	historic	period
前	追踪	这	历史	的	这	卡辛	从	这	最早	历史性	时期

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

down	to	the	present	,
向下	到	这	展示	,

在追溯卡辛枪从最早的历史时期到现在的历史之前，

[ə; eɪ] [fjuː] [bə'tænɪk(ə)l] [nəʊts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs]['aɪleks][ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət] .

a	few	botanical	notes	relating	to	the	genus	Ilex	are	appropriate	.
一个	很少	植物	笔记	相关	到	这	属	冬青	是	合适的	.

一些与冬青属植物相关的植物学笔记是合适的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['bentəm] [ænd; ənd] ['hʊkə(r)] [ɪn][ðeə(r)] " ['dʒenərə][plæn'tɛərəm] , " [ðɪs] ['dʒiːnəs]

According	to	Bentham	and	Hooker	in	their	"	Genera	Plantarum	,	"	this	genus
根据	到	边沁	和	妓女	在	他们的	"	属	植物	,	"	这	属

[kən'teɪnz] [ə'baʊt] - ['spiːʃiːz] ,

contains	about	145	species	,
包含	关于	-	物种	,

根据本瑟姆和胡克在他们的《植物属志》中的记载，该属包含约 145 个物种。

['məʊstli] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

mostly	natives	of	Central	and	South	America	,	but	some	belonging	to	the
大多	本地人	的	中央	和	南	美国	,	但	一些	属于	到	这

['sʌðən] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ;

southern	portions	of	North	America	;
南部	部分	的	北	美国	;

大多原产于中美洲和南美洲，但也有一些原产于北美洲南部；

['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl][ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['hemɪsfɪə(r)] ;

others	to	the	central	and	tropical	parts	of	the	Eastern	Hemisphere	;
其他的	到	这	中央	和	热带	部分	的	这	东	半球	;

其他人则前往东半球中部和热带地区；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] . [[ˌtuː'tuː]]

and	a	few	to	Africa	and	Australia	.	[	2	]
和	一个	很少	到	非洲	和	澳大利亚	.	[	2	]

还有少量运往非洲和澳大利亚。[2]

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən][ðə; ði][aɪ] . ['kæsiːn] [kən'teɪnz] [æn; ən]['ælkəlɔɪd]

The	question	whether	any	other	species	than	the	I	.	cassine	contains	an	alkaloid
这	问题	无论	任何	其他	物种	比	这	我	.	卡辛	包含	一个	生物碱

[ə'næləgəs] [tuː; tə] ['kæfiːn] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

analogous	to	caffeine	has	not	been	investigated	.
类似的	到	咖啡因	有	不是	到过	调查	.

除了 I. cassine 之外，是否还有其他物种含有与咖啡因类似的生物碱，这个问题尚未得到研究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðə(r)] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['spiːʃiːz] ,

It	is	also	a	question	whether	any	of	the	allied	species	,
它	是	还	一个	问题	无论	任何	的	这	盟军	物种	,

这也是个问题，是否存在任何近缘物种，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] - [ænd; ənd]['praɪˌnɑːs] , [kən'teɪn][ə; eɪ][kən'stɪtʃuənt]

such	as	those	of	the	sections	Prinoides	and	Prinos	,	contain	a	constituent
这样的	作为	那些	的	这	部分	-	和	prinos	,	包含	一个	组分

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]

which	would	enable
哪个	会	使能够

例如 Prinoides 和 Prinos 部分，包含一种成分，该成分能够

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæsiːn] . [[θriː]] ['tʃæpmən] , [ɪn][hɪz; ɪz] “

them	to	be	a	substitute	for	the	cassine	.	[	3	]	Chapman	,	in	his	“
他们	到	是	一个	代替	为了	这	卡辛	.	[	3	]	查普曼	,	在	他的	“

['bɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,

Botany	of	the	Southern	States	,
植物学	的	这	南方	各州	,

它们是卡辛的替代品。[3] 查普曼在他的《南方各州植物学》中写道，

” [iˈnjuːməreit] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['aɪleks] , [ænd; ənd][wʌn][və'raɪəti] ,

”	enumerates	three	principal	species	of	the	genus	Ilex	,	and	one	variety	,
”	枚举	三	主要的	物种	的	这	属	冬青	,	和	一	种类	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

列举了冬青属的三个主要物种和一个变种，即：

['aɪleks][əʊ'pɑːkə] (['kɒmən] ['hɒli]) , ['aɪleks] [də'huːn] ([də'huːn] ['hɒli]) , [ænd; ənd]['aɪleks] ['kæsiːn] ,

Ilex	opaca	(	common	holly	)	,	Ilex	dahoon	(	dahoon	holly	)	,	and	Ilex	cassine	,
冬青	不透明	(	常见的	冬青	)	,	冬青	达洪	(	达洪	冬青	)	,	和	冬青	卡辛	,

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ ['aɪleks] - .

sometimes	called	“	Ilex	vomitorea	.
有时	称为	“	冬青	-	.

冬青（Ilex opaca，又名普通冬青）、达洪冬青（Ilex dahoon，又名达洪冬青）和卡辛冬青（Ilex cassine，有时也被称为“呕吐冬青”）。

” [ðə; ði][wʌn][və'raɪəti][ɪz][ðə; ði]['aɪleks] - (['mɜːtl] - [liːvd] ['hɒli]) .

”	The	one	variety	is	the	Ilex	myrtifolia	(	myrtle	-	leaved	holly	)	.
”	这	一	种类	是	这	冬青	-	(	桃金娘	-	离开	冬青	)	.

“其中一个品种是桃金娘叶冬青（Ilex myrtifolia）。

[hiː; hi] ['menʃnz] [θriː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] - [ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv]['praɪˌnɑːs] .

He	mentions	three	species	of	the	section	Prinoides	and	four	of	Prinos	.
他	提及	三	物种	的	这	部分	-	和	四	的	prinos	.

他提到了 Prinoides 组的三个物种和 Prinos 组的四个物种。

[ðə; ði]['hæbɪtæt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [ɪk'sept] [ðə; ði][aɪ] . ['kæsiːn] , [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	habitat	of	all	the	species	,	except	the	I	.	cassine	,	extends	from	the
这	栖息地	的	全部	这	物种	,	除了	这	我	.	卡辛	,	扩展	从	这

['siːˌkoʊst] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ɪn] [swɒmps] ,

seacoast	inland	in	swamps	,
海岸	内陆	在	沼泽	,

除卡西尼鼠（I. cassine）外，所有物种的栖息地都从沿海地区延伸到内陆的沼泽地带。

[əˈlɒŋ] ['rɪvə(r)] ['kɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ləʊ] [paɪn][lændz] .

along	river	courses	,	and	low	pine	lands	.
沿着	河	课程	,	和	低的	松树	土地	.

沿河道和低矮的松树林。

[ɪn][fækt] , [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [lait] ['sændi] [sɔɪl] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]

In	fact	,	no	mention	is	made	of	their	occupying	the	light	sandy	soil	close	to	the
在	事实	,	不	提到	是	制成	的	他们的	占领	这	光	沙	土壤	关闭	到	这

['siːˌkoʊst] .

seacoast	.
海岸	.

事实上，文中并未提及它们占据了靠近海岸的浅沙质土壤。

[rev] . [iː] . [siː] . ['raɪŋki] [raɪts] [frɒm; frəm] ['feəfiːld] , ['aɪlənd][ɒv; əv][dʒə'meɪkə] ,

Rev	.	E	.	C	.	Reinke	writes	from	Fairfield	,	Island	of	Jamaica	,
牧师	.	E	.	C	.	雷因克	写	从	费尔菲尔德	,	岛	的	牙买加	,

EC Reinke牧师从牙买加岛费尔菲尔德来信：

[ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]['aɪleks][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [vɪz] , [ai] . - ,

that	there	are	four	species	of	Ilex	on	the	island	,	viz	,	I	.	obcordata	,
那	那里	是	四	物种	的	冬青	在	这	岛	,	即	,	我	.	-	,

岛上共有四种冬青属植物，即 I. obcordata、

[ai] . [ˌɑ:ksɪˌdɛn'teɪlɪs] , [ai] . - , [ai] . [mɒn'tænə] .

I	.	occidentalis	,	I	.	diœca	,	I	.	montana	.
我	.	西方花	,	我	.	-	,	我	.	蒙大拿	.

I. occidentalis, I. diœca, I. montana.

[məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [blu:] ['maʊntənz] , [faɪv] ,

Most	of	these	are	found	on	the	Blue	Mountains	,	5	,
最多	的	这些	是	成立	在	这	蓝色的	山脉	,	5	,

其中大部分位于蓝山，5，

- [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

000	feet	above	the	level	of	the	sea	.
-	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

海拔 000 英尺。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] ['eni] [ju:z] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɔ:(r)]

He	could	not	ascertain	that	any	use	whatever	was	made	of	the	leaves	or
他	可以	不是	探明	那	任何	使用	任何	曾是	制成	的	这	树叶	或者

['beriz] ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɔ:(r)] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

berries	either	on	the	island	or	anywhere	in	the	West	Indies	.
浆果	任何一个	在	这	岛	或者	任何地方	在	这	西方	印第斯	.

他无法确定岛上或西印度群岛的任何地方是否对这些叶子或浆果有任何用途。

[æz; əz][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪk'stɪŋkt] , [ɔ:(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,

As	the	aborigines	of	the	West	India	Islands	are	all	extinct	,	or	nearly	so	,
作为	这	土著居民	的	这	西方	印度	岛屿	是	全部	灭绝	,	或者	几乎	所以	,

由于西印度群岛的土著居民全部灭绝或几乎灭绝，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [nəʊ]['prez(ə)nt][ju:z][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪleks] .

it	is	not	strange	that	no	present	use	is	made	of	the	Ilex	.
它	是	不是	奇怪的	那	不	展示	使用	是	制成	的	这	冬青	.

冬青树目前未被利用，这并不奇怪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['spi:ʃi:z] [kən'teɪnz] ['eni] [sʌtʃ] ['æktɪv] [kən'stɪtʃʊənt] [æz; əz]

It	is	probable	that	none	of	these	species	contains	any	such	active	constituents	as
它	是	可能	那	没有任何	的	这些	物种	包含	任何	这样的	积极的	成分	作为

[ðə; ði][ai] . ['kæsi:n] .

the	I	.	cassine	.
这	我	.	卡辛	.

这些物种可能都不含有像 I. cassine 那样的活性成分。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['tʃæpmən] , [ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['letə(r)] , [sez] :

Dr	.	Chapman	,	in	a	recent	letter	,	says	:
博士	.	查普曼	,	在	一个	最近的	信	,	说道	:

查普曼博士在最近的一封信中写道：

“ [ðə; ði][ai] . ['kæsi:n] [grəuz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [i:st] [ænd; ənd] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

“	The	I	.	cassine	grows	along	the	whole	east	and	west	coast	of	Florida	,
“	这	我	.	卡辛	生长	沿着	这	所有的	东方	和	西方	海岸	的	佛罗里达	,

“I. cassine 生长于佛罗里达州的整个东海岸和西海岸，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd][ɪn] ['teksəs] , [ɪf] [ðə; ði] - (['ʃi:lə])

and	on	the	shores	of	the	Gulf	and	in	Texas	,	if	the	Orcophiles	(	Scheele	)
和	在	这	海岸	的	这	海湾	和	在	德克萨斯州	,	如果	这	-	(	舍勒	)

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

is	the	same	,
是	这	相同的	,

如果Orcophiles（Scheele）指的是同一群体，那么在墨西哥湾沿岸和德克萨斯州也是如此。

[æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

as	is	possible	.
作为	是	可能的	.

尽可能地。

" [dʒɒn][em] . ['kəʊltə(r)] ([ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl] [hɜː'beərɪəm] , [vɒl] .

"	John	M	.	Coulter	(	Contributions	U	.	S	.	National	Herbarium	,	vol	.
"	约翰	M	.	库尔特	(	贡献	U	.	S	.	国家的	植物标本馆	,	卷	.

"约翰·M·库尔特（美国国家植物标本馆贡献，第1卷）

[ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] ,

ii	,	No	.	1	,
二、	,	不	.	1	,

ii，第 1 号，

['teksəs]) ['menʃnz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['aɪleks] ['kæsiːn] ['jɔːpɒn] " [ɪk'stendz; ek-]['ɪntuː] ['teksəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Texas	)	mentions	that	the	Ilex	cassine	yaupon	"	extends	into	Texas	to	the
德克萨斯州	)	提及	那	这	冬青	卡辛	冬青	"	扩展	进入	德克萨斯州	到	这

['væli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

valley	of	the	Colorado	.
谷	的	这	科罗拉多州	.

德克萨斯州）提到，冬青树（Ilex cassine yaupon）"延伸到德克萨斯州的科罗拉多河谷。

" [ðɪs] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [faʊnd] ['fɑːðə(r)] ['westwəd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	This	would	imply	that	it	is	not	found	farther	westward	than	the	mouth	of	the
"	这	会	意味着	那	它	是	不是	成立	更远	向西	比	这	嘴	的	这

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)] ,

Colorado	River	,
科罗拉多州	河	,

"这意味着它不会出现在比科罗拉多河口更西的地方。"

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ˌmætə'gɔːrdə] [beɪ] , [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [luˌiːzi'ænə] [laɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ]

which	is	at	Matagorda	Bay	,	about	halfway	from	the	Louisiana	line	to	the
哪个	是	在	马塔戈尔达	湾	,	关于	半	从	这	路易斯安那州	线	到	这

['riːoʊ] [grænd] .

Rio	Grande	.
里约热内卢	格兰德	.

它位于马塔戈达湾，大约在路易斯安那州边界到格兰德河的中间位置。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['pæmflət] [ɒn][ðə; ðɪ][ɪk'stɪŋkt][kəʊst] ['ɪndiənz][ɒv; əv] ['teksəs] , [ðə; ðɪ] - ,

In	a	recent	pamphlet	on	the	extinct	coast	Indians	of	Texas	,	the	Karankawas	,
在	一个	最近的	小册子	在	这	灭绝	海岸	印度人	的	德克萨斯州	,	这	-	,

在最近一本关于德克萨斯州已灭绝的海岸印第安人卡兰卡瓦人的宣传册中，

- ['menʃnz] [ðeə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kæsiːn] .

Gatschet	mentions	their	use	of	the	cassine	.
-	提及	他们的	使用	的	这	卡辛	.

Gatschet提到了他们对卡辛的使用。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː] " [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [nɒt][ɒn][ðə; ðɪ][kəʊst][laɪn] ,

They	gathered	it	"	in	the	woods	,	not	on	the	coast	line	,
他们	聚集	它	"	在	这	树林	,	不是	在	这	海岸	线	,

他们是在"树林里，而不是海岸线上"采集的。

" [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [nɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ][taɪd]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvəz] .

"	but	probably	not	beyond	the	tide	water	of	the	rivers	.
"	但	大概	不是	超过	这	潮	水	的	这	河流	.

但可能不会超出河流的潮汐范围。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːoʊ]

These	Indians	lived	on	the	coast	from	the	Colorado	River	to	the	Rio
这些	印度人	居住地	在	这	海岸	从	这	科罗拉多州	河	到	这	里约热内卢

[grænd] ,

Grande	,
格兰德	,

这些印第安人居住在从科罗拉多河到格兰德河的沿海地区。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['rɪvə(r)] .

so	it	must	be	found	as	far	as	the	latter	river	.
所以	它	必须	是	成立	作为	远的	作为	这	后者	河	.

所以它一定位于后一条河的尽头。

['pɒsəbli] [ɪts] ['hæbɪtæt] [ɪk'stendz; ek-] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['meksɪkən] [kəʊst] .

Possibly	its	habitat	extends	down	along	the	Mexican	coast	.
可能	它是	栖息地	扩展	向下	沿着	这	墨西哥	海岸	.

它的栖息地可能沿着墨西哥海岸延伸。

[piː] . [em] . [heɪl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] “ [wʊdz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ” [dɪ'skraɪbz] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

P	.	M	.	Hale	,	in	his	“	Woods	of	North	Carolina	,	”	describes	several	species	of
P	.	M	.	黑尔	,	在	他的	“	伍兹	的	北	卡罗莱纳	,	”	描述	一些	物种	的

['hɒli] .

holly	.
冬青	.

PM Hale 在他的《北卡罗来纳州的森林》一书中描述了几种冬青树。

[ɒv; əv] ['aɪleks] ['kæsiːn] [hiː; hi] [raɪts] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Of	Ilex	cassine	he	writes	as	follows	:
的	冬青	卡辛	他	写	作为	跟随	:

关于冬青（Ilex cassine），他写道：

([aɪ] . ['kæsiːn] [lɪn] .) . — [æn; ən] ['elɪgənt] [ʃrʌb] , - [tuː; tə] - [fiːt] [haɪ] ,

Yopon	(	I	.	Cassine	Linn	.	)	.	—	An	elegant	shrub	,	10	to	15	feet	high	,
优蓬	(	我	.	卡辛	林恩	.	)	.	—	一个	优雅的	灌木	,	-	到	-	脚	高的	,

Yopon（I. Cassine Linn.）——一种优雅的灌木，高10至15英尺。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [fiːt] .

but	sometimes	rising	into	a	small	tree	of	20	to	25	feet	.
但	有时	上升	进入	一个	小的	树	的	-	到	-	脚	.

但有时也能长成 20 到 25 英尺高的小树。

[ɪts] ['neɪtɪv] [pleɪs] [ɪz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə]

Its	native	place	is	near	to	salt	water	,	and	it	is	found	from	Virginia
它是	本国的	地方	是	靠近	到	盐	水	,	和	它	是	成立	从	弗吉尼亚州

['saʊθwəd] ,

southward	,
向南	,

它的原产地靠近咸水，分布范围从弗吉尼亚州向南延伸。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .

but	never	far	in	the	interior	.
但	绝不	远的	在	这	内部的	.

但从未深入内陆。

[ɪts] [dɑːk] ['evəgriːn] [liːvz] [ænd; ənd] [braɪt] [red] ['beriz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ɪn] [jɑːrdz]

Its	dark	evergreen	leaves	and	bright	red	berries	make	it	very	ornamental	in	yards
它是	黑暗的	常绿	树叶	和	明亮的	红色的	浆果	制作	它	非常	装饰	在	码

[ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] .

and	shrubberies	.
和	灌木丛	.

它深绿色的常绿叶子和鲜红色的浆果使它成为庭院和灌木丛中极具观赏性的植物。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , ½ [tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ] , ['veri] [smuːð] , [ænd; ənd] ['iːvnli]

The	leaves	are	small	,	½	to	1	inch	long	,	very	smooth	,	and	evenly
这	树叶	是	小的	,	½	到	1	英寸	长的	,	非常	光滑的	,	和	均匀地

['skæləpt; 'skɒləpt][ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] ,

scalloped	on	the	edges	,
扇贝状的	在	这	边缘	,

叶片很小，长约1.25至2.5厘米，非常光滑，边缘呈均匀的波浪状。

[wɪð] [smɔːl] ['raʊndɪd] [tiːθ] .

with	small	rounded	teeth	.
和	小的	圆润	牙齿	.

牙齿细小圆润。

[ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['dɪstrɪkt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪzməl]

In	some	sections	of	the	lower	district	,	especially	in	the	region	of	the	Dismal
在	一些	部分	的	这	降低	区	,	尤其	在	这	地区	的	这	惨淡

[swɒmp] ,

Swamp	,
沼泽	,

在下城区的某些地区，尤其是在凄凉沼泽地区，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəli] [draɪd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'presɪvli]

these	are	annually	dried	and	used	for	tea	,	which	is	,	however	,	oppressively
这些	是	每年	干燥	和	用过的	为了	茶	,	哪个	是	,	然而	,	压迫性的

[ˌs(j)uːdə'rɪfɪk] — [æt; ət] [liːst] ,

sudorific	—	at	least	,
发汗的	—	在	至少	,

这些水果每年晒干后用来泡茶，但是泡出来的茶非常闷热——至少.....

[tuː; tə][wʌn][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	one	not	accustomed	to	it	.
到	一	不是	习惯	到	它	.

对于不习惯的人来说。

[ðə; ði]['mɑːteɪ] , [ɔː(r)]['pærəgwaɪ] [tiː] , [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs][æz; əz] [ðɪs]

The	maté	,	or	Paraguay	tea	,	of	South	America	,	is	of	the	same	genus	as	this
这	伴侣	,	或者	巴拉圭	茶	,	的	南	美国	,	是	的	这	相同的	属	作为	这

,

,
,

南美洲的马黛茶，又称巴拉圭茶，与此属于同一属。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] .

but	a	very	different	species	.
但	一个	非常	不同的	物种	.

但却是截然不同的物种。

['aʊə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] [blæk] [drɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]

Our	yopon	is	the	article	from	which	the	famous	black	drink	of	the	Southern
我们的	优蓬	是	这	文章	从	哪个	这	著名的	黑色的	喝	的	这	南方

['ɪndiənz] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Indians	was	made	.
印度人	曾是	制成	.

我们的 yopon 就是用来制作印度南部著名的黑色饮料的原料。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [drəʊvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns]

At	a	certain	time	of	the	year	they	come	down	in	droves	from	a	distance
在	一个	肯定	时间	的	这	年	他们	来	向下	在	成群	从	一个	距离

[ɒv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] .

of	some	hundred	miles	to	the	coast	for	the	leaves	of	this	tree	.
的	一些	百	英里	到	这	海岸	为了	这	树叶	的	这	树	.

每年某个时候，它们成群结队地从几百英里外的海岸边飞来，吃这种树的叶子。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ket(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn]

They	make	a	fire	on	the	ground	,	and	putting	a	great	kettle	of	water	on
他们	制作	一个	火	在	这	地面	,	和	推杆	一个	伟大的	壶	的	水	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们在地上生火，然后把一大壶水放在火上，

[ðeɪ] [θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [liːvz] , [ænd; ənd] , ['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd]

they	throw	in	a	large	quantity	of	these	leaves	,	and	,	seating	themselves	around
他们	扔	在	一个	大的	数量	的	这些	树叶	,	和	,	座位	他们自己	大约

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

他们往火里扔了大量的树叶，然后围坐在火堆旁，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəʊl] [ðæt] [həʊldz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][paɪnt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['drɪŋkɪŋ] [lɑːdʒ] [drɑːfts] ,

from	a	bowl	that	holds	about	a	pint	they	begin	drinking	large	draughts	,
从	一个	碗	那	持有	关于	一个	品脱	他们	开始	喝	大的	起草	,

他们从一个大约能装一品脱的碗里开始大口畅饮。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'keɪʒ(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə]['vɒmɪt] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .

which	in	a	short	time	occasion	them	to	vomit	freely	and	easily	.
哪个	在	一个	短的	时间	场合	他们	到	呕吐	自由	和	容易地	.

短时间内即可引起他们剧烈呕吐。

[ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] [deɪz]

Thus	they	continue	drinking	and	vomiting	for	the	space	of	2	or	3	days
因此	他们	继续	喝	和	呕吐	为了	这	空间	的	2	或者	3	天

,

,

,

因此，他们会持续喝水和呕吐两三天。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [klenzd] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['evri] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

until	they	have	sufficiently	cleansed	themselves	;	and	then	,	every	one	taking	a
直到	他们	有	足够	已清洗	他们自己	;	和	然后	,	每一个	一	采取	一个

['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

bundle	of	the	tree	,
捆	的	这	树	,

直到他们彻底洁净自身；然后，每个人都拿一捆树枝，

[ðeɪ] [ɔːl][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

they	all	retire	to	their	habitations	.
他们	全部	退休	到	他们的	居住地	.

他们都回到了自己的住处。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] “ [də'huːn] , ”

ETYMOLOGY	OF	THE	NAMES	“	DAHOON	,	”
词源	的	这	姓名	“	达洪	,	”

“DAHOON”这个名字的词源

“ ['kæsiːn] , ” [ænd; ənd] “ ['juːpɒn] .

“	CASSINE	,	”	AND	“	YOUPON	.
“	卡辛	,	”	和	“	优庞	.

“CASSINE”和“YOUPON”。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kə'rekt] [ˌetɪ'mɒlədʒi][ɒv; əv] [ðiːz]
" I have been at some pains to ascertain the correct etymology of these
" 我 有 到过 在 一些 疼痛 到 探明 这 正确的 词源 的 这些
[nems] .
names .
姓名 .

"我费了不少功夫才确定这些名称的正确词源。"

['dɑːktər; draɪv] . ['ælbət] [es] . - , [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
Dr . Albert S . Gatschet , of the Bureau of Ethnology , at Washington ,
博士 . 阿尔伯特 S . - , 的 这 局 的 民族学 , 在 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . ,
D . C . ,
D . C . ,

美国华盛顿特区民族学局的阿尔伯特·S·加切特博士

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ɔː'θɒrətiz] , [raɪts] [ˌem 'iː][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
one of the best authorities , writes me as follows :
一 的 这 最好的 当局 , 写 我 作为 跟随 :

一位权威人士给我写信如下:

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['lɔːsn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sɔːrts][ɒv; əv] ['juːpɒn] .
According to Lawson there are two or three sorts of youpon .
根据 到 劳森 那里 是 二 或者 三 排序 的 优庞 .

劳森认为，优彭有两到三种类型。

[ðə; ði] ['ɪndiənz][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] " [kə'sinə] .
The Indians of South Carolina call it " cassina .
这 印度人 的 南 卡罗莱纳 称呼 它 " 卡西纳 .

南卡罗来纳州的印第安人称之为"cassina"。

" [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɒn][sænd][bæŋks][ænd; ənd]['aɪləndz][nɪə(r)][ðə; ði] [siː] .
" It grows on sand banks and islands near the sea .
" 它 生长 在 沙 银行 和 岛屿 靠近 这 海 .

它生长在海边的沙洲和岛屿上。

([juːst] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['ɪndiənz][fɔː(r); fə(r)] [tiː] .)
(Used by the North Carolina Indians for tea .)
(用过的 经过 这 北 卡罗莱纳 印度人 为了 茶 .)

(北卡罗来纳州的印第安人用它来泡茶。)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [kə'siːnə] .
It is written cassena .
它 是 书面 卡塞纳 .

上面写的是卡塞纳。

[frɒm; frəm]['mʌtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kæsiːn] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] ['æfrɪkən][plɑːnts] ,
From Mutter it would appear that the cassine are chiefly African plants ,
从 咕哝 它 会 出现 那 这 卡辛 是 主要 非洲 植物 ,

根据穆特的说法，卡西尼属植物主要原产于非洲。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['ɪndiən] .
nor do I think that the name is Indian .
也不 做 我 思考 那 这 姓名 是 印度 .

我也不认为这个名字是印度名字。

[ai][faɪnd][nəʊ] [wɜːd] [ɪn] [kətɔbə] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [də'huːn] .
I find no word in Katawba corresponding to the word " dahoon .
我 寻找 不 单词 在 卡托巴 相应的 到 这 单词 " 达洪 .

我在卡托巴语中找不到与"dahoon"一词对应的词。

” [ai] [sɔ:] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['gɑ:d(ə)n][ə; eɪ] [ʃrʌb] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [kɔ:ld] ['aɪleks]
” I saw here in the Botanical Garden a shrub from North Carolina called Ilex
” 我 锯 这里 在 这 植物 花园 一个 灌木 从 北 卡罗莱纳 称为 冬青
[ˌvɒmɪ'tɔ:rɪə] ,
vomitoria ,
呕吐 ,

“我在植物园里看到了一种来自北卡罗来纳州的灌木，叫做呕吐冬青（Ilex vomitoria）。”

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['æsi] [ʃrʌb] .
undoubtedly the Assi shrub .
无疑 这 阿西 灌木 .

毫无疑问是阿西灌木。

“ ['æsi] ” [ɪz]['əʊnli][æn; ən] [əˌbri:vi'eɪʃn] [ɒv; əv]['æsi] - ([kri:k]) , “ [smɔ:l] [li:vz] .
“ Assi ” is only an abbreviation of Assi lupub'ski (Creek) , “ small leaves .
“ 阿西 ” 是 仅有的 一个 缩写 的 阿西 - (溪) , “ 小的 树叶 .

“Assi”只是 Assi lupub'ski（小溪）的缩写，“小叶子”。

” [ðə; ði] - [tɜ:m] [wɒz; wəz] - ([tʃeɪtʃ] . [si:] . [dʒəunz]) .
” The Shetimasha term was no'ut (Ch . C . Jones) .
” 这 - 学期 曾是 - (ch . C . 琼斯) .

“Shetimasha 术语是 no'ut（Ch. C. Jones）。

[toʊmoʊtʃi:tʃi] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] “ [-] , ” ['prɒbəbli] - , [ə; eɪ]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
Tomochichi calls it “ foskey , ” probably Yamassi , a dialect of the Creek .
友七 呼叫 它 “ 福斯基 , ” 大概 - , 一个 方言 的 这 溪 .

Tomochichi 称之为“foskey”，可能是 Yamassi 语，是克里克语的一种方言。

['dʌblju:] . [ɑ:(r)] . [dʒə'rɑ:rd] , [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'lɒlədʒɪst] , [raɪts] [ˌem 'i:] :
W . R . Gerard , of New York , an eminent philologist , writes me :
W . 拉 . 杰拉德 , 的 新的 约克 , 一个 杰出 语言学家 , 写 我 :

纽约著名语言学家W·R·杰拉德给我写信说：

[ðə; ði] [wɜ:d] ['kæsi:n] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt][ˌtɪmə'ku:ə] ['ɪndiənz]
The word cassine belongs to the language of the now extinct Timucua Indians
这 单词 卡辛 属于 到 这 语言 的 这 现在 灭绝 蒂穆夸 印度人
[ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .
of Florida .
的 佛罗里达 .

“cassine”一词源于现已灭绝的佛罗里达州蒂穆夸印第安人的语言。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] .
Little is known of the language of those people .
小的 是 已知 的 这 语言 的 那些 人们 .

人们对这些民族的语言知之甚少。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [wɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kri:ks] ,
It has seemed to me that they borrowed the word from the Creeks ,
它 有 似乎 到 我 那 他们 借来的 这 单词 从 这 小溪 ,

我觉得他们是从克里克人那里借用了这个词。

[hu:] [kɔ:l]['aɪleks] ['kæsi:n] ['ʌ.si] , [li:f] [ti:] .
who call Ilex cassine ussie , leaf tea .
WHO 称呼 冬青 卡辛 乌西 , 叶子 茶 .

谁称冬青为卡西内叶茶。

['kæsi:n] ([si:] - ['æsi] - [ˌen 'i:]) [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] [wɜ:d] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] ['pri:fɪks]
Cassine (c - assi - ne) would seem to be this word with a guttural prefix
卡辛 (c - 亚西 - ne) 会 似乎 到 是 这 单词 和 一个 喉音 前缀
[ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌfɪks][ˌen 'i:][ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['mi:nɪŋ] .
and a suffix ne of unknown meaning .
和 一个 后缀 ne 的 未知 意义 .

Cassine (c-assi-ne) 似乎是这个词加上一个喉音前缀和一个含义不明的后缀 ne。

[ai][kæn; kən][nɒt][rɪˈfɜː(r)][ðə; ði][wɜːd] [dəˈhuːn] [tuː; tə]['eni]['ɪndiən]['læŋgwɪdʒ] .

I	can	not	refer	the	word	dahoon	to	any	Indian	language	.
我	能	不是	参考	这	单词	达洪	到	任何	印度	语言	.

我无法将 dahoon 这个词与任何印度语言联系起来。

[ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [frentʃ] ['ɒrɪdʒɪn] , “ [-] - .

I	believe	it	to	be	of	French	origin	,	“	houx	d'Ahon	.
我	相信	它	到	是	的	法语	起源	,	“	侯克斯	-	.

我认为它起源于法国，“houx d'Ahon”。

” ['juːpɒn] [ɪz]['ɪndiən] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] -

”	Youpon	is	Indian	,	and	seems	to	belong	to	the	language	of	the	long	-
”	优庞	是	印度	,	和	似乎	到	属于	到	这	语言	的	这	长的	-

[ɪkˈstɪŋkt] - [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

extinct	Waccoons	of	North	Carolina	.
灭绝	-	的	北	卡罗莱纳	.

”Youpon是印第安语，似乎属于北卡罗来纳州早已灭绝的浣熊族的语言。”

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [kəˈtɔːbə] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [kəˈtɔːbə] - , ['ɔːlsəʊ] [prəˈnaʊnst] “ [jɒp] , ” [miːnz] [wʊd] ,

The	word	is	Catawba	,	for	in	Catawba	yáp	,	also	pronounced	“	yop	,	”	means	wood	,
这	单词	是	卡托巴	,	为了	在	卡托巴	-	,	还	发音	“	约普	,	”	方法	木头	,

[stɪk] , [ænd; ənd] [triː] .

stick	,	and	tree	.
戳	,	和	树	.

这个词是卡托巴语，因为在卡托巴语中，yáp（也发音为“yop”）的意思是木头、棍子和树。

[prɒf] . ['lestə(r)][ef] . [wɔːd] , ['bɒtənɪst][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] , [raɪts] :

Prof	.	Lester	F	.	Ward	,	botanist	of	the	U	.	S	.	National	Museum	,	writes	:
教授	.	莱斯特	F	.	沃德	,	植物学家	的	这	U	.	S	.	国家的	博物馆	,	写	:

美国国家博物馆植物学家莱斯特·F·沃德教授写道：

[lɪˈneɪ] [fɜːst] [juːst] “ ['kæsiːn] ” [æz; əz][ə; eɪ][dʒəˈnerɪk] [neɪm] ,

Linné	first	used	“	cassine	”	as	a	generic	name	,
林奈	第一的	用过的	“	卡辛	”	作为	一个	通用的	姓名	,

林奈最初使用“cassine”作为通用名称，

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][plɑːnt] ([dʒen] . [ed] .

and	applied	it	to	a	South	African	plant	(	Gen	.	Ed	.
和	应用	它	到	一个	南	非洲	植物	(	Gen	.	艾德	.

并将其应用于南非植物（普通版）。

['nəʊvə] : [nəʊ] . - , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəmə] - , [ed] .

Nova	:	No	.	371	,	1753	,	and	his	Systema	Naturæ	,	ed	.
新星	:	不	.	-	,	-	,	和	他的	系统	-	,	编辑	.

Nova：第 371 期，1753 年，以及他的 Systema Naturæ，编辑。

13th , - , -) .

13th	,	Lipsiæ	,	1791	)	.
13th	,	-	,	-	)	.

13th, Lipsiæ, 1791).

['tɒməs] ['wɔːltə] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːst][æz; əz][ə; eɪ][spəˈsɪfɪk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aɪleks] ([flɒ(r)] . - [ˌkærəˈlaɪnə] ,

Thomas	Walter	used	it	first	as	a	specific	name	for	Ilex	(	Flor	.	-	Carolina	,
托马斯	沃尔特	用过的	它	第一的	作为	一个	具体的	姓名	为了	冬青	(	弗洛尔	.	-	卡罗莱纳	,

[laʊd] . , -) .

Loud	.	,	1778	)	.
大声	.	,	-	)	.

Thomas Walter 于 1778 年首次将其用作冬青属植物的特定名称（Flor.-Carolina, Loud.）。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

None	of	these	two	refer	to	the	origin	of	the	word	.
没有任何	的	这些	二	参考	到	这	起源	的	这	单词	.

这两个词都与该词的起源无关。

['tɒməs] ['wɔ:ltə] [ju:st] [də'hu:n] [æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [neɪm] ; [lɪ'neɪ] ['kɒpid] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd]

Thomas	Walter	used	dahoon	as	a	specific	name	;	Linné	copied	from	him	and
托马斯	沃尔特	用过的	达洪	作为	一个	具体的	姓名	;	林奈	复制	从	他	和

[spelz] [ˌaɪ 'ti:] “ - .

spells	it	“	duhoon	.
咒语	它	“	-	.

Thomas Walter 将 dahoon 用作特定名称；Linné 抄袭了他，并将其拼写为“duhoon”。

” ['prɒbəbli] ['dʒɛrɑ:rdz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θri:] [wɜ:dz] [ɪz] [kə'rekt] ,

”	Probably	Gerard's	explanation	of	the	etymology	of	those	three	words	is	correct	,
”	大概	杰拉德的	解释	的	这	词源	的	那些	三	字	是	正确的	,

“杰拉德对这三个词的词源解释很可能是正确的。”

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['wɔ:ltə] [ænd; ənd] [lɪ'neɪ] [rəʊt] [ðə; ði]['ɪndiən] [nems] [ɒv; əv][plɑ:nts]

for	at	the	time	Walter	and	Linné	wrote	the	Indian	names	of	plants
为了	在	这	时间	沃尔特	和	林奈	写道	这	印度	姓名	的	植物

[hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [ə'brɔ:d] [baɪ] ['bɒtənɪst] [ænd; ənd] ['trævələz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

had	been	carried	abroad	by	botanists	and	travelers	in	this	country	.
有	到过	携带	国外	经过	植物学家	和	旅行者	在	这	国家	.

因为在沃尔特和林奈写作的时候，植物的印度名称已经被这个国家的植物学家和旅行者带到了国外。

['kemɪstri] [ɒv; əv] ['kæsi:n] .

CHEMISTRY	OF	CASSINE	.
化学	的	卡辛	.

卡辛的化学性质。

[ə'næləsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv]['aɪleks] ['kæsi:n] .

ANALYSIS	OF	THE	LEAVES	OF	ILEX	CASSINE	.
分析	的	这	树叶	的	冬青	卡辛	.

卡西内叶的分析。

[aɪ][kwəʊt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['peɪpə(r)][baɪ][ef] . [pi:] . ['vɛnəbəl] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . ,

I	quote	the	following	from	a	paper	by	F	.	P	.	Venable	,	ph	.	d	.	,
我	引用	这	下列的	从	一个	纸	经过	F	.	P	.	维纳布尔	,	ph	.	d	.	,

[ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] :

University	of	North	Carolina	:
大学	的	北	卡罗莱纳	:

我引用北卡罗来纳大学FP Venable博士的一篇论文中的以下内容：

['hævɪŋ] [ɒn][hænd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [nju:] - ['djʊərɪŋ]

Having	on	hand	a	small	sample	of	the	leaves	procured	from	New	Berue	during
拥有	在	手	一个	小的	样本	的	这	树叶	采购	从	新的	-	期间

[ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - ,

the	winter	of	1883	,
这	冬天	的	-	,

手头正好有一小块1883年冬天从新贝鲁伊采集的树叶样本，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [dɪ'saɪd] , [ɪf]

it	seemed	desirable	to	make	an	examination	of	them	,	to	decide	,	if
它	似乎	理想	到	制作	一个	考试	的	他们	,	到	决定	,	如果

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

似乎有必要对它们进行一番考察，以便尽可能地做出决定。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] ['ælkəlɔɪd][ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn]

the	presence	of	any	alkaloid	or	other	principle	which	would	make	the	decoction
这	在场	的	任何	生物碱	或者	其他	原则	哪个	会	制作	这	汤

['ju:sf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] .

useful	as	a	beverage	.
有用	作为	一个	饮料	.

煎剂中是否含有任何生物碱或其他成分，使其可作为饮料使用。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['triːtmənt] [wɪð] [mæg'niːziəm]['ɒksaɪd] , [ɪg'zɔːstʃən] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ˌsepə'reɪʃn] [baɪ]

The	usual	treatment	with	magnesium	oxide	,	exhaustion	with	water	,	separation	by
这	通常	治疗	和	镁	氧化物	,	疲惫	和	水	,	分离	经过

[miːnz] [ɒv; əv] ['klɒrəfɔːm] ,

means	of	chloroform	,
方法	的	氯仿	,

通常采用氧化镁处理，用水洗涤，用氯仿分离，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ædh'iəd] [tuː; tə] ,

and	subsequent	purification	was	adhered	to	,
和	随后的	纯化	曾是	粘着	到	,

随后进行了纯化处理。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['sʌbstəns] ['slaɪtli] ['sɒljəb(ə)l][ɪn]

resulting	in	obtaining	a	small	amount	of	a	white	substance	slightly	soluble	in
结果	在	获得	一个	小的	数量	的	一个	白色的	物质	轻微地	可溶	在

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

结果得到少量微溶于水的白色物质，

[mɔː(r)][səʊ][ɪn]['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] ['iːzəli] ['sɒljəb(ə)l][ɪn] ['klɒrəfɔːm] , [wɪtʃ] [geɪv] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði]

more	so	in	alcohol	,	and	easily	soluble	in	chloroform	,	which	gave	distinctly	the
更多的	所以	在	酒精	,	和	容易地	可溶	在	氯仿	,	哪个	给予	明显地	这

[tests] [fɔː(r); fə(r)] ['kæfiːn] ,

tests	for	caffeine	,
测试	为了	咖啡因	,

更易溶于酒精，且易溶于氯仿，氯仿能明显地检测出咖啡因。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][mjʊə'reksaɪd] [riː'ækʃn] , [ænd; ənd] ['veri] ['kləʊsli] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv]

especially	the	murexide	reaction	,	and	very	closely	resembled	a	specimen	of
尤其	这	紫脲酸铵	反应	,	和	非常	密切	类似	一个	标本	的

[pjʊə(r)] ['kæfiːn] [frɒm; frəm] [p'aʊəz] & ['weɪtmæn] .

pure	caffeine	from	Powers	&	Weightman	.
纯的	咖啡因	从	权力	&	韦特曼	.

尤其是紫脲酸铵反应，与 Powers & Weightman 公司的纯咖啡因样品非常相似。

[ðɪs] ['kæfiːn] [fɔːmd] . - [pə(r)][sent] .

This	caffeine	formed	.	32	per	cent	.
这	咖啡因	形成	.	-	每	中心	.

咖啡因含量为0.32%。

[ɒv; əv][ðə; ði][draɪd] [liːvz] .

of	the	dried	leaves	.
的	这	干燥	树叶	.

干枯的叶子。

['leɪtə(r)][ɒn] , [ɪn] [meɪ] ,

Later	on	,	in	May	,
之后	在	,	在	可能	,

后来，在五月份，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [liːvz] [wɒz; wəz] ['gɒtn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

a	much	larger	supply	of	the	same	leaves	was	gotten	from	the
一个	很多	更大的	供应	的	这	相同的	树叶	曾是	获得	从	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] .

neighborhood	of	Wilmington	.
邻里	的	威尔明顿	.

从威尔明顿附近地区获得了数量更多的同种树叶。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['θʌrə] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
A **more** **thorough** **examination** **of** **them** **was** **then** **made** **,** **with** **the** **following**
一个 更多的 彻底 考试 的 他们 曾是 然后 制成 , 和 这 下列的
[rɪ'zʌlts] :
results **:**
结果 :

随后对它们进行了更彻底的检查，结果如下：

['wɔːtə(r)][ɪn][eə(r)] - [draɪd] ['sæmpl] - . -
Water **in** **air** **-** **dried** **samples** **13** **.** **19**
水 在 空气 - 干燥 样品 - . -

风干样品中的水分含量为 13.19

[ɪk'stræktɪd][baɪ]['wɔːtə(r)] - . -
Extracted **by** **water** **26** **.** **55**
提取 经过 水 - . -

水萃取 26.55

['tænɪn] ['sɛvən] . -
Tannin **7** **.** **39**
单宁 7 . -

单宁 7.39

['kæfiːn] . -
Caffeine **.** **27**
咖啡因 . -

咖啡因 0.27

['naɪtrədʒən] ([ɒn] [kəm'bʌstʃən]) . -
Nitrogen **(** **on** **combustion** **)** **.** **73**
氮 (在 燃烧) . -

氮气（燃烧时）0.73

[æʃ] [faɪv] . -
Ash **5** **.** **75**
灰 5 . -

阿什 5.75

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

['mɑːteɪ][ɔː(r)] [brə'zɪliən] ['hɒli] (['aɪleks] -) [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs] .
Maté **or** **Brazilian** **holly** **(** **Ilex** **paraguayensis** **)** **belongs** **to** **the** **same** **genus** **.**
伴侣 或者 巴西 冬青 (冬青 -) 属于 到 这 相同的 属 .

马黛树或巴西冬青（Ilex paraguayensis）属于同一属。

[ɪts] [æʃ] [ə'næləsɪs] , [æz; əz] [meɪd] [baɪ][seɪ'njɔːr] [əreɪt] , [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['kɒləm] .
Its **ash** **analysis** **,** **as** **made** **by** **Señor** **Arate** **,** **is** **given** **in** **the** **second** **column** **.**
它是 灰 分析 , 作为 制成 经过 先生 有 , 是 给定 在 这 第二 柱子 .

由塞尼奥尔·阿拉特 (Señor Arate) 进行的灰分分析结果列于第二列。

[ðə; ði][plɑːnt] [grəuz] [waɪld][ɪn][brə'zɪl] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['lɑːdʒli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ə'mɛrɪkənz] .
The **plant** **grows** **wild** **in** **Brazil** **,** **and** **is** **very** **largely** **used** **by** **the** **South** **Americans** **.**
这 植物 生长 荒野 在 巴西 , 和 是 非常 很大程度上 用过的 经过 这 南 美国人 .

这种植物在巴西野生生长，并被南美洲人广泛使用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - ([fɑːrm] .
It **has** **,** **according** **to** **Peckolt** **(** **Pharm** **.**
它 有 , 根据 到 - (制药 .

根据 Peckolt (Pharm.

[dʒeɪ] . [trænz] . ([θriː]) - , - - - ; ['æbstrækt][dʒɜː(r)] . ['kem] .
J . Trans . (3) 14 , 121 - 124 ; Abstract Jour . Chem .
J . 翻译 . (3) - , - - - ; 抽象的 一天 . 化学 .

J. Trans. (3) 14, 121-124; 摘要 Jour. Chem.

[səʊʃ] . , - , -) , [biːn] ['plɑːntɪd] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [sək'siːd] [wel] , [ɪn][ðə; ði] [keɪp] [pv; əv]
Soc . , 1884 , 479) , been planted , and seems to succeed well , in the Cape of
社会 . , - , -) , 到过 已种植 , 和 似乎 到 成功 出色地 , 在 这 岬 的
[gʊd] [həʊp] ,
Good Hope ,
好的 希望 ,

Soc., 1884, 479)，已在好望角种植，并且似乎长势良好，

[speɪn] , [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] .
Spain , and Portugal .
西班牙 , 和 葡萄牙 .

西班牙和葡萄牙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [sɪks] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [pv; əv]['aɪleks][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][pv; əv]
It is stated that six different species of Ilex are used in the preparation of
它 是 声明 那 六 不同的 物种 的 冬青 是 用过的 在 这 准备 的
[ðɪs] [tiː] .
this tea .
这 茶 .

据称，制作这种茶使用了六种不同的冬青属植物。

- [gɪvz] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][pv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [draɪd] [liːvz] , [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [pv; əv]
Peckolt gives , in his analysis of the air - dried leaves , the percentage of
- 给予 , 在 他的 分析 的 这 空气 - 干燥 树叶 , 这 百分比 的
['kæfiːn] [æz; əz] - . - .
caffeine as 0 . 639 .
咖啡因 作为 - . - .

佩科尔特在对风干的叶子进行分析时，给出的咖啡因百分比为 0.639。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pə'sentɪdʒ] [pv; əv][ə'næləsiːz][baɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] . [θriː] .
The average percentage of analyses by different authors is about 1 . 3 .
这 平均的 百分比 的 分析 经过 不同的 作者 是 关于 1 . 3 .

不同作者的分析平均百分比约为 1.3%。

[ai][kæn; kən][faɪnd]['menʃ(ə)n][pv; əv]['əʊnli][wʌn]['ʌðə(r)]['aɪleks] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [tiː]
I can find mention of only one other Ilex used as a substitute for tea
我 能 寻找 提到 的 仅有的 一 其他 冬青 用过的 作为 一个 代替 为了 茶
.
:
.

我只找到另一种冬青树被用作茶叶替代品的记载。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][pv; əv] [ðɪs] [baɪ]['raɪlənd][ænd; ənd] [braʊn] [ɪz][kwəʊtid][ɪn] [blaɪðz] " [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
The analysis of this by Ryland and Brown is quoted in Blythe's " Composition
这 分析 的 这 经过 莱兰德 和 棕色的 是 引 在 布莱斯的 " 作品
[ænd; ənd][ə'næləsɪs][pv; əv] [fuːdz] " ([piː] . -) .
and Analysis of Foods " (p . 343) .
和 分析 的 食物 " (p . -) .

Ryland 和 Brown 对此的分析被 Blythe 的《食品的组成和分析》（第 343 页）引用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪleks] - , [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [tiː] [ɪn][və'dʒɪniə] ,
It is called the Ilex cassiva , is said to be used as a tea in Virginia ,
它 是 称为 这 冬青 - , 是 说 到 是 用过的 作为 一个 茶 在 弗吉尼亚州 ,

它学名是Ilex cassiva，据说在弗吉尼亚州被用作茶饮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæfiːn] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] - . - .

and	the	percentage	of	caffeine	is	given	as	0	.	12	.
和	这	百分比	的	咖啡因	是	给定	作为	-	.	-	.

咖啡因含量百分比为 0.12。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] , [ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n]

This	is	probably	the	same	thing	as	the	yopon	,	the	analysis	of	which	is	given
这	是	大概	这	相同的	事物	作为	这	优蓬	,	这	分析	的	哪个	是	给定

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

这可能与上文分析过的yopon是同一回事。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ - ” [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪsprɪnt][fɔː(r); fə(r)] “ ['kæsiːn] .

and	the	“	cassiva	”	may	be	a	misprint	for	“	cassine	.
和	这	“	-	”	可能	是	一个	印刷错误	为了	”	卡辛	.

“cassiva”可能是“cassine”的印刷错误。

” [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['riːs(ə)nt]['peɪpə(r)] [prə'fesə(r)] ['vɛnəbəl] [rɪ'pɔːts] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'næləsiːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

”	In	a	more	recent	paper	Professor	Venable	reports	additional	analyses	,	which	are
”	在	一个	更多的	最近的	纸	教授	维纳布尔	报告	额外的	分析	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

“在最近发表的一篇论文中，Venable 教授报告了一些有趣的补充分析。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]['aɪleks] ['kæsiːn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn]

Some	years	ago	an	analysis	of	the	leaves	of	Ilex	cassine	was	given	in
一些	年	前	一个	分析	的	这	树叶	的	冬青	卡辛	曾是	给定	在

[ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] . [[fɔːr]] [ɪn] [ðɪs] [ə'næləsɪs] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðiːz] [liːvz]

this	journal	.	[	4	]	In	this	analysis	appeared	the	interesting	fact	that	these	leaves
这	杂志	.	[	4	]	在	这	分析	出现	这	有趣的	事实	那	这些	树叶

[kən'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæfiːn] .

contained	a	small	percentage	of	caffeine	.
包含	一个	小的	百分比	的	咖啡因	.

几年前，本刊曾刊登过一篇关于冬青树叶的分析文章。[4] 分析中出现了一个有趣的现象，即这些树叶含有少量咖啡因。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - - ,

During	the	winter	of	1885	-	'	86	,
期间	这	冬天	的	-	-	-	-	,

1885-1886 年冬季，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][sʌm; səm]['medɪk(ə)l] [frendz] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə]

at	the	request	of	some	medical	friends	whose	attention	was	drawn	to
在	这	要求	的	一些	医疗的	朋友们	谁	注意力	曾是	绘制	到

[ðə; ði][ə'næləsɪs] ,

the	analysis	,
这	分析	,

应几位医学界朋友的要求，他们注意到了这项分析，

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['θʌrə] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [bʌt; bət]

a	more	thorough	examination	was	undertaken	,	not	only	of	the	leaves	,	but
一个	更多的	彻底	考试	曾是	已	,	不是	仅有的	的	这	树叶	,	但

[ɒv; əv][ðə; ði] ['beriz] .

of	the	berries	.
的	这	浆果	.

不仅对叶子，而且对浆果都进行了更彻底的检查。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

It	was	thought	advisable	,	at	the	same	time	,
它	曾是	想法	建议	,	在	这	相同的	时间	,

与此同时，人们认为这样做是明智的。

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][fruːt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪleks]['fæməli]

to	examine	the	leaves	and	fruit	of	other	representatives	of	the	Ilex	family
到	检查	这	树叶	和	水果	的	其他	代表	的	这	冬青	家庭

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] — ['aɪleks][əʊ'pɑːkə][ænd; ənd]['aɪleks] [də'huːn] .

in	this	State	—	Ilex	opaca	and	Ilex	dahoon	.
在	这	状态	—	冬青	不透明	和	冬青	达洪	.

检查本州其他冬青科植物——冬青（Ilex opaca）和冬青（Ilex dahoon）的叶子和果实。

[ðɪs] [wɒz; wəz][praɪ'merəli][ə; eɪ] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)]['ælkəlˌɔɪdz] , [ænd; ənd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

This	was	primarily	a	search	after	alkaloids	,	and	not	intended	as	a
这	曾是	主要	一个	搜索	后	生物碱	,	和	不是	故意的	作为	一个

[kəm'pliːt] ['kemɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

complete	chemical	examination	.
完全的	化学	考试	.

这次主要目的是寻找生物碱，而不是进行全面的化学检验。

[æz; əz][nəʊ]['ælkəlˌɔɪdz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæfiːn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

As	no	alkaloids	were	found	other	than	the	caffeine	already	mentioned	,
作为	不	生物碱	是	成立	其他	比	这	咖啡因	已经	提及	,

除了前面提到的咖啡因之外，没有发现其他生物碱。

[nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

no	account	of	the	work	was	published	,
不	帐户	的	这	工作	曾是	已发布	,

没有发表关于这项工作的任何记录。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] [nəʊt] [bʊks] ['evə(r)] [sɪns] .

and	the	results	have	been	hidden	away	in	my	note	books	ever	since	.
和	这	结果	有	到过	隐	离开	在	我的	笔记	图书	曾经	自从	.

从那以后，这些结果就一直被我藏在笔记本里。

['θɪŋkɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

Thinking	,	however	,
思维	,	然而	,

然而，思考一下，

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]['vælјuː][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l]

that	even	negative	results	are	often	of	some	value	and	that	the	partial
那	甚至	消极的	结果	是	经常	的	一些	价值	和	那	这	部分的

[ə'næləsɪs] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv][eɪd][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

analysis	might	be	of	aid	to	others	,
分析	可能	是	的	援助	到	其他的	,

即使是阴性结果也往往具有一定的价值，而且部分分析可能对其他人有所帮助。

[aɪ]['ɒfə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

I	offer	this	paper	for	publication	in	the	journal	of	the	society	.
我	提供	这	纸	为了	发布	在	这	杂志	的	这	社会	.

我谨将此论文投稿至学会期刊发表。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ai] . [əʊ'pɑːkə] , [ai] . [də'huːn] , [ai] . ['kæsiːn] ,
Besides **the** **I** **.** **opaca** **,** **I** **.** **dahoon** **,** **I** **.** **cassine** **,**
除了 这 我 . 不透明 , 我 . 达洪 , 我 . 卡辛 ,

除了 I. opaca、I. dahoon、I. cassine 之外，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːtis] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [faɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] :
according **to** **Curtis** **there** **are** **in** **this** **State** **five** **additional** **species** **of** **this** **genus** **:**
根据 到 柯蒂斯 那里 是 在 这 状态 五 额外的 物种 的 这 属 :
[ai] . [dɪ'sɪdjʊə] [wɔːlt] .
I **.** **decidua** **Walt** **.**
我 . 蜕膜 沃尔特 .

据柯蒂斯称，该州还有该属的另外五个物种：I. decidua Walt.

[ai] . [æm'bɪgwə] ['tʃæpmən] ; [ai] . [ˌvɜːrtɪsɪ'leɪtə] [greɪ] , [ai] . ['gleɪbrə] [greɪ] , [ai] . [ˌkɔːri'eɪʃiə] - ,
I **.** **ambigua** **Chapman** **;** **I** **.** **verticillata** **Gray** **,** **I** **.** **glabra** **Gray** **,** **I** **.** **coriacea** **Chapm** **,**
我 . 歧义 查普曼 ; 我 . 轮叶 灰色的 , 我 . 光面 灰色的 , 我 . 革质 - ,

I. 歧义查普曼； I. verticillata Gray、I. glabra Gray、I. coriacea Chapm、

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but **the** **examination** **was** **not** **extended** **to** **them** **.**
但 这 考试 曾是 不是 扩展 到 他们 .

但他们并未接受审查。

[ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælkeɪˌɔɪdz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][fɜːst]
In **searching** **for** **the** **alkaloids** **the** **directions** **of** **Dragendorff** **were** **first**
在 搜索 为了 这 生物碱 这 方向 的 - 是 第一的
['fɒləʊd] .
followed **.**
随后 .

在寻找生物碱的过程中，首先遵循了德拉根多夫的指示。

[ðə; ði] [liːvz] ([ɔː(r)] [krʌʃt] ['beriz]) [wɜː(r); wə(r)][fɜːst][daɪ'dʒestɪd][æt; ət] 40° - 50° [wɪð] [daɪ'luːt]
The **leaves** **(** **or** **crushed** **berries** **)** **were** **first** **digested** **at** **40°** **-** **50°** **with** **dilute**
这 树叶 (或者 碎 浆果) 是 第一的 消化 在 40° - 50° 和 稀
[sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .
sulphuric **acid** **.**
硫磺 酸 .

首先将叶子（或压碎的浆果）用稀硫酸在 40°-50° 的温度下消化。

[ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][wɒz; wəz] [ɪ'væpəreɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪrəpi] [kən'sɪstəns] ,
This **extract** **was** **evaporated** **to** **a** **sirupy** **consistence** **,**
这 提炼 曾是 蒸发 到 一个 糖浆 浓度 ,

将提取物蒸发至糖浆状，

[ðə; ði]['rezɪdjuː] [mɪkst] [wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪts] [bʌlk] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] , ['fɪltəd] ['ɑːftə(r)] -
the **residue** **mixed** **with** **three** **or** **four** **times** **its** **bulk** **of** **alcohol** **,** **filtered** **after** **24**
这 残留物 混合 和 三 或者 四 时代 它是大部分 的 酒精 , 过滤 后 -
['aʊəz] - ['stændɪŋ] ,
hours **'** **standing** **,**
小时 - 常设 ,

将残渣与体积三到四倍的酒精混合，静置24小时后过滤。

[ænd; ənd] [wɒʃt] [wɪð] ['ælkəhɒl] .
and **washed** **with** **alcohol** **.**
和 洗过 和 酒精 .

并用酒精清洗。

[ðə; ði]['ælkəhɒl][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'stɪld] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪltreɪt] ,
The **alcohol** **was** **then** **distilled** **off** **from** **the** **filtrate** **,**
这 酒精 曾是 然后 蒸馏 离开 从 这 滤液 ,

然后将滤液中的酒精蒸馏出来。

[ðə; ði] ['wɔːtəri] ['rezɪdjuː] [wɒz; wəz] [daɪ'luːtɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['fɪltəd] .

the	watery	residue	was	diluted	with	water	and	filtered	.
这	水状的	残留物	曾是	稀	和	水	和	过滤	.

将水状残渣用水稀释并过滤。

[pə'trəʊliəm] - ['iːθə(r)] , ['benzɒl] , [ænd; ənd] ['klɒrəfɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesɪvli] [juːst] [tuː; tə]

Petroleum	-	ether	,	benzol	,	and	chloroform	were	successively	used	to
石油	-	醚	,	苯	,	和	氯仿	是	依次	用过的	到

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [ˌælkə'lɔɪdl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

extract	the	alkaloidal	principles	,
提炼	这	生物碱	原则	,

依次使用石油醚、苯和氯仿提取生物碱成分。

[ɪf] ['eni] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['æsɪd]['lɪkwɪd] .

if	any	were	present	in	the	acid	liquid	.
如果	任何	是	展示	在	这	酸	液体	.

如果酸性液体中存在任何此类物质。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['rendərɪŋ] ['ælkəlaɪn] [wɪð] [ə'məʊniə] , [ðə; ði]['lɪkwɪd][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪk'stræktɪd] [wɪð]

Then	,	after	rendering	alkaline	with	ammonia	,	the	liquid	was	again	extracted	with
然后	,	后	渲染	碱性	和	氨	,	这	液体	曾是	再次	提取	和

[ðə; ði] ['sɒlvənts] ['menʃ(ə)nd] .

the	solvents	mentioned	.
这	溶剂	提及	.

然后，用氨水将液体碱化后，再用上述溶剂萃取。

[æz; əz] , ['iːv(ə)n] [wɪð] ['wɔːtə(r)][bʌt; bət] ['slaɪtli] [ə'sɪdɪfaɪd] [wɪð] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] ,

As	,	even	with	water	but	slightly	acidified	with	sulphuric	acid	,
作为	,	甚至	和	水	但	轻微地	酸化	和	硫磺	酸	,

即使用水，但略微用硫酸酸化，

[sʌm; səm][rɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælkəlˌɔɪdz][wɒz; wəz][rʌn]['djʊərɪŋ]

some	risk	of	the	destruction	or	change	of	the	alkaloids	was	run	during
一些	风险	的	这	破坏	或者	改变	的	这	生物碱	曾是	跑步	期间

[ðə; ði] [lɒŋ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] ,

the	long	evaporation	,
这	长的	蒸发	,

长时间蒸发过程中存在生物碱被破坏或改变的风险。

[ə; eɪ]['sekənd] ['meθəd] [wɒz; wəz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

a	second	method	was	made	use	of	,	as	follows	:
一个	第二	方法	曾是	制成	使用	的	,	作为	跟随	:

采用了第二种方法，具体如下：

[ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'dʒestɪd][fɔː(r); fə(r)] - ['aʊəz] [wɪð] - [pə(r)][sent]['ælkəhɒl] , [ðə; ði]['ælkəhɒl]

The	leaves	were	digested	for	10	hours	with	70	per	cent	alcohol	,	the	alcohol
这	树叶	是	消化	为了	-	小时	和	-	每	中心	酒精	,	这	酒精

[dɪ'stɪld] [ɒf] ,

distilled	off	,
蒸馏	离开	,

将叶子与70%的酒精一起消化10小时，然后蒸馏除去酒精。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rezɪdjuː] ['triːtɪd] [wɪð] [liːd] ['æsɪteɪt] [ænd; ənd]['səʊdə] .

and	the	residue	treated	with	lead	acetate	and	soda	.
和	这	残留物	治疗	和	带领	醋酸盐	和	苏打	.

然后用醋酸铅和苏打处理残渣。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [li:d] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['sʌlfjʊretɪd] ['haɪdrədʒən][ænd; ənd]

The	excess	of	lead	was	removed	by	means	of	sulphuretted	hydrogen	and
这	过量的	的	带领	曾是	已移除	经过	方法	的	硫化	氢	和

[ðə; ði] ['fɪltreɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪ'væpəreɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɪn] ['sɪrəp] .

the	filtrate	from	this	evaporated	to	a	thin	sirup	.
这	滤液	从	这	蒸发	到	一个	薄的	糖浆	.

用硫化氢去除过量的铅，并将滤液蒸发成稀糖浆。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðen] ['tri:tɪd] [wɪð] [strɒŋ] ['ælkəhɒl] , ['fɪltəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['ælkəhɒl]

This	was	then	treated	with	strong	alcohol	,	filtered	,	and	the	excess	of	alcohol
这	曾是	然后	治疗	和	强的	酒精	,	过滤	,	和	这	过量的	的	酒精

[dɪ'stɪld] [ɒf] .

distilled	off	.
蒸馏	离开	.

然后将其用浓酒精处理，过滤，并将多余的酒精蒸馏掉。

['bɪzməθ] , [pə'tæsiəm] - ['aɪədaɪd] , [ænd; ənd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd][wɜ:(r); wə(r)][nekst] [ju:st] [tu:; tə]

Bismuth	,	potassium	-	iodide	,	and	sulphuric	acid	were	next	used	to
铋	,	钾	-	碘化物	,	和	硫磺	酸	是	下一个	用过的	到

[prɪ'sɪpɪteɪt] ['eni] ['ælkəlɔɪd]['prez(ə)nt] .

precipitate	any	alkaloid	present	.
沉淀	任何	生物碱	展示	.

接下来使用铋、碘化钾和硫酸沉淀任何存在的生物碱。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æl'bju:mɪnɔɪd]['mætə(r)] ['rendəd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ˌdi:kəm'pəʊz] [ðɪs] [baɪ]

The	presence	of	albuminoid	matter	rendered	it	necessary	to	decompose	this	by
这	在场	的	白蛋白	事情	渲染	它	必要的	到	分解	这	经过

[mi:nz] [ɒv; əv]['səʊdə] ,

means	of	soda	,
方法	的	苏打	,

由于其中含有类白蛋白物质，因此必须用苏打将其分解。

['nu:trəˌlaɪzd] [wɪð] [daɪ'lu:t] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [reprɪ'sɪpɪtət] [wɪð] [mɜ:'kjʊərɪk] ['klɔ:raɪd] .

neutralized	with	dilute	sulphuric	acid	,	and	reprecipitate	with	mercuric	chloride	.
中和	和	稀	硫磺	酸	,	和	重沉淀	和	汞	氯化物	.

用稀硫酸中和，然后用氯化汞重新沉淀。

[ðə; ði] [sə'lʊʃən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [mɜ:'kjʊərɪk] ['klɔ:raɪd] [hæd; həd] [bi:n] ['ædɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə]

The	solutions	to	which	mercuric	chloride	had	been	added	were	allowed	to
这	解决方案	到	哪个	汞	氯化物	有	到过	额外	是	允许	到

[stænd] ['sevrəl] [deɪz] .

stand	several	days	.
站立	一些	天	.

将添加了氯化汞的溶液静置数日。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [bi:; bi]['tæbjuleɪtɪd][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	results	may	be	tabulated	as	follows	:
这	结果	可能	是	表格	作为	跟随	:

结果可总结如下：

[aɪ] . [əʊ'pɑ:kə] , [li:vz] [nəʊ]['ælkəlɔɪd] .

I	.	opaca	,	leaves	No	alkaloid	.
我	.	不透明	,	树叶	不	生物碱	.

I. opaca，叶不含生物碱。

[aɪ] . [əʊ'pɑ:kə] , ['beriz] [nəʊ]['ælkəlɔɪd] .

I	.	opaca	,	berries	No	alkaloid	.
我	.	不透明	,	浆果	不	生物碱	.

I. opaca，浆果，无生物碱。

[ai] . [də'huːn] , [liːvz] [nəʊ]['ælkəlɔɪd] .
I . dahoon , leaves No alkaloid .
我 . 达洪 , 树叶 不 生物碱 .

I. dahoon，叶子不含生物碱。

[ai] . [də'huːn] , ['beriz] [nəʊ]['ælkəlɔɪd] .
I . dahoon , berries No alkaloid .
我 . 达洪 , 浆果 不 生物碱 .

I. dahoon，浆果，无生物碱。

[ai] . ['kæsiːn] , [liːvz] ['kæfiːn] .
I . cassine , leaves Caffeine .
我 . 卡辛 , 树叶 咖啡因 .

I. cassine，离开咖啡因。

[ai] . ['kæsiːn] , ['beriz] [nəʊ]['ælkəlɔɪd] .
I . cassine , berries No alkaloid .
我 . 卡辛 , 浆果 不 生物碱 .

I. cassine，浆果，无生物碱。

[ai] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] [ə'næləsiːz][æz; əz] [kən'kluːsɪv] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
I regard these analyses as conclusive , at least , of the absence of the
我 看待 这些 分析 作为 确凿 , 在 至少 , 的 这 缺席 的 这
[nəʊn] , [wel] ['kærəktəˌraɪzd] ['ælkɐlˌɔɪdz] .
known , well characterized alkaloids .
已知 , 出色地 特征化的 生物碱 .

我认为这些分析至少可以确凿地证明，已知的、特征明确的生物碱并不存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It is , of course ,
它 是 , 的 课程 ,

当然是这样。

['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [maɪt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]
possible that other methods might reveal the presence of some of the more
可能的 那 其他 方法 可能 揭示 这 在场 的 一些 的 这 更多的
[ɪ'luːsɪv] [wʌnz] .
elusive ones .
难以捉摸的 一个 .

或许其他方法可以揭示出一些更难以捉摸的物种的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs]
It is interesting to note in this connection that of the five species in the genus
它 是 有趣的 到 笔记 在 这 联系 那 的 这 五 物种 在 这 属
['θiːə] ,
Thea ,
西娅 ,

值得注意的是，在茶属（Thea）的五个物种中，

['əʊnli][wʌn][kən'teɪnz] ['θiːiːn; 'θiːɪn] ; [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - , [tuː; tə]
only one contains theine ; of the genus Cinchonaceæ , to
仅有的 一 包含 九 ; 的 这 属 - , 到

仅有一种含有茶碱；属于金鸡纳科金鸡纳属。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[wɪtʃ] ['kɒfi] [bi'lɔŋz] , ['əʊnli][wʌn] [kən'teɪnz] ['kæfiːn] ; [waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
which **coffee** **belongs** **,** **only** **one** **contains** **caffeine** **;** **while** **of** **the** **many** **species** **of**
哪个 咖啡 属于 , 仅有的 一 包含 咖啡因 ; 尽管 的 这 许多 物种 的
['aɪleks][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Ilex **in** **South** **America** **,**
冬青 在 南 美国 ,

咖啡所属的物种中，只有一种含有咖啡因；而南美洲的多种冬青属植物中，

['əʊnli] [θriː] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] , [kən'teɪn] ['kæfiːn] .
only **three** **,** **so** **far** **as** **known** **,** **contain** **caffeine** **.**
仅有的 三 , 所以 远的 作为 已知 , 包含 咖啡因 .

据目前所知，只有三种含有咖啡因。

['kemɪsts] [ə'sɜːt] [ðæt] ['θiːiːn; 'θiːɪn][ænd; ənd] ['kæfiːn] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] ,
Chemists **assert** **that** **theine** **and** **caffeine** **are** **identical** **,**
化学家 断言 那 九 和 咖啡因 是 完全相同的 ,

化学家断言，茶碱和咖啡因是同一种物质。

[bʌt; bət] [fɪ'zɪʃən] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] [ɪn][ðeə(r)] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪk]
but **physicians** **know** **that** **they** **differ** **widely** **in** **their** **physiological** **and** **therapeutic**
但 医生 知道 那 他们 不同 广泛 在 他们的 生理 和 治疗
[ɪ'fekts] .
effects **.**
效果 .

但医生们都知道，它们在生理和治疗效果方面存在很大差异。

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['tɒksɪk] [ɪ'fekts] .
PHYSIOLOGICAL **AND** **TOXIC** **EFFECTS** **.**
生理 和 有毒的 效果 .

生理和毒性作用。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒli] [pə'zes] [dɪ'saɪdɪd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['hjuːmən] ['sɪstəm] .
All **of** **the** **hollies** **possess** **decided** **physiological** **action** **on** **the** **human** **system** **.**
全部 的 这 冬青树 具有 决定 生理 行动 在 这 人类 系统 .

所有冬青树都对人体系统具有明确的生理作用。

['aɪleks][əʊ'pɑːkə][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] ['ruːmətɪzəm]
Ilex **opaca** **once** **had** **a** **large** **reputation** **in** **Europe** **and** **England** **in** **rheumatism**
冬青 不透明 一次 有 一个 大的 名声 在 欧洲 和 英格兰 在 风湿病
,
,
,

冬青（Ilex opaca）曾经在欧洲和英国因其对风湿病的疗效而享有盛誉。

[gaʊt] , [kjuːteɪniəs] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪtənt] ['fiːvə(r)] .
gout **,** **cutaneous** **diseases** **,** **and** **intermittent** **fever** **.**
痛风 , 皮肤 疾病 , 和 间歇性的 发烧 .

痛风、皮肤病和间歇性发热。

[ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] , [ɪn] [frɑːns] , [ɑː(r); ə(r)] [fed] [tuː; tə]['kæt(ə)l] ,
The **young** **leaves** **and** **branches** **,** **in** **France** **,** **are** **fed** **to** **cattle** **,**
这 年轻的 树叶 和 分支 , 在 法国 , 是 美联储 到 牛 ,

在法国，嫩叶和嫩枝被用来喂牛。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][mɪlk][ɒv; əv] [kaʊz] .
and **said** **to** **increase** **the** **quantity** **and** **quality** **of** **the** **milk** **of** **cows** **.**
和 说 到 增加 这 数量 和 质量 的 这 牛奶 的 牛 .

并声称要提高奶牛产奶的产量和质量。

['grɪfɪθ] (['medɪk(ə)l] ['bɒtəni] , -) [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæsiːn] :
Griffith **(** **Medical** **Botany** **,** **1847** **)** **writes** **of** **the** **cassine** **:**
格里菲斯 (医疗的 植物学 , -) 写 的 这 卡辛 :

格里菲斯（《医学植物学》，1847 年）这样描述卡辛草：

[əˈnʌðə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈspiːʃiːz] , [ðə; ði][aɪ] . [ˌvɒmɪˈtɔːrɪə] , [ɒv; əv][ˈeɪtən] , [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdaʊd] [wɪð]

Another	native	species	,	the	I	.	vomitoria	,	of	Aiton	,	appears	to	be	endowed	with
其他	本国的	物种	,	这	我	.	呕吐	,	的	艾顿	,	出现	到	是	捐赠	和

[stɪl] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈprɒpətiz] .

still	more	powerful	properties	.
仍然	更多的	强大的	特性	.

另一种本土物种，艾顿的呕吐伊氏菌（I. vomitoria），似乎具有更强大的特性。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈsʌðən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

This	is	a	native	of	the	most	southern	parts	of	the	country	,
这	是	一个	本国的	的	这	最多	南部	部分	的	这	国家	,

这是该国最南部地区的特有物种。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪˈstiːm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [huː] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈhəʊli]

where	it	is	held	in	high	esteem	amongst	the	Indians	,	who	considered	it	a	holy
在哪里	它	是	握住	在	高的	尊重	在	这	印度人	,	WHO	经过考虑的	它	一个	圣

[plɑːnt] ,

plant	,
植物	,

在印度，它备受推崇，被视为一种神圣的植物。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserɪmənɪz] [ænd; ənd] [ˈkaunslz] , [tuː; tə] [pɜːdʒ] [ðeə(r)]

and	employed	it	in	their	religious	ceremonies	and	councils	,	to	purge	their
和	受雇	它	在	他们的	宗教	仪式	和	议会	,	到	清除	他们的

[ˈbɒdɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] [ɪmˈpjʊrəti] .

bodies	from	all	impurities	.
身体	从	全部	杂质	.

他们在宗教仪式和议会中使用它，以清除身体上的所有杂质。

[ðeɪ] [kɔːld] [bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ] . [dəˈhuːn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [kəˈsiːnə] .

They	called	both	this	and	the	I	.	dahoon	by	the	name	of	“	cassena	.
他们	称为	两个都	这	和	这	我	.	达洪	经过	这	姓名	的	“	卡塞纳	.

他们把这个和 I. dahoon 都称为“cassena”。

” [ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][pɑːt] [ɪmˈplɔɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,

”	The	leaves	,	which	were	the	part	employed	,	were	collected	with	great	care	,
”	这	树叶	,	哪个	是	这	部分	受雇	,	是	集	和	伟大的	关心	,

“用作加工部分的树叶，都是经过精心采集的。”

[ænd; ənd] [fɔːmd] [æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [treɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] .

and	formed	an	article	of	trade	among	the	tribes	.
和	形成	一个	文章	的	贸易	之中	这	部落	.

并成为各部落之间的一种贸易商品。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [biː] . [es] . [ˈbɑːtən] (“ [kəˈlekʃn] , ” -) [sez] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] :

Dr	.	B	.	S	.	Barton	(	“	Collections	,	”	38	)	says	of	it	:
博士	.	B	.	S	.	巴顿	(	“	收藏	,	”	-	)	说道	的	它	:

巴顿博士（《文集》，第38页）对此评论道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [dˌɪjuːˈɛtɪks] [ˌhɪðəˈtuː] [dɪˈskʌvəd] .

“	It	is	thought	to	be	one	of	the	most	powerful	diuretics	hitherto	discovered	.
“	它	是	想法	到	是	一	的	这	最多	强大的	利尿剂	迄今为止	发现	.

“据信它是迄今为止发现的最有效的利尿剂之一。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [held] [ɪn] [greɪt] [ɪˈstiːm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈɪndiənz] ;

It	is	held	in	great	esteem	among	the	Southern	Indians	;
它	是	握住	在	伟大的	尊重	之中	这	南方	印度人	;

它在南印度人中备受推崇；

[ðeɪ] [təʊst] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈkɒkʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

they	toast	the	leaves	and	make	a	decoction	of	them	.
他们	吐司	这	树叶	和	制作	一个	汤	的	他们	.

他们将树叶烤香，然后用烤香的树叶熬成汤剂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][men][əˈləʊn] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][drɪŋk] [ðɪs] [dɪˈkɒkʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] -

It	is	the	men	alone	that	are	permitted	to	drink	this	decoction	,	which	is	called	'
它	是	这	男人	独自的	那	是	允许	到	喝	这	汤	,	哪个	是	称为	-

[blæk] [drɪŋk] . -

black	drink	.	'
黑色的	喝	.	-

只有男人才能喝这种被称为“黑饮料”的药酒。

” [ðiːz] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈəʊdərəs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˌærəˈmætɪk] , [ˈækrɪd] [teɪst] .

”	These	leaves	are	inodorous	,	and	have	a	somewhat	aromatic	,	acrid	taste	.
”	这些	树叶	是	无味的	,	和	有	一个	有些	芳香	,	辛辣	品尝	.

“这些叶子没有气味，味道略带辛辣味。”

[ɪn] [smɔːl] [ˈdəʊsɪz][ðə; ði] [dɪˈkɒkʃn] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˌdaɪjuˈretɪk] ,

In	small	doses	the	decoction	acts	as	a	powerful	diuretic	,
在	小的	剂量	这	汤	行为	作为	一个	强大的	利尿剂	,

小剂量服用该煎剂具有强效利尿作用。

[ænd; ənd][ɪn] [lɑːdʒ] [wʌnz][prədjˈuːsɪz] [disˈtʃɑːdʒz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstʌmək] , [ˈbaʊəlz] , [ænd; ənd]

and	in	large	ones	produces	discharges	from	the	stomach	,	bowels	,	and
和	在	大的	一个	产	排放	从	这	胃	,	肠道	,	和

[ˈblædə(r)] .

bladder	.
膀胱	.

较大的病例会导致胃、肠和膀胱的排泄物。

[ɪn] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [ɒn][ðə; ði] [ˈsiːˌkoʊst] ,

In	North	Carolina	,	on	the	seacoast	,
在	北	卡罗莱纳	,	在	这	海岸	,

在北卡罗来纳州的海边，

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ˈmɒdɪfaɪ][ðə; ði] [ˌdeləˈtɪərɪəs] [ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbrækɪʃ] [ˈwɔːtə(r)][baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ə; eɪ]

the	inhabitants	modify	the	deleterious	action	of	their	brackish	water	by	boiling	a
这	居民	调整	这	有害的	行动	的	他们的	微咸的	水	经过	沸腾	一个

[fjuː] [liːvz] [ɒv; əv] [kəˈsiːnə] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

few	leaves	of	cassena	with	it	.
很少	树叶	的	卡塞纳	和	它	.

当地居民通过在咸水中加入几片木犀草叶来减轻咸水的有害作用。

([ðə; ði][ˈæfrɪkən][ˈkəʊlə][nʌt] , [ˈpaʊdəd] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][faʊl][ˈwɔːtə(r)] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][ˈpjʊərɪfaɪ]

(	The	African	kola	nut	,	powdered	and	added	to	foul	water	,	is	said	to	purify
(	这	非洲	可乐	坚果	,	粉末状	和	额外	到	犯规	水	,	是	说	到	净化

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

据说将非洲可乐果磨成粉末加入污水中，可以净化污水。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˌθɪə(ʊ)ˈbrəʊmɪn; -miːn] , [æn; ən][ˈælkəlɔɪd] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ˈkæfiːn] .)

It	contains	theobromine	,	an	alkaloid	analogous	to	caffeine	.	)
它	包含	可可碱	,	一个	生物碱	类似的	到	咖啡因	.	)

它含有可可碱，一种与咖啡因类似的生物碱。）

[ˌræfɪˈnɛsk] ([ˈmedɪk(ə)l] [ˈbɒtəni] , -) [kɔːlz][ˌaɪ ˈtiː] “ [ˈkæsiːn] - ” (-) , [ɔː(r)][ˈaɪleks]

Rafinesque	(	Medical	Botany	,	1828	)	calls	it	“	Cassine	Peragua	”	(	Schoeph	)	,	or	Ilex
拉菲内斯克	(	医疗的	植物学	,	-	)	呼叫	它	“	卡辛	-	”	(	-	)	,	或者	冬青

[ˌvɒmɪˈtɔːrɪə] ([ˈeɪtən]) , [ænd; ənd] [sez] :

vomitoria	(	Aiton	)	,	and	says	:
呕吐	(	艾顿	)	,	和	说道	:

Rafinesque（《医学植物学》，1828 年）称其为“Cassine Peragua”（Schoeph），或 Ilex vomitoria（Aiton），并说道：

[ðɪs] [baɪ][sʌm; səm][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] ['kæsiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [traɪbz] .

This	by	some	is	said	to	be	the	true	cassine	of	the	Florida	tribes	.
这	经过	一些	是	说	到	是	这	真的	卡辛	的	这	佛罗里达	部落	.

有人说这是佛罗里达部落真正的卡辛酒。

[bʌt; bət][siː] . - ([ˌræfɪ'nɛsk]) , ['aɪleks] ['kæsiːn] , [ænd; ənd] [də'huːn] , [vaɪ'bɜːnəm] - ,

But	C	.	aumlosa	(	Rafinesque	)	,	Ilex	cassine	,	and	dahoon	,	Viburnum	cassinoides	,
但	C	.	-	(	拉菲内斯克	)	,	冬青	卡辛	,	和	达洪	,	荚蒾	-	,

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəli] [səʊ] [nemd] [ænd; ənd] [juːst] .

are	all	equally	so	named	and	used	.
是	全部	同样地	所以	命名	和	用过的	.

但 C. aumlosa (Rafinesque)、Ilex cassine 和 dahoon、Viburnum cassinoides 都同样被这样命名和使用。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪtərɪʃ] , [ˌs(j)uːdə'rɪfɪk] , ['pɜːgətɪv] , [ænd; ənd][ˌdaɪju'retɪk] ; ['vɒmɪtɪv] [ænd; ənd]

The	leaves	are	bitterish	,	sudorific	,	purgative	,	and	diuretic	;	vomitive	and
这	树叶	是	苦涩	,	发汗的	,	泻药	,	和	利尿剂	;	呕吐物	和

['pɜːgətɪv] [ɪn] [strɒŋ] [di'kɔkʃən] , [kɔːld] “ [blæk] [drɪŋk] .

purgative	in	strong	decoctions	,	called	“	black	drink	.
泻药	在	强的	煎剂	,	称为	“	黑色的	喝	.

叶子味苦，有发汗、泻下和利尿的功效；用浓煎剂煎煮后有催吐和泻下的作用，称为“黑饮料”。

” [sed] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn]['græv(ə)l] , [nɪ'fraɪtɪs] , [ˌdaɪə'biːtiːz] , ['fiːvə] , [ænd; ənd] [smɔːl] - [pɒks] .

”	Said	to	be	useful	in	gravel	,	nephritis	,	diabetes	,	fevers	,	and	small	-	pox	.
”	说	到	是	有用	在	碎石	,	肾炎	,	糖尿病	,	发烧	,	和	小的	-	天花	.

据说对肾结石、肾炎、糖尿病、发烧和天花都有疗效。

[kɪŋ] ([dɪs'pensətəri] , -) [sez] : “ [ðə; ði]['aɪleks][ˌvɒmɪ'tɔːrɪə] , [ɔː(r)] - [saʊθ] [siː] [tiː] ,

King	(	Dispensatory	,	1864	)	says	:	“	The	Ilex	vomitoria	,	or	'	South	Sea	tea	,
国王	(	药用	,	-	)	说道	:	“	这	冬青	呕吐	,	或者	-	南	海	茶	,

金（《药典》，1864 年）说：“冬青树，或称‘南海茶’，

- [ɪz][ðə; ði] ['kæsiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

'	is	the	cassine	of	the	Indians	.
-	是	这	卡辛	的	这	印度人	.

'是印第安人的卡辛。

[ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt]['les(ə)n][ðə; ði][ɪn'dʒʊəriəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['seɪlaɪn]['wɔːtə(r)] .

A	few	leaves	of	this	plant	lessen	the	injurious	influence	of	saline	water	.
一个	很少	树叶	的	这	植物	减少	这	有害的	影响	的	盐水	水	.

这种植物的几片叶子就能减轻盐水的有害影响。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [meɪd] [ɒ'fɪsɪnəl] [ɪn] ['eni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔː(r)] ['jʊərəp] .

”	It	has	never	been	made	officinal	in	any	pharmacopœia	in	this	country	or	Europe	.
”	它	有	绝不	到过	制成	官方	在	任何	药典	在	这	国家	或者	欧洲	.

“它从未被列入本国或欧洲任何药典的正式药典。”

['meθəd] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

METHOD	OF	PREPARATION	.
方法	的	准备	.

制备方法。

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tendə(r)] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [pɪkt] .

The	leaves	and	young	tender	branches	were	carefully	picked	.
这	树叶	和	年轻的	投标	分支	是	小心	挑选	.

人们小心翼翼地采摘树叶和嫩枝。

[ðə; ði] [freʃ] ['kæsiːn] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['hɑːvɪst] [ɔː(r)][mə'tʃʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]

The	fresh	cassine	was	gathered	at	the	time	of	harvest	or	maturity	of	the
这	新鲜的	卡辛	曾是	聚集	在	这	时间	的	收成	或者	到期	的	这

[fruːts] ,

fruits	,
水果	,

新鲜的卡辛果是在果实收获或成熟时采摘的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [njuː] [jɪə(r)] .

which	was	their	New	Year	.
哪个	曾是	他们的	新的	年	.

那是他们的新年。

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][bɪˈgæn] [wɪð] [ðə; ði] “ [bʌsk] ， ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ɔː(r)] [ˈɔːgəst] ，

The	New	Year	began	with	the	“	busk	，	”	which	was	celebrated	in	July	or	August	，
这	新的	年	开始	和	这	“	街头表演	，	”	哪个	曾是	著名	在	七月	或者	八月	，

新年伊始，人们会庆祝“街头艺人节”（busk），这个节日通常在七月或八月举行。

“ [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [njuː] [muːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [kɔːn] [bɪˈkeɪm] [fʊl] [ɪəd] ，

“	at	the	beginning	of	the	first	new	moon	in	which	their	corn	became	full	eared	,
“	在	这	开始	的	这	第一的	新的	月亮	在	哪个	他们的	玉米	成为	满的	耳朵	，

“在第一个新月之初，他们的玉米穗完全长满的时候，

” [sez] [əˈdɛr] .

”	says	Adair	.
”	说道	阿代尔	.

阿代尔说道。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɔː(r)] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ˈrəʊstɪd] .

The	leaves	were	dried	in	the	sun	or	shade	and	afterwards	roasted	.
这	树叶	是	干燥	在	这	太阳	或者	阴影	和	然后	烤	.

叶子先在阳光下或阴凉处晒干，然后再烤制。

[ðə; ði][ˈprəʊses] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [əˈdɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] [ænd; ənd]

The	process	seems	to	have	been	similar	to	that	adopted	for	tea	and
这	过程	似乎	到	有	到过	相似的	到	那	已采用	为了	茶	和

['kɒfi] .

coffee	.
咖啡	.

这个过程似乎与茶叶和咖啡的制作过程类似。

[ðə; ði] [ˈrəʊstɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ˈʌvnz] ， [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃerəkiː]

The	roasting	was	done	in	ovens	,	remains	of	which	are	found	in	the	Cherokee
这	烘焙	曾是	完毕	在	烤箱	,	遗迹	的	哪个	是	成立	在	这	切罗基

['riːdʒən] ;

region	;
地区	;

烘烤是在烤炉中进行的，这些烤炉的遗迹在切罗基地区被发现；

[ɔː(r)][ɪn] [lɑːdʒ] [ˈʃæləʊ] [pɒts][ɔː(r)][pænz][ɒv; əv] [ˈɜːθnweə(r)] ， [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiən] [traɪbz] [meɪd]

or	in	large	shallow	pots	or	pans	of	earthenware	,	such	as	the	Indian	tribes	made
或者	在	大的	浅的	锅	或者	平底锅	的	陶器	,	这样的	作为	这	印度	部落	制成

.

:
.

或者用大而浅的陶罐或陶盘盛装，就像印第安部落制作的那样。

[ðiːz] [ˈrəʊstɪd] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][bˈɑːskɪts][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [ʌnˈtɪl] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

These	roasted	leaves	were	kept	in	baskets	in	a	dry	place	until	needed	for	use	.
这些	烤	树叶	是	保留	在	篮子	在	一个	干燥	地方	直到	需要	为了	使用	.

这些烤好的叶子被放在篮子里，置于干燥的地方保存，直到需要使用时再取出。

- (-) [raɪts] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzentɪd] [wɪð] [bˈɑːskɪts] [fɪld] [wɪð] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Laudonnière	(	1564	)	writes	of	being	presented	with	baskets	filled	with	leaves	of	the
-	(	-	)	写	的	存在	呈现	和	篮子	已填	和	树叶	的	这

['kæsiːn] .

cassine	.
卡辛	.

劳东尼埃（1564 年）写道，有人送给他装满卡西内树叶的篮子。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

A	description	of	the	method	of	making	the
一个	描述	的	这	方法	的	制作	这

对制作方法的描述

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[dɪ'kɒkʃn] , [ɔː(r)] “ [blæk] [drɪŋk] , ” [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [dɪkɪnsənz] [ænd; ənd] [bɑːrtræmz] [nə'reɪʃnz]

decoction	,	or	“	black	drink	,	”	will	be	found	in	Dickenson's	and	Bartram's	narrations
汤	,	或者	“	黑色的	喝	,	”	将要	是	成立	在	狄金森的	和	巴特拉姆	叙述

,

,

,

在狄金森和巴特拉姆的叙述中都能找到煎剂，或者说“黑饮料”。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)][kwoʊ'teɪʃənz] [bɪ'ləʊ] .

and	in	other	quotations	below	.
和	在	其他	引文	以下	.

以及以下其他引文。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['lɪkwɪd][frɒm; frəm][wʌn] [bəʊl]

A	special	feature	was	the	practice	of	pouring	the	liquid	from	one	bowl
一个	特别的	特征	曾是	这	实践	的	浇注	这	液体	从	一	碗

[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [diːp] [frɒθ] [ə'pɪəd] .

to	another	until	a	deep	froth	appeared	.
到	其他	直到	一个	深的	泡沫	出现	.

一个特别之处在于，要将液体从一个碗倒入另一个碗中，直到表面出现厚厚的泡沫。

['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] ,

Whether	this	was	supposed	to	increase	the	potency	of	the	beverage	,
无论	这	曾是	据称	到	增加	这	效力	的	这	饮料	,

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

or	was	a	fashion	,
或者	曾是	一个	时尚	,

这样做究竟是为了增强饮料的效力，还是仅仅是一种时尚，目前尚不得而知。

[laɪk][ðə; ði] ['spæniʃ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] ['tʃɒklət] [tuː; tə][ə; eɪ] [fəʊm] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ;

like	the	Spanish	method	of	whipping	chocolate	to	a	foam	,	is	a	question	;
喜欢	这	西班牙语	方法	的	鞭打	巧克力	到	一个	泡沫	,	是	一个	问题	;

就像西班牙人把巧克力打发成泡沫一样，这是一个问题；

['prɒbəbli] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði] [truː] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

probably	the	latter	is	the	true	explanation	.
大概	这	后者	是	这	真的	解释	.

或许后一种解释才是真正的原因。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [triːt] [ðeə(r)] [ɪnf'juːʒnz] [ɒv; əv] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

The	Japanese	treat	their	infusions	of	tea	in	the	same	manner	.
这	日本人	对待	他们的	输液	的	茶	在	这	相同的	方式	.

日本人泡茶的方式也一样。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ? — [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒn] [ðɪs]

Was	it	an	article	of	commerce	?	—	There	seems	to	be	no	doubt	on	this
曾是	它	一个	文章	的	商业	?	—	那里	似乎	到	是	不	怀疑	在	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

它是否属于商品？——这一点似乎毫无疑问。

[ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [drɪŋk] ” [ɑː(r); ə(r)][faʊnd] ,

Allusions	**to**	**the**	**drinking**	**of**	**the**	**“**	**black**	**drink**	**”**	**are**	**found**	**,**
暗示	到	这	喝	的	这	“	黑色的	喝	”	是	成立	,

文中提到了饮用“黑饮料”的现象。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪts][juːz] [ə'mʌŋ] [traɪbz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæbɪtæt]

indicating	**its**	**use**	**among**	**tribes**	**residing**	**at**	**a**	**long**	**distance**	**from**	**the**	**habitat**
表明	它是	使用	之中	部落	居住	在	一个	长的	距离	从	这	栖息地

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæsiːn] .

of	**the**	**cassine**	**.**
的	这	卡辛	.

这表明，居住在远离卡西内栖息地的部落也曾使用过它。

['lɔːsn] (-) [raɪts] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] “ [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]

Lawson	**(**	**1709**	**)**	**writes**	**of**	**its**	**being**	**“**	**collected**	**by**	**the**	**savages**	**of**	**the**	**coast**	**of**
劳森	(	-	)	写	的	它是	存在	“	集	经过	这	野蛮人	的	这	海岸	的

[ˌkærə'laɪnə] ,

Carolina	**,**
卡罗莱纳	,

劳森（1709 年）写道，它是“由卡罗来纳海岸的野蛮人采集的”，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] ['ɪndiənz][ænd; ənd][səʊld][æt; ət][ə; eɪ]

and	**from**	**them**	**sent**	**to**	**the**	**westward**	**Indians**	**and**	**sold**	**at**	**a**
和	从	他们	发送	到	这	向西	印度人	和	卖	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][praɪs] .

considerable	**price**	**.**
大量	价格	.

然后从他们那里运往西部的印第安人那里，并以相当高的价格出售。

” ['dɑːktər; draɪv] . ['pɔːrtʃər] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , ” [sez] :

”	**Dr**	**.**	**Porcher**	**,**	**author**	**of**	**the**	**“**	**Resources**	**of**	**the**	**South**	**,**	**”**	**says**	**:**
”	博士	.	波切尔	,	作者	的	这	“	资源	的	这	南	,	”	说道	:

《南方资源》一书的作者波切尔博士说：

“ [ðə; ði] [kriːk] ['ɪndiənz] [juːst] [ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæsiːn] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðeə(r)]

“	**The**	**Creek**	**Indians**	**used**	**a**	**decoction**	**of**	**the**	**cassine**	**at**	**the**	**opening**	**of**	**their**
“	这	溪	印度人	用过的	一个	汤	的	这	卡辛	在	这	开幕	的	他们的

['kaunslz] ,

councils	**,**
议会	,

“克里克印第安人在议会开幕式上使用卡辛草煎剂，

['sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːˌkoʊst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,

sending	**to**	**the**	**seacoast**	**for**	**a**	**supply**	**,**
发送	到	这	海岸	为了	一个	供应	,

派人到海边采购补给，

” [ænd; ənd] [ædz] [ðæt] [ðə; ði][kəʊst] ['ɪndiənz] [sent][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [traɪbz] .

”	**and**	**adds**	**that**	**the**	**coast**	**Indians**	**sent**	**it**	**to**	**the**	**far**	**west**	**tribes**	**.**
”	和	添加	那	这	海岸	印度人	发送	它	到	这	远的	西方	部落	.

并补充说，沿海印第安人将它送到了遥远的西部部落。

[haʊ] [fɑː(r)][ɪts][juːz] [ɪk'stendɪd] ['nɔːθwəd] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [ˌæsə'teɪn] .

How	**far**	**its**	**use**	**extended**	**northward**	**I**	**can**	**not**	**ascertain**	**.**
如何	远的	它是	使用	扩展	向北	我	能	不是	探明	.

我无法确定它的使用范围向北延伸了多远。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [ə'luːʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [frentʃ] ['raɪtər] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ]

From	some	allusions	of	the	early	French	writers	I	think	it	was	used	by
从	一些	暗示	的	这	早期的	法语	作家	我	思考	它	曾是	用过的	经过

[ðə; ði] ['nætʃɪz] ,

the	Natchez	,
这	纳奇兹	,

从早期法国作家的一些记载来看，我认为纳奇兹人也使用过这种语言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] .

and	that	it	was	sent	up	the	Mississippi	from	the	coast	of	Louisiana	.
和	那	它	曾是	发送	向上	这	密西西比州	从	这	海岸	的	路易斯安那州	.

它是从路易斯安那州海岸沿密西西比河运送过来的。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd] ['westwəd] , [juːst] [ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv] ['wɪləʊ]

The	Indians	of	Wisconsin	,	Illinois	,	and	westward	,	used	a	decoction	of	willow
这	印度人	的	威斯康星州	,	伊利诺伊州	,	和	向西	,	用过的	一个	汤	的	柳

[liːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] ,

leaves	as	a	beverage	,
树叶	作为	一个	饮料	,

威斯康星州、伊利诺伊州及以西地区的印第安人曾用柳叶煎剂作为饮料饮用。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌserə'məʊniːəlz] ,

but	I	can	not	find	that	they	used	it	in	ceremonials	,
但	我	能	不是	寻找	那	他们	用过的	它	在	仪式	,

但我找不到他们在仪式中使用它的记录。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['revərəns] .

or	that	it	was	looked	upon	with	the	same	reverence	.
或者	那	它	曾是	看起来	之上	和	这	相同的	尊敬	.

或者说，它也受到了同样的敬畏。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɜːli] ['raɪtər] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

It	appears	from	the	accounts	of	various	early	writers	that	there	were
它	出现	从	这	账户	的	各种各样的	早期的	作家	那	那里	是

['sevrəl] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] .

several	methods	of	preparing	the	black	drink	.
一些	方法	的	准备	这	黑色的	喝	.

从早期不同作家的记载来看，似乎有几种方法可以制备这种黑色饮料。

([wʌn]) [ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [liːvz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['brɑːntʃɪz] .

(	1	)	The	decoction	made	of	the	fresh	leaves	and	young	branches	.
(	1	)	这	汤	制成	的	这	新鲜的	树叶	和	年轻的	分支	.

（1）用新鲜叶子和嫩枝煎煮而成。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪd][ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [liːvz] .

(	2	)	A	decoction	of	the	dried	and	roasted	leaves	.
(	2	)	一个	汤	的	这	干燥	和	烤	树叶	.

（2）用干烤过的叶子煎煮而成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] ['djʊərɪŋ] ['rəʊstɪŋ] [dɪ'veləpt] [njuː] ['kwɒlətiz] ,

It	is	probable	that	the	leaves	during	roasting	developed	new	qualities	,
它	是	可能	那	这	树叶	期间	烘焙	发达	新的	品质	,

茶叶在烘烤过程中很可能产生了新的特性。

[æz; əz][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒfi] [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði][ˌærə'mætɪk]['əʊdə(r)][djuː][tuː; tə][ə; eɪ]['vɒlətaɪl] [ɔɪl]

as	the	roasting	of	coffee	brings	out	the	aromatic	odor	due	to	a	volatile	oil
作为	这	烘焙	的	咖啡	带来	出去	这	芳香	气味	到期的	到	一个	易挥发的	油

.

:

.

咖啡烘焙过程中会释放出挥发性油脂，从而散发出芳香气味。

([θriː]) [ə; eɪ] [dɪˈkɒkʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [fəˈment] .

(	3	)	A	decoction	which	was	allowed	to	ferment	.
(	3	)	一个	汤	哪个	曾是	允许	到	发酵	.

（3） 允许发酵的煎剂。

[ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [æn; ən][ˌælkəˈhɒlɪk] [ˈbevərɪdʒ] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɔːzɪŋ]

In	this	condition	it	became	an	alcoholic	beverage	,	capable	of	causing
在	这	状况	它	成为	一个	酗酒者	饮料	,	有能力的	的	导致

[kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

considerable	intoxication	,
大量	中毒	,

在这种情况下，它就变成了一种酒精饮料，能够使人严重醉酒。

[ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ][bɪə(r)][ɔː(r)] [eɪl] .

similar	to	that	caused	by	beer	or	ale	.
相似的	到	那	导致	经过	啤酒	或者	麦芽酒	.

类似于喝啤酒或麦芽酒引起的反应。

[məˈkʌlə] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [rɪˈsɜːtʃɪz] , ” [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈerə(r)] [wen] [hiː; hi] [əˈsəːts] :

McCullough	,	in	his	“	Researches	,	”	seems	to	be	in	error	when	he	asserts	:
麦卡洛	,	在	他的	“	研究	,	”	似乎	到	是	在	错误	什么时候	他	断言	:

麦卡洛在其著作《研究》中似乎犯了错误，他断言：

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] ;

None	of	the	people	of	Florida	appear	to	have	used	intoxicating	drinks	;
没有任何	的	这	人们	的	佛罗里达	出现	到	有	用过的	醉人	饮料	;

佛罗里达州居民似乎都没有饮用含酒精饮料；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hɒt] [tiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæsiːn] ([ˈpraɪˌnɑːs]['gleɪbər]) ,

but	they	made	a	hot	tea	from	the	leaves	of	the	cassine	(	Prinos	glaber	)	,
但	他们	制成	一个	热的	茶	从	这	树叶	的	这	卡辛	(	prinos	格拉伯	)	,

但他们用光叶苦参（Prinos glaber）的叶子泡了热茶。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔː] [ˈbækwədz] [ænd; ənd] [ˈfɔːwədz] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [frɔθ] .

which	they	poured	backwards	and	forwards	until	it	frothed	.
哪个	他们	倾倒	向后	和	前进	直到	它	起泡的	.

他们来回倾倒，直到液体起泡。

[ðɪs] [tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈslaɪtli] [ˈstɪmjələnt] ,

This	tea	may	have	been	slightly	stimulant	,
这	茶	可能	有	到过	轻微地	兴奋剂	,

这种茶可能略有兴奋作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌdaɪəfəˈretɪk] [ɔː(r)][ˌdaɪjuˈretɪk]

but	it	seems	to	have	had	no	other	than	a	diaphoretic	or	diuretic
但	它	似乎	到	有	有	不	其他	比	一个	发汗剂	或者	利尿剂

[ɪˈfekt] .

effect	.
影响	.

但它似乎除了发汗或利尿作用外，没有其他作用。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈraɪtər] ,

This	seems	to	have	been	the	belief	of	all	the	early	writers	,
这	似乎	到	有	到过	这	信仰	的	全部	这	早期的	作家	,

这似乎是所有早期作家的观点。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['daʊtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	I	have	always	doubted	it	,
但	我	有	总是	怀疑	它	,

但我一直对此表示怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [truː] [ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiənz] [wʊd] [stænd] [əˈbaʊt] [əˈləʊn] [əˈmʌŋ] [ˈreɪsɪz] [əˈbʌv]

for	if	true	the	North	American	Indians	would	stand	about	alone	among	races	above
为了	如果	真的	这	北	美国人	印度人	会	站立	关于	独自的	之中	种族	多于

[ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [greɪd] [ɒv; əv] [ˈsævɪdʒri] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv] [ˌælkəˈhɒlɪk] [ˈbevərɪdʒ] .

the	lower	grade	of	savagery	in	their	ignorance	of	alcoholic	beverages	.
这	降低	年级	的	野蛮	在	他们的	无知	的	酗酒者	饮料	.

如果这是真的，那么在对酒精饮料一无所知的种族中，北美印第安人将是除低等野蛮人之外唯一一个对酒精饮料一无所知的种族。

[ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈɪndiənz] ([ˈæzˌtɛks]) , [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [ænd; ənd] [ɒv; əv]

The	Mexican	Indians	(	Aztecs	)	,	the	tribes	of	the	Pacific	coast	and	of
这	墨西哥	印度人	（	阿兹特克人	）	,	这	部落	的	这	太平洋	海岸	和	的

[ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] ,

Central	America	,
中央	美国	,

墨西哥印第安人（阿兹特克人）、太平洋沿岸部落和中美洲部落

[ɔːl] [hæd; həd] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] .

all	had	intoxicating	drinks	.
全部	有	醉人	饮料	.

他们都喝了含酒精的饮料。

[aɪ] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv] [ˈkænədə] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts]

I	admit	that	there	is	no	proof	that	the	Indians	of	Canada	and	of	the	States
我	承认	那	那里	是	不	证明	那	这	印度人	的	加拿大	和	的	这	各州

[nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈtəʊmək] [pəˈzest] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [ˈbevərɪdʒ] ,

north	of	the	Ohio	and	the	Potomac	possessed	intoxicating	beverages	,
北	的	这	俄亥俄州	和	这	波托马克河	拥有	醉人	饮料	,

我承认，没有证据表明加拿大印第安人以及俄亥俄河和波托马克河以北各州的印第安人拥有含酒精的饮料。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈæmpl] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈɪndiənz] [bruː] [frɒm; frəm] [ˈkæsiːn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bɪə(r)] .

but	there	is	ample	proof	that	the	southern	Indians	brewed	from	cassine	a	strong	beer	.
但	那里	是	充足	证明	那	这	南部	印度人	酿造	从	卡辛	一个	强的	啤酒	.

但有大量证据表明，印度南部的人们用卡西尼酒酿造了一种烈性啤酒。

[ɪn] [maɪ] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈkæsiːn] [liːvz] [wɪð] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ,

In	my	experiments	I	find	that	an	infusion	of	cassine	leaves	with	boiling	water	,
在	我的	实验	我	寻找	那	一个	输液	的	卡辛	树叶	和	沸腾	水	,

在我的实验中，我发现用沸水浸泡卡西尼叶，

[ˈɑːftə(r)] [ˈstændɪŋ] [tɪl] [kuːl] , [gɪvz] [ə; eɪ] [ˈskeəsli] [pəˈseptəb(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] [slaɪt] [ˈəʊdə(r)] .

after	standing	till	cool	,	gives	a	scarcely	perceptible	taste	and	slight	odor	.
后	常设	直到	凉爽的	,	给予	一个	几乎	可感知的	品尝	和	轻微	气味	.

静置冷却后，味道和气味都比较淡。

[ðɪs] [ɪnˈfjuːʒn] , [ɪf] [bɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] , [gɪvz] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈlɪkwɪd] [laɪk] [ˈveri] [strɒŋ] [blæk] [tiː] ,

This	infusion	,	if	boiled	for	half	an	hour	,	gives	a	dark	liquid	like	very	strong	black	tea	,
这	输液	,	如果	煮沸	为了	一半	一个	小时	,	给予	一个	黑暗的	液体	喜欢	非常	强的	黑色的	茶	,

这种浸泡液如果煮沸半小时，会变成像浓红茶一样的深色液体。

[ɒv; əv] [æn; ən] [ˌærəˈmætɪk] [ˈəʊdə(r)] , [sweɪ] [ˈdʒɛnərɪs] , [nɒt] [laɪk] [ˈkɒfi] ,

of	an	aromatic	odor	,	sui	generis	,	not	like	coffee	,
的	一个	芳香	气味	,	sui	同类型	,	不是	喜欢	咖啡	,

具有独特的芳香气味，不像咖啡那样。

[bʌt; bət][mɔː(r)][laɪk] ['uːˌlɒŋ] [tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['plez(ə)nt] [rəʊz]['əʊdə(r)] .

but	more	like	Oolong	tea	without	its	pleasant	rose	odor	.
但	更多的	喜欢	乌龙茶	茶	没有	它是	令人愉快的	玫瑰	气味	.

但更像是没有玫瑰香气的乌龙茶。

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [blæk] [tiː] , [kwaɪt]['bɪtə(r)] ,

The	taste	is	like	that	of	an	inferior	black	tea	,	quite	bitter	,
这	品尝	是	喜欢	那	的	一个	下	黑色的	茶	,	相当	苦的	,

味道像劣质红茶，很苦。

[bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['delɪkəsi] [ɒv; əv]['fleɪvə(r)] .

but	with	little	delicacy	of	flavor	.
但	和	小的	美味	的	味道	.

但味道不够精致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['bevərɪdʒ] ,

It	is	not	an	unpleasant	beverage	,
它	是	不是	一个	令人不快的	饮料	,

它不是一种难喝的饮料。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['pælət] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]

and	I	can	imagine	that	the	palate	would	become	accustomed	to	it	,	as
和	我	能	想象	那	这	味蕾	会	变得	习惯	到	它	,	作为

[tuː; tə]['mɑːteɪ] ,

to	maté	,
到	伴侣	,

我可以想象，人的味蕾会逐渐习惯它，就像习惯了马黛茶一样。

[tiː] , [ɔː(r)] ['kɒfi] .

tea	,	or	coffee	.
茶	,	或者	咖啡	.

茶，或者咖啡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['hɪstri; 'hɪstəri] .

HISTORY	.
历史	.

历史。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aɪleks] ['kæsiːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [ɪz] [lɒst] [ɪn]

The	early	history	of	the	use	of	Ilex	cassine	as	a	beverage	is	lost	in
这	早期的	历史	的	这	使用	的	冬青	卡辛	作为	一个	饮料	是	丢失的	在

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['eɪdʒɪz] .

the	darkness	of	prehistoric	ages	.
这	黑暗	的	史前	年龄	.

用冬青树（Ilex cassine）作为饮料的早期历史已经湮没在史前时代的黑暗之中。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [tiː] , ['kɒfi] , ['mɑːteɪ] , [ænd; ənd]['kəʊkəʊ] .

Probably	the	same	can	be	said	of	tea	,	coffee	,	maté	,	and	cocoa	.
大概	这	相同的	能	是	说	的	茶	,	咖啡	,	伴侣	,	和	可可	.

或许茶、咖啡、马黛茶和可可也是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt] [ðæt] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['lætə(r)] ['bevərɪdʒ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]

But	it	is	a	singular	fact	that	while	all	the	latter	beverages	still	continue	to
但	它	是	一个	单数	事实	那	尽管	全部	这	后者	饮料	仍然	继续	到

[biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪdʒənəs] ,

be	used	in	the	countries	where	they	are	indigenous	,
是	用过的	在	这	国家	在哪里	他们	是	土著	,

但一个独特的事实是，尽管所有这些饮料在其原产国仍然继续被饮用，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['kæsi:n] [ɪz] ['nɪəli] [ɪk'stɪŋkt] ,

as	well	as	all	over	the	world	,	the	use	of	cassine	is	nearly	extinct	,
作为	出色地	作为	全部	超过	这	世界	,	这	使用	的	卡辛	是	几乎	灭绝	,

在世界各地，卡辛的使用几乎已经绝迹。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['əʊnli] [ju:st] [ə'keɪʒnəli] [ɪn]['sɜ:t(ə)n][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] [baɪ][ðə; ði]

as	it	is	now	only	used	occasionally	in	certain	important	religious	ceremonies	by	the
作为	它	是	现在	仅有的	用过的	偶尔	在	肯定	重要的	宗教	仪式	经过	这

['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] ['ɪndiənz] ,

remnants	of	the	Creek	Indians	,
残余物	的	这	溪	印度人	,

现在只有克里克印第安人的残余部落偶尔在某些重要的宗教仪式中使用它。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ən'les] ['reskju:d][baɪ]['kemɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] [ænd; ənd][ɪts][ju:z]

and	will	disappear	with	them	unless	rescued	by	chemical	research	and	its	use
和	将要	消失	和	他们	除非	获救	经过	化学	研究	和	它是	使用

[rɪ'vaɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][haɪ'dʒi:nɪk][ɔ:(r)][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l]['ri:z(ə)nz] .

revived	for	hygienic	or	economical	reasons	.
复活	为了	卫生	或者	经济	原因	.

除非通过化学研究将其拯救，并出于卫生或经济原因重新启用，否则它将随着它们一起消失。

[ðə; ði] ['veri] ['ɜ:liɪst] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæsi:n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] “ [maɪ'greɪʃn] ['ledʒənd][ɒv; əv]

The	very	earliest	mention	of	cassine	was	made	in	the	“	Migration	Legend	of
这	非常	最早	提到	的	卡辛	曾是	制成	在	这	“	迁移	传奇	的

[ðə; ði] [kri:k] ['ɪndiənz] .

the	Creek	Indians	.
这	溪	印度人	.

最早提到卡辛是在《克里克印第安人的迁徙传说》中。

” [ðɪs] ['kjʊəriəs]['ledʒənd][hæz; həz] [bi:n] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . [es] . - , [ɒv; əv][ðə; ði]

”	This	curious	legend	has	been	lately	published	by	A	.	S	.	Gatschet	,	of	the
”	这	好奇的	传奇	有	到过	最近	已发布	经过	一个	.	S	.	-	,	的	这

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] ,

Bureau	of	Ethnology	,
局	的	民族学	,

“这个奇特的传说最近由民族学局的AS Gatschet发表，

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [wɪð] [tekst] , ['glɔ:səri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Washington	,	D	.	C	.	,	with	text	,	glossaries	,	etc	.
华盛顿	,	D	.	C	.	,	和	文本	,	词汇表	,	ETC	.

华盛顿特区，包含文本、词汇表等。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [hi:; hi] [sez] :

In	his	preface	he	says	:
在	他的	前言	他	说道	:

他在序言中写道：

“ [ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ]

“	The	migration	legend	of	the	Kosihta	tribe	is	one	of	the	most	fascinating
“	这	迁移	传奇	的	这	-	部落	是	一	的	这	最多	迷人

[ə'kaʊnts] [ðæt] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ɪz] ['mɪθɪkl] [ɪn][ɪts]

accounts	that	has	reached	us	from	remote	antiquity	and	is	mythical	in	its
账户	那	有	达到	我们	从	偏僻的	古代	和	是	神话	在	它是

[fɜ:st] [pɑ:t] .

first	part	.
第一的	部分	.

“科西塔部落的迁徙传说，是流传至今最引人入胜的古代传说之一，其第一部分带有神话色彩。

” [ðɪs] [traɪb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] ['neɪʃ(ə)n] .

”	This	tribe	was	a	part	of	the	Creek	Nation	.
”	这	部落	曾是	一个	部分	的	这	溪	国家	.

“这个部落是克里克族的一部分。”

[ɪts] [tʃiːf] , - , [riːd] [ðə; ði]['ledʒənd][bɪ'fɔː(r)] ['gʌvənə(r)] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ænd; ənd] ['meni] ['brɪtɪʃ]
Its **chief** **,** **Tchikilli** **,** **read** **the** **legend** **before** **Governor** **Oglethorpe** **and** **many** **British**
它是 首席 , - , 读 这 传奇 前 州长 奥格尔索普 和 许多 英国
[ɔː'θɒrətiz] [ɪn] - .
authorities **in** **1735** **.**
当局 在 - .

其首领奇基利于 1735 年在奥格尔索普总督和许多英国官员面前朗读了这则传说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['kærəktəz] ([ˌpɪktə'græfɪk] [saɪnz]) [ɒn][ə; eɪ]['bʌfələʊ]
It **was** **written** **in** **red** **and** **black** **characters** **(** **pictographic** **signs** **)** **on** **a** **buffalo**
它 曾是 书面 在 红色的 和 黑色的 人物 (象形文字 标志) 在 一个 水牛
[skɪn] .
skin **.**
皮肤 .

它用红色和黑色的文字（象形符号）写在水牛皮上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [ðeə(r)] ;
This **was** **sent** **to** **London** **,** **and** **was** **lost** **there** **;**
这 曾是 发送 到 伦敦 , 和 曾是 丢失的 那里 ;

这封信被寄往伦敦，但在那里遗失了；

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ə; eɪ][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən]
but **fortunately** **a** **text** **of** **the** **narrative** **was** **preserved** **in** **a** **German**
但 幸运的是 一个 文本 的 这 叙述 曾是 保存完好 在 一个 德语
[trænz'leɪʃ(ə)n] .
translation **.**
翻译 .

但幸运的是，该叙事文本的德语译本被保存了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [næ'ret] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːdʒən] ['veəriəsli]
It **begins** **by** **narrating** **that** **the** **tribe** **started** **from** **a** **region** **variously**
它 开始 经过 叙述 那 这 部落 开始 从 一个 地区 各种各样的
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
supposed **to** **be** **west** **of** **the** **Mississippi** **,**
据称 到 是 西方 的 这 密西西比州 ,

文章开头叙述说，这个部落起源于密西西比河以西的一个地区，

[ɔː(r)][ɪn] ['sʌðən] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ɔː(r)] ['sʌðən] [əʊ'haɪəʊ] .
or **in** **southern** **Illinois** **,** **or** **southern** **Ohio** **.**
或者 在 南部 伊利诺伊州 , 或者 南部 俄亥俄州 .

或者在伊利诺伊州南部，或者俄亥俄州南部。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [west] , [ðen] [saʊθ] , [ðen] [ˌsaʊθ'iːst] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['iːstən] ['dʒɔːdʒə] .
They **traveled** **west** **,** **then** **south** **,** **then** **southeast** **,** **until** **they** **reached** **eastern** **Georgia** **.**
他们 旅行 西方 , 然后 南 , 然后 东南 , 直到 他们 达到 东 乔治亚州 .

他们先向西，然后向南，再向东南，最终到达了佐治亚州东部。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][traɪb] , [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]['ledʒənd] , [ðə; ði] “ - ,
Here **they** **met** **a** **tribe** **,** **called** **in** **the** **legend** **,** **the** **“** **Palachucolas** **,**
这里 他们 遇见 一个 部落 , 称为 在 这 传奇 , 这 “ - ,

在这里，他们遇到了一个部落，传说中被称为“帕拉丘科拉斯人”。

” [huː] [geɪv] [ðem; ðəm] “ [blæk] [drɪŋk] ” [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
” **who** **gave** **them** **“** **black** **drink** **”** **as** **a** **sign** **of** **friendship** **,** **and** **said** **to**
” WHO 给予 他们 “ 黑色的 喝 ” 作为 一个 符号 的 友谊 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他给他们喝了“黑饮料”以示友好，并对他们说：

“ ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd] [jɔ:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [waɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst]

“	Our	hearts	are	white	,	and	yours	must	be	white	,	and	you	must
“	我们的	心	是	白色的	,	和	你的	必须	是	白色的	,	和	你	必须

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['blʌdi] ['tɒməhɔ:k] ,

lay	down	the	bloody	tomahawk	,
躺	向下	这	血腥	钺	,

“我们的心是纯洁的，你们的心也必须是纯洁的，你们必须放下那把沾满鲜血的战斧。”

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [waɪt] .

and	show	your	bodies	as	a	proof	that	they	shall	be	white	.
和	展示	你的	身体	作为	一个	证明	那	他们	将	是	白色的	.

并展示你们的身体，以证明你们的身体是白色的。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][fɜ:st] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ði] - [traɪb][hæd; həd][ɒv; əv] [ðɪs]

”	This	was	evidently	the	first	knowledge	the	Kosihta	tribe	had	of	this
”	这	曾是	显然	这	第一的	知识	这	-	部落	有	的	这

['bevərɪdʒ] .

beverage	.
饮料	.

“这显然是科西塔部落第一次了解到这种饮料。”

[ðə; ði][nekst]['menʃ(ə)n][ɪz][baɪ][kə'beɪzə][di:]['vɑ:kə] ,

The	next	mention	is	by	Cabeza	de	Vaca	,
这	下一个	提到	是	经过	卡韦萨	德	瓦卡	,

接下来提到此事的是卡韦萨·德·瓦卡，

[hu:] [faʊnd] [ðə; ði] - [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ti:]

who	found	the	Cutalchiches	west	of	the	mouth	of	the	Mississippi	drinking	a	tea
WHO	成立	这	-	西方	的	这	嘴	的	这	密西西比州	喝	一个	茶

[frɒm; frəm][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [laɪk][æn; ən][əʊk] .

from	the	leaves	of	a	tree	like	an	oak	.
从	这	树叶	的	一个	树	喜欢	一个	橡木	.

在密西西比河口以西，有人发现库塔尔奇奇人正在喝一种类似橡树的树叶泡的茶。

[ə'nʌðə(r)] ['nærətɪv] [sez] , “ [li:vz] [laɪk][ə; eɪ][plʌm] [li:f] .

Another	narrative	says	,	“	Leaves	like	a	plum	leaf	.
其他	叙述	说道	,	“	树叶	喜欢	一个	李子	叶子	.

另一种说法是：“叶子像李子叶。”

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [drʌŋk] [baɪ][men]['əʊnli] .

”	It	was	drunk	by	men	only	.
”	它	曾是	醉	经过	男人	仅有的	.

“只有男人喝这种酒。”

[dʒi:n] [ri'boʊ] , [ðə; ði] [frentʃ] [ɪk'splɔ:rə(r)][ɒv; əv] [i:st] ['flɒrɪdə] (-) , ['menʃnz] [hɪz; ɪz][fɜ:st]

Jean	Ribault	,	the	French	explorer	of	east	Florida	(	1666	)	,	mentions	his	first
让	里博	,	这	法语	探险家	的	东方	佛罗里达	(	-	)	,	提及	他的	第一的

[ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] :

experience	in	tasting	the	beverage	:
经验	在	品尝	这	饮料	:

法国探险家让·里博（Jean Ribault）于1666年到访佛罗里达东部，他曾提到自己第一次品尝这种饮料的经历：

“ [lɜ:r] [bwɑ'sɔn] [kwɪlz] [əpɛlɪnt] - [ˌes'i:][feɪt] - - , [et] [-] -

“	Leur	boisson	qu'ils	appellent	cassinet	se	fait	d'herbes	composées	,	et	m'a	semblé
“	leur	布瓦松	奎尔斯	上诉人	-	塞	事实	-	-	,	等	我	-

“Leur boisson qu'ils appellent cassinet se fait d'herbes composées, et m'a semblé

[di:][tɛ'leɪ] [ku'lɜr] [ˌkju: ju: 'i:][lɑ:] - [di:][ˌsi: 'i:] [peɪz] ;

de	telle	couleur	que	la	cervoyce	de	ce	pays	;
德	特尔	颜色	que	拉	-	德	ce	支付	;

de Telle couleur que la cervoyce de ce pays;

[-] [eɪ] - [et][ˌen ˈiː] - [pɔɪnt] - [fɔːt] [ɪˈstreɪndʒ] .
j'en ay gousté et ne l'ay point trouvé fort estrange .
杰恩 哎 - 等 ne - 观点 - 堡 离间 .

我是古斯特，我也没有去埃斯特兰奇堡。

" ([ðeə(r)] [drɪŋk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - , [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [kəmˈpaʊndɪd] [hɜːbs] ,
" (Their drink , which they call cassinet , is made of compounded herbs ,
" (他们的 喝 , 哪个 他们 称呼 - , 是 制成 的 复合 草药 ,

（他们喝的饮料，他们称之为卡西内特，是由多种草药混合制成的，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [bɪə(r)] .
and seemed to me about the color of French beer .
和 似乎 到 我 关于 这 颜色 的 法语 啤酒 .

在我看来，它的颜色有点像法国啤酒。

[aɪ][ˈteɪstɪd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][dɪd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈplez(ə)nt] .)
I tasted it and did not find it at all unpleasant .)
我 尝过 它 和 做过 不是 寻找 它 在 全部 令人不快的 .)

我尝过了，觉得味道一点也不难吃。）

- , [ɪn] [ˈkɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkæsiːn] [ɪn][ðə; ði][ˈledʒənd] , [sez] :
Gatschet , in commenting on the mention of cassine in the legend , says :
- , 在 评论 在 这 提到 的 卡辛 在 这 传奇 , 说道 :

加切特在评论传说中提到的卡辛时说：

[blæk] [drɪŋk] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Black drink was prepared from the small and narrow leaves and the
黑色的 喝 曾是 准备 从 这 小的 和 狭窄的 树叶 和 这
[ˈtendə(r)] [ʃuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃrʌb] [ˈaɪleks] [ˈkæsiːn] ,
tender shoots of the shrub Ilex cassine ,
投标 芽 的 这 灌木 冬青 卡辛 ,

黑色饮料是用灌木冬青树（Ilex cassine）细小狭长的叶子和嫩芽制成的。

[wɪtʃ] [grəuz] [spɒnˈteɪniəsli] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)nθ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv]
which grows spontaneously as far north as the thirty - seventh degree of
哪个 生长 自发地 作为 远的 北 作为 这 三十 - 第七 程度 的
[ˈlætɪtjuːd] .
latitude .
纬度 .

这种植物在北纬37度以北地区都能自然生长。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærəˈlaɪnə] [prɪˈpeəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tiː] .
The white people of the Carolinas prepared from it a sort of tea .
这 白色的 人们 的 这 卡罗莱纳州 准备 从 它 一个 种类 的 茶 .

卡罗莱纳州的白人用它泡制了一种茶。

[ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l] [neɪm] [ˈfɔːməli] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt][wɒz; wəz] [ˈkæsiːn] [ˈjɔːpɒn] ,
The botanical name formerly given to the plant was Cassine yaupon ,
这 植物 姓名 以前 给定 到 这 植物 曾是 卡辛 冬青 ,

该植物以前的植物学名称是 Cassine yaupon，

[ˈjɔːpɒn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈrɪvətɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kətɔbə] [tɜːm] - [ɔː(r)] [jɒp] [plɑːnt] , [triː] , [ɔː(r)]
yaupon being a derivative from the Katawba term yáp or yop plant , tree , or
冬青 存在 一个 衍生物 从 这 卡托巴 学期 - 或者 约普 植物 , 树 , 或者
[ʃrʌb] .
shrub .
灌木 .

yaupon 源自卡托巴语 yáp 或 yop，意为植物、树木或灌木。

[ðə; ði] [neɪm] [ˈkæsiːn] [wɒz; wəz][fɜːst] [əˈplaɪd] , [æz; əz][prɒf] . [ˈlestə(r)][ef] . [wɔːd] [ɪnfˈɔːmz] [ˌem ˈiː] ,
The name cassine was first applied , as Prof . Lester F . Ward informs me ,
这 姓名 卡辛 曾是 第一的 应用 , 作为 教授 . 莱斯特 F . 沃德 通知 我 ,

据莱斯特·F·沃德教授告诉我，cassine 这个名称最初是这样的：

[æz; əz][ə; eɪ][dʒə'nerɪk] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][plɑːnt][baɪ] [lɪ'neɪ] ,

as	a	generic	name	to	a	South	African	plant	by	Linné	,
作为	一个	通用的	姓名	到	一个	南	非洲	植物	经过	林奈	,

作为林奈对一种南非植物的通用名称，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aɪleks][baɪ] ['tɒməs] ['wɔːltə] .

and	as	a	species	name	for	an	Ilex	by	Thomas	Walter	.
和	作为	一个	物种	姓名	为了	一个	冬青	经过	托马斯	沃尔特	.

以及托马斯·沃尔特所称的冬青属植物的物种名称。

([də'huːn] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['aɪleks] ; ['wɔːltə] [spelz] [ˌaɪ 'tiː] - , ['ʌðə(r)z] [-]

(	Dahoon	is	the	name	of	another	Ilex	;	Walter	spells	it	duhoon	,	others	houx
(	达洪	是	这	姓名	的	其他	冬青	;	沃尔特	咒语	它	-	,	其他的	侯克斯

- .)

d'ahon	.	)
-	.	)

（Dahoon是另一种冬青属植物的名字；沃尔特将其拼写为duhoon，其他人则拼写为houx d'ahon。）

[ðə; ði][plɑːnt][ænd; ənd] [dɪ'kɒkʃn] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] - , - ; [baɪ][ðə; ði] [kriːks] ,

The	plant	and	decoction	are	called	by	the	Sketimasha	,	nu'ut	;	by	the	Creeks	,
这	植物	和	汤	是	称为	经过	这	-	,	-	;	经过	这	小溪	,

斯凯蒂马沙人称这种植物和煎剂为nu'ut；克里克人则称其为nu'ut。

['æsi] - , [smɔːl] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'briːvieɪtɪd] [tuː; tə]['æsi]

Assi	luputski	,	small	leaves	,	which	is	generally	abbreviated	to	Assi
阿西	-	,	小的	树叶	,	哪个	是	一般来说	缩写	到	阿西

Assi luputski，小叶子，通常缩写为 Assi

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

树叶。

[ðə; ði] [tɜːm] [blæk] [drɪŋk] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['treɪdəz] .

The	term	black	drink	originated	among	the	British	traders	.
这	学期	黑色的	喝	起源于	之中	这	英国	交易员	.

“黑饮料”一词起源于英国商人。

[ɪn][tʃeɪtʃ] . [siː] . [dʒoʊnzɪz] “ [toʊmoʊtʃiːtʃi] , ” [piː] . - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [-] .

In	Ch	.	C	.	Jones's	“	Tomochichi	,	”	p	.	118	,	it	is	called	“	foskey	.
在	ch	.	C	.	琼斯	“	友七	,	”	p	.	-	,	它	是	称为	“	福斯基	.

在 Ch. C. Jones 的《Tomochichi》第 118 页中，它被称为“foskey”。

” [ðə; ði] [kriːks] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['æsi] [æz; əz][wiː; wi][juːz] [fə'mentɪd] ['lɪkəz] , [tuː; tə] [prə'məʊt]

”	The	Creeks	made	use	of	the	Assi	as	we	use	fermented	liquors	,	to	promote
”	这	小溪	制成	使用	的	这	阿西	作为	我们	使用	发酵	酒	,	到	推动

[kənˌvɪvi'æləti] ;

conviviality	;
欢乐	;

“克里克人利用阿西酒，就像我们利用发酵酒一样，来促进欢聚；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['entəd] ['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['wɔːfeə(r)] .

but	it	entered	also	into	their	ceremonies	of	religion	and	warfare	.
但	它	进入	还	进入	他们的	仪式	的	宗教	和	战争	.

但它也融入了他们的宗教仪式和战争仪式中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] ['pəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] .

But	the	black	drink	potion	was	not	always	prepared	in	the	same	strength	.
但	这	黑色的	喝	药水	曾是	不是	总是	准备	在	这	相同的	力量	.

但是，这种黑色饮料药剂的浓度并非总是相同的。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kriːks] [hæd; həd] [θriː] [məʊdz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	ancient	Creeks	had	three	modes	of	preparing	it	;
这	古老的	小溪	有	三	模式	的	准备	它	;

古代克里克人有三种制备方法；

[ðə; ði] [θriː] ['pəʊʃənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['waɪdli] ['difə] [ɪn] [streŋθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

the	three	potions	resulting	from	them	widely	differed	in	strength	according	to
这	三	魔药	结果	从	他们	广泛	不同	在	力量	根据	到

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] .

the	uses	for	which	they	were	intended	.
这	用途	为了	哪个	他们	是	故意的	.

根据其用途的不同，这三种药剂的效力也大相径庭。

[smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [liːf] , [pɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ][pɒt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [braʊn]

Small	quantities	of	the	young	leaf	,	parched	in	a	pot	until	it	assumed	a	brown
小的	数量	的	这	年轻的	叶子	,	干渴	在	一个	锅	直到	它	假定	一个	棕色的

['kʌlə(r)] ,

color	,
颜色	,

少量嫩叶，放在盆里晒干至变成褐色，

[prə'djuːst] [ə; eɪ] ['lɪkə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪg'zɪlərənt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ˌdaɪju'retɪk] ;

produced	a	liquor	acting	as	an	exhilarant	and	gentle	diuretic	;
生产	一个	酒	表演	作为	一个	令人兴奋的	和	温和的	利尿剂	;

生产出一种具有提神醒脑和温和利尿作用的酒；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dræŋk][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bʌsk] ,

it	was	drank	by	the	people	at	the	busk	,
它	曾是	喝	经过	这	人们	在	这	街头表演	,

街头艺人喝了它。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] “ ['eldəz] ” [wen] [ə'sembəld] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] ['evri] - [deɪ]

and	by	the	“	elders	”	when	assembled	in	council	or	when	discussing	every	-	day
和	经过	这	“	长者	”	什么时候	组装	在	理事会	或者	什么时候	讨论	每一个	-	天

['tɑːpɪks] .

topics	.
主题	.

以及“长老们”在议会中或讨论日常话题时所发表的意见。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pəʊʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [pɔː] [frɒm; frəm][wʌn][pæn][ɔː(r)]['kuːlə(r)]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ,

After	the	potion	had	been	poured	from	one	pan	or	cooler	into	another	,
后	这	药水	有	到过	倾倒	从	一	平底锅	或者	冷却器	进入	其他	,

将药水从一个锅或冷却器倒入另一个锅或冷却器后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fə'ment] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [waɪt] [frɒθ] ,

it	begins	to	ferment	and	to	produce	a	white	froth	,
它	开始	到	发酵	和	到	生产	一个	白色的	泡沫	,

它开始发酵并产生白色泡沫，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [staɪld] ['ɔːlsəʊ] [waɪt] [drɪŋk] , [ðə; ði] [tɜːm] “ [waɪt] ” [ə'ljuːd]

from	which	it	is	styled	also	white	drink	,	the	term	“	white	”	alluding
从	哪个	它	是	风格	还	白色的	喝	,	这	学期	“	白色的	”	暗示

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [tuː; tə][ɪts] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['kwɒlətiz] .

simultaneously	to	its	purifying	qualities	.
同时地	到	它是	净化	品质	.

它也被称为白色饮料，“白色”一词同时也暗示了它的净化功效。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['lɪkwɪd][strɒŋgə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːtʃt] [liːvz] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd]

To	make	the	liquid	stronger	a	larger	infusion	of	the	parched	leaves	is	required
到	制作	这	液体	更强	一个	更大的	输液	的	这	干渴	树叶	是	必需的

;
;
;

要使液体浓度更高，需要浸泡更多干叶；

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [dɑːk] [hjuː] , ['nɪəli] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [mə'læsɪz] ,

it	then	assumes	a	dark	hue	,	nearly	as	black	as	molasses	,
它	然后	假设	一个	黑暗的	色调	,	几乎	作为	黑色的	作为	糖蜜	,

然后它的颜色会变成深色，几乎像糖蜜一样黑。

[ænd; ənd][ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['stɪmjələnt] .

and	acts	as	a	powerful	intoxicating	stimulant	.
和	行为	作为	一个	强大的	醉人	兴奋剂	.

它是一种强效的致幻兴奋剂。

[ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæsiːn] [liːf] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [nɑː'kɒtɪk] , [wɪtʃ]

A	still	larger	addition	of	the	cassine	leaf	produces	a	strong	narcotic	,	which
一个	仍然	更大的	添加	的	这	卡辛	叶子	产	一个	强的	麻醉剂	,	哪个

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

再加入更多卡辛叶，就能产生一种强效麻醉剂，这种麻醉剂是.....

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['priːviəsli] , [juːst] [baɪ]['kʌndʒərə][tuː; tə] [ɪ'vəʊk] [prə'fetɪk] [ɛkstəsiːz] [ə'kʌmp(ə)nid]

as	mentioned	previously	,	used	by	conjurors	to	evoke	prophetic	ecstacies	accompanied
作为	提及	之前	,	用过的	经过	魔术师	到	唤起	预言	狂喜	伴随

[baɪ] [driːmz] .

by	dreams	.
经过	梦境	.

如前所述，巫师们用它来唤起伴随梦境的预言性狂喜。

[ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] [sɔːt] [ækts][æz; əz][æn; ən] [ɪ'metɪk] ,

The	black	drink	of	the	weaker	sort	acts	as	an	emetic	,
这	黑色的	喝	的	这	较弱	种类	行为	作为	一个	催吐剂	,

酒精度较低的黑色饮料具有催吐作用。

[[faɪv]] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [sʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] [bʌsk] [ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)]

[	5	]	and	was	used	as	such	at	the	annual	busk	and	on	other
[	5	]	和	曾是	用过的	作为	这样的	在	这	年度的	街头表演	和	在	其他

[ə'keɪʒnz] [ɪk'stensɪvli] ;

occasions	extensively	;
场合	广泛地	;

[5] 并在年度街头表演和其他场合广泛使用；

[ðɪs] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪts] [rɪ'naʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdɪli] [ænd; ənd]['mɒrəl]['pjʊərɪfɪˌkeɪtə(r)] ,

this	gave	to	the	liquid	its	renown	as	a	bodily	and	moral	purificator	,
这	给予	到	这	液体	它是	名声	作为	一个	身体上的	和	道德	净化器	,

这使得这种液体获得了净化身心、净化灵魂的美誉。

[fɔː(r); fə(r)] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][prəʊn][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [ækt] [wɪð] [mɪ'stɪəriəs]

for	primitive	people	are	prone	to	regard	agencies	which	act	with	mysterious
为了	原始	人们	是	易于	到	看待	机构	哪个	行为	和	神秘

[fɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdɪli] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz] ['sɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)]['æbstrækt]['spɪrɪtʃuəl][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs]

force	upon	the	bodily	constitution	as	symbols	for	abstract	spiritual	or	religious
力量	之上	这	身体上的	宪法	作为	符号	为了	抽象的	精神	或者	宗教

[aɪ'diəz] .

ideas	.
想法	.

原始人倾向于将对身体构造具有神秘力量的因素视为抽象的精神或宗教观念的象征。

[ðɪs] [drɪŋk] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [æt; ət][ɔːl] [geɪmz] [ænd; ənd] ['festɪvlz] , ['kaunslz] , [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz]
This drink being served at all games and festivals , councils , and conclusions
这 喝 存在 服务 在 全部 游戏 和 节日 , 议会 , 和 结论
[ɒv; əv] [triːtiz] ,
of treaties ,
的 条约 ,

这种饮料在所有比赛、节日、会议和条约缔结仪式上都会供应。

['speʃ(ə)l] ['mɪnɪstrənt] , [ðə; ði] - , [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)][baɪ]
special ministrants , the Hinihalgi , were appointed for its manufacture by
特别的 部长们 , 这 - , 是 任命 为了 它是 生产 经过
[ðə; ði]['miːkoʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
the miko of the town .
这 巫女 的 这 镇 .

镇上的巫师任命了专门的官员 Hinihalgi 来负责制造这种东西。

[ɒn] ['festɪv] [deɪz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl]
On festive days they prepared it with peculiar ceremonies and served it to all
在 节日 天 他们 准备 它 和 奇特 仪式 和 服务 它 到 全部
[huː] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] .
who attended the celebration in the square .
WHO 参加 这 庆典 在 这 正方形 .

在节日里，他们会举行特殊的仪式来准备这道菜，并把它提供给所有参加广场庆祝活动的人。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæholə] , [ɔː(r)] [blæk] - [drɪŋk] [nəʊt] , [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ,
The singing of the yahola , or black - drink note , was , and is still ,
这 歌唱 的 这 雅霍拉 , 或者 黑色的 - 喝 笔记 , 曾是 , 和 是 仍然 ,

唱出雅霍拉（或称黑饮料音符）的歌声，过去是，现在仍然是。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][raɪt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['lɪkwɪd] .
a peculiar rite connected with the drinking of this favorite liquid .
一个 奇特 仪式 连接 和 这 喝 的 这 最喜欢的 液体 .

与饮用这种喜爱的液体有关的奇特仪式。

[nɑːr'vaɪɛz] [raɪts] (-) [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['teksəs] :
Narvaez writes (1536) of the Indians on the coast of Texas :
纳瓦埃斯 写 (-) 的 这 印度人 在 这 海岸 的 德克萨斯州 :

纳瓦埃斯在1536年写道，德克萨斯州沿海的印第安人：

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [drɪŋk] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [laɪk][ðə; ði]
They have a sort of drink made of the leaves of a tree like the
他们 有 一个 种类 的 喝 制成 的 这 树叶 的 一个 树 喜欢 这
['mʌlbəri] [triː] ,
mulberry tree ,
桑 树 ,

他们有一种用桑树之类的树叶制成的饮料，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔɪl] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [frɒθ] ,
which they boil very well and work it up into a froth ,
哪个 他们 熬 非常 出色地 和 工作 它 向上 进入 一个 泡沫 ,

他们把汤汁煮得很沸腾，并搅打成泡沫状。

[ænd; ənd][səʊ][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɒt][æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]
and so drink it as hot as ever they can suffer it to come into
和 所以 喝 它 作为 热的 作为 曾经 他们 能 遭受 它 到 来 进入
[ðeə(r)] [maʊðz] .
their mouths .
他们的 嘴 .

所以他们尽可能地喝下滚烫的热水，直到它进入他们的嘴里。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kləʊz] [ʃʌt] ;

All	the	while	this	is	over	the	fire	the	vessel	must	be	close	shut	;
全部	这	尽管	这	是	超过	这	火	这	血管	必须	是	关闭	关闭	;

在此期间，必须将容器完全关闭；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃɑ:ns] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌn'kʌvəd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ]

and	if	by	chance	it	should	be	uncovered	,	and	a	woman	should	come	by
和	如果	经过	机会	它	应该	是	裸露	,	和	一个	女士	应该	来	经过

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,

in	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

如果碰巧被人发现，而此时又正好有位女士路过，

[ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [flɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'weɪ] .

they	would	drink	none	of	it	,	but	fling	it	all	away	.
他们	会	喝	没有任何	的	它	,	但	一扔	它	全部	离开	.

他们一口都不会喝，而是全部扔掉。

['laɪkwaɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [stænd] ['ku:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['pɔ:rɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

Likewise	,	while	they	stand	cooling	it	and	pouring	it	out	to	drink	,
同样地	,	尽管	他们	站立	冷却	它	和	浇注	它	出去	到	喝	,

同样，当他们站着冷却水并倒出来饮用时，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst] [nɒt] [stɜ:(r)] [ɔ:(r)] [mu:v] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði]

a	woman	must	not	stir	or	move	,	or	they	would	throw	it	all	to	the
一个	女士	必须	不是	搅拌	或者	移动	,	或者	他们	会	扔	它	全部	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

女人不能乱动，否则他们会把一切都扔到地上。

[ɔ:(r)] [spju:] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] ['eni] ; [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [wʊd] [ɪn'kɜ:(r)] [ðə; ði]

or	spew	it	up	again	if	they	had	drunk	any	;	she	herself	would	incur	the
或者	呕吐	它	向上	再次	如果	他们	有	醉	任何	;	她	她自己	会	招致	这

[ˌbæstɪ'neɪdəʊ] .

bastinado	.
棍刑	.

如果喝了酒，她就会再次吐出来；她自己则会遭受棍刑。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [bɔ:l] [aʊt] [ə'laʊd] , “ [hu:] [wɪl] [drɪŋk] ?

All	this	time	they	continue	bawling	out	aloud	,	“	Who	will	drink	?
全部	这	时间	他们	继续	嚎啕大哭	出去	大声	,	“	WHO	将要	喝	?

在此期间，他们一直大声叫喊：“谁来喝酒？”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ði:z] [ˌeksklə'meiʃən] ,

”	and	when	the	women	begin	to	hear	these	exclamations	,
”	和	什么时候	这	女性	开始	到	听到	这些	感叹词	,

“当女人们开始听到这些惊叹声时，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['set(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɑ:stʃərz] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['sɪtɪŋ]

then	it	is	that	they	settle	themselves	in	their	postures	,	and	were	they	sitting
然后	它	是	那	他们	定居	他们自己	在	他们的	姿势	,	和	是	他们	坐着

[ɔ:(r)] ['stændɪŋ] ,

or	standing	,
或者	常设	,

然后，他们会调整好姿势，无论是坐着还是站着，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['tɪptəʊ] , [ɔ:(r)] [wʌn] [leg] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [daʊn] ,

though	it	were	a	tiptoe	,	or	one	leg	up	and	the	other	down	,
尽管	它	是	一个	脚尖	,	或者	一	腿	向上	和	这	其他	向下	,

哪怕是踮着脚尖，或者一条腿抬起一条腿放下，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [səʊ] [tɪl] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [kuːld] [ðeə(r)] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt]
they **must** **continue** **so** **till** **the** **men** **have** **cooled** **their** **liquor** **and** **made** **it** **fit**
他们 必须 继续 所以 直到 这 男人 有 冷却 他们的 酒 和 制成 它 合身
[tuː; tə] [drɪŋk] .
to **drink** **.**
到 喝 .

他们必须继续这样做，直到男人们把酒冷却到可以饮用的程度。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['evri] [wɪt] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌstəm]
The **reason** **of** **this** **is** **every** **whit** **as** **foolish** **and** **unreasonable** **as** **the** **custom**
这 原因 的 这 是 每一个 白色 作为 愚蠢 和 不合理 作为 这 风俗
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

其原因与这种习俗本身一样愚蠢且不合理。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [stænd] [stɪl] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [vɔɪs] [sʌm; səm]
for **they** **say** **should** **not** **the** **women** **stand** **still** **when** **they** **hear** **their** **voice** **some**
为了 他们 说 应该 不是 这 女性 站立 仍然 什么时候 他们 听到 他们的 嗓音 一些
[bæd] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [kən'veɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] ,
bad **thing** **would** **be** **conveyed** **into** **the** **liquor** **,**
坏的 事物 会 是 传递 进入 这 酒 ,

因为他们说，如果妇女们听到她们的声音就站着不动，那么一些不好的东西就会混入酒里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [daɪ] ;
which **they** **say** **would** **make** **them** **die** **;**
哪个 他们 说 会 制作 他们 死 ;

他们说那样会让他们丧命；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['pɔɪz(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ]
and **if** **such** **a** **generation** **of** **asses** **were** **all** **poisoned** **it** **were** **no**
和 如果 这样的 一个 一代 的 亚斯 是 全部 中毒 它 是 不
[greɪt] [lɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
great **loss** **to** **the** **world** **.**
伟大的 损失 到 这 世界 .

如果这样一代驴子都被毒死了，对世界来说也算不上什么损失。

[ɪn] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] - - (-) [hiː; hi] [sez] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
In **the** **narrative** **of** **René** **Laudonnière** **(** **1564** **)** **he** **says** **of** **his** **expedition**
在 这 叙述 的 - - (-) 他 说道 的 他的 远征
[frɒm; frəm] [fɔːt] ['kærəlaɪn] ,
from **Fort** **Caroline** **,**
从 堡 卡罗琳 ,

在勒内·劳东尼埃（René Laudonnière）的叙述（1564 年）中，他这样描述他从卡罗琳堡出发的远征：

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [meɪ] ([ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]) , ['flɒrɪdə] :
at **the** **mouth** **of** **the** **river** **of** **May** **(** **St** **.** **Johns** **)** **,** **Florida** **:**
在 这 嘴 的 这 河 的 可能 (英石 . 约翰斯) , 佛罗里达 :

在佛罗里达州梅河（圣约翰河）河口：

[aɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] ['fɪfti] [ɒv; əv] [maɪ] [best] ['səʊldʒəz] [ɪn] [tuː] [bɑːrks] ,
I **departed** **with** **fifty** **of** **my** **best** **soldiers** **in** **two** **barks** **,**
我 已离开 和 五十 的 我的 最好的 士兵 在 二 树皮 ,

我带着五十名最精锐的士兵，乘两艘船出发了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] - ,
and **arrived** **in** **the** **dominion** **of** **Utina** **,**
和 到达的 在 这 统治权 的 - ,

并抵达了乌提纳的领地，

['dɪstənt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fɔːt] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [liːgz] (- [maɪlz]) ;
distant **from** **our** **fort** **about** **40** **or** **50** **leagues** **(** **125** **miles** **)** **;**
遥远 从 我们的 堡 关于 - 或者 - 联赛 (- 英里) ;

距离我们的堡垒大约 40 或 50 里格（125 英里）;

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [wiː; wi] [druː] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] , ['sɪtʃueɪtɪd][sɪks] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and **going** **ashore** **we** **drew** **near** **his** **village** **,** **situated** **6** **leagues** **from** **the**
和 去 岸上 我们 画 靠近 他的 村庄 , 位于 6 联赛 从 这
['rɪvə(r)] ,
river **,**
河 ,

我们上岸后，靠近了他的村庄，该村庄距离河边有6里格。

[weə(r)] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] .
where **we** **took** **him** **prisoner** **.**
在哪里 我们 采取 他 囚犯 .

我们把他俘虏的地方。

[ðeɪ] ([hɪz; ɪz][traɪb]) ['ðeəfɔː(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː] [fɪʃ] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][boʊts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [miːl]
They **(** **his** **tribe** **)** **therefore** **brought** **me** **fish** **in** **their** **little** **boats** **,** **and** **their** **meal**
他们 (他的 部落) 所以 带来 我 鱼 在 他们的 小的 船 , 和 他们的 一顿饭
[ɒv; əv][mɑːst] ([meɪz]) ;
of **mast** **(** **maize** **)** **;**
的 桅杆 (玉米) ;

因此，他们（他的部落）用小船给我带来了鱼，以及他们的食物——玉米;

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [drɪŋk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['kæsiːn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə] - [ænd; ənd]
they **also** **made** **their** **drink** **which** **they** **call** **cassine** **,** **which** **they** **sent** **to** **Utina** **and**
他们 还 制成 他们的 喝 哪个 他们 称呼 卡辛 , 哪个 他们 发送 到 - 和
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

他们还制作了一种叫做卡辛酒的饮料，并寄给了我和乌蒂娜。

[ðə; ði][mæp][ɪn][ˌel'iː] - ['nærətɪv] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] - [tuː; tə][biː; bi] [west] [ɒv; əv]
The **map** **in** **Le** **Moine's** **Narrative** **shows** **the** **residence** **of** **Utina** **to** **be** **west** **of**
这 地图 在 乐 - 叙述 演出 这 住宅 的 - 到 是 西方 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,
the **river** **St** **.** **Johns** **,**
这 河 英石 . 约翰斯 ,

勒莫因的叙述中的地图显示，乌蒂娜的居住地位于圣约翰河以西。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] - [went] [ʌp][ðə; ði][ˌes 'tiː] .
and **in** **such** **a** **position** **that** **it** **is** **possible** **that** **Laudonnière** **went** **up** **the** **St** **.**
和 在 这样的 一个 位置 那 它 是 可能的 那 - 去 向上 这 英石 .
[dʒɒnz][tuː; tə][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,
Johns **to** **the** **Ochlawaha** **River** **,**
约翰斯 到 这 - 河 ,

劳东尼埃当时所处的位置，使得他有可能沿着圣约翰河逆流而上，到达奥赫拉瓦哈河。

[ðen] [ʌp] [ðæt] ['rɪvə(r)][tuː; tə] ['ɒrɪndʒ] [kriːk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɒrɪndʒ] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv]['kres(ə)nt]
then **up** **that** **river** **to** **Orange** **Creek** **and** **to** **Orange** **Lake** **,** **which** **is** **of** **crescent**
然后 向上 那 河 到 橙子 溪 和 到 橙子 湖 , 哪个 是 的 新月
[ʃeɪp] ,
shape **,**
形状 ,

然后沿着这条河向上游走，到达橙溪和新月形的橙湖。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪgəd] [ɒn][ˌel'iː] - [mæp] .
just **as** **it** **is** **figured** **on** **Le** **Moine's** **map** **.**
只是 作为 它 是 想 在 乐 - 地图 .

正如勒莫因地图上所示。

[ðə; ði] ['kæsiːn] [wɪtʃ] - [men] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]

The	cassine	which	Utina's	men	sent	to	him	must	have	been	obtained	from
这	卡辛	哪个	-	男人	发送	到	他	必须	有	到过	获得	从

[ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)] [west] [kəʊst] ,

the	east	or	west	coast	,
这	东方	或者	西方	海岸	,

乌蒂纳的手下送给他的卡辛酒必定是从东海岸或西海岸弄来的。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪleks] [də'huːn] , [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]

unless	it	was	the	leaves	of	the	Ilex	dahoon	,	which	grows	in	the	interior
除非	它	曾是	这	树叶	的	这	冬青	达洪	,	哪个	生长	在	这	内部的

[ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

of	Florida	.
的	佛罗里达	.

除非是生长在佛罗里达内陆的冬青树（Ilex dahoon）的叶子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ˌel'iː] [mɔɪn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] “ ['nærətɪv] , ” ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,

Le	Moine	,	in	his	“	Narrative	,	”	illustrated	with	drawings	and	written	in	1504	,
乐	莫因	,	在	他的	“	叙述	,	”	插图	和	图画	和	书面	在	-	,

勒莫因在他的《叙事》一书中写道，该书配有插图，写于1504年。

[hæz; həz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæsiːn] :

has	the	following	mention	of	cassine	:
有	这	下列的	提到	的	卡辛	:

文中提到了卡辛：

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [tuː] ['ʃæləp] , ['hævɪŋ] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['seɪləz] [ə'bɔːd] ,

I	sent	a	second	expedition	,	with	two	shallops	,	having	soldiers	and	sailors	aboard	,
我	发送	一个	第二	远征	,	和	二	小鱼	,	拥有	士兵	和	水手们	船上	,

我派出了第二支探险队，带着两艘小艇，船上载有士兵和水手。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'siːst]

with	a	present	to	be	given	in	my	name	to	the	widow	of	a	deceased
和	一个	展示	到	是	给定	在	我的	姓名	到	这	寡妇	的	一个	死者

[tʃiːf] [nemd] - ,

chief	named	Hionacara	,
首席	命名	-	,

我将以我的名义向一位名叫希奥纳卡拉的已故酋长的遗孀赠送一份礼物。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] - [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

who	lived	about	12	miles	north	of	us	.
WHO	居住地	关于	-	英里	北	的	我们	.

他们住在我们以北约 12 英里处。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [maɪ] [men] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʃæləp] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

She	received	my	men	kindly	,	and	loaded	both	of	these	shallops	,	for	me	,
她	已收到	我的	男人	亲切地	,	和	已加载	两个都	的	这些	小鱼	,	为了	我	,

她热情地接待了我的部下，并为我装载了这两艘小艇。

[wɪð] [meɪz] [ænd; ənd] [nʌts] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sent] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [kə'sinə]

with	maize	and	nuts	;	and	she	sent	in	addition	some	baskets	of	cassina
和	玉米	和	坚果	;	和	她	发送	在	添加	一些	篮子	的	卡西纳

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

她还送去了玉米和坚果；此外，她还送去了一些卡西纳树叶。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

of	which	they	make	a	drink	.
的	哪个	他们	制作	一个	喝	.

他们用这些原料调制饮料。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['flɔridiən] [ɪn]

In	another	place	he	describes	the	proceedings	of	the	original	Floridians	in
在	其他	地方	他	描述	这	诉讼程序	的	这	原来的	佛罗里达人	在

[di'libərət] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] ;

deliberating	on	important	affairs	;
深思熟虑	在	重要的	事务	;

在另一处，他描述了佛罗里达原住民在商议重要事务时的程序；

[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['drɔːɪŋ] :

this	description	is	illustrated	with	a	spirited	drawing	:
这	描述	是	插图	和	一个	精神抖擞	绘画	:

这段描述配上了一幅生动的插图：

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nəublz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] ['djʊərɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]

The	chief	and	his	nobles	are	accustomed	during	certain	days	of	the	year
这	首席	和	他的	贵族	是	习惯	期间	肯定	天	的	这	年

[tuː; tə] [miːt] ['ɜːli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] ,

to	meet	early	every	morning	for	this	express	purpose	in	a	public	place	,
到	见面	早期的	每一个	早晨	为了	这	表达	目的	在	一个	民众	地方	,

酋长和他的贵族们习惯于在一年中的某些日子里，每天清晨在公共场所为此目的而聚会。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bentʃ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] ,

in	which	a	long	bench	is	constructed	,
在	哪个	一个	长的	长椅	是	建造	,

其中搭建了一条长凳，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北美本土茶树（Ilex (Ilex cassine,)
第2/2页

['hævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [pɑːt] [leɪd] [wɪð] [naɪn] [raʊnd] [trʌŋks] [ɒv; əv]
having **at** **the** **middle** **of** **it** **a** **projecting** **part** **laid** **with** **nine** **round** **trunks** **of**
拥有 在 这 中间 的 它 一个 投影 部分 铺设 和 九 圆形的 树干 的
[triːz] ,
trees **,**
树木 ,

中间有一个突出部分，上面铺设着九根圆形的树干，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːfs] [siːt] .
for **the** **chief's** **seat** **.**
为了 这 酋长的 座位 .

争夺酋长之位。

[ɒn] [ðɪs] [hiː; hi][sɪts][baɪ][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [seɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [kʌm] [tuː; tə]
On **this** **he** **sits** **by** **himself** **for** **distinction** **sake** **;** **and** **the** **rest** **come** **to**
在 这 他 坐着 经过 他自己 为了 区别 清酒 ; 和 这 休息 来 到
[sə'luːt] [hɪm] ,
salute **him** **,**
礼炮 他 ,

他独自一人坐在这里，以示尊贵；其他人都前来向他致敬。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði]['əʊldɪst][fɜːst] ,
one **at** **a** **time** **,** **the** **oldest** **first** **,**
一 在 一个 时间 , 这 最老 第一的 ,

一次一个，先从最老的开始。

[baɪ] ['lɪftɪŋ] [bəuθ][hændz] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
by **lifting** **both** **hands** **twice** **to** **the** **height** **of** **the** **head** **,** **and** **saying** **,**
经过 举重 两个都 双手 两次 到 这 高度 的 这 头 , 和 说 ,

双手举至头部高度两次，并说：

“ [hɑː] , [hiː; hi] , [jə] , [hɑː] , [hɑː] .
“ **Ha** **,** **he** **,** **ya** **,** **ha** **,** **ha** **.**
“ 哈 , 他 , 是的 , 哈 , 哈 .

“哈，嘿，呀，哈，哈。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][rest]['ɑːnsə(r)] , “ [hɑː] , [hɑː] .
” **To** **this** **the** **rest** **answer** **,** **“** **Ha** **,** **ha** **.**
” 到 这 这 休息 回答 , “ 哈 , 哈 .

对此，其余的人回答说：“哈哈。”

” [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kəm'pliːts] [hɪz; ɪz][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .
” **Each** **as** **he** **completes** **his** **salutation** **,** **takes** **his** **seat** **on** **the** **bench** **.**
” 每个 作为 他 完成 他的 问候 , 需要 他的 座位 在 这 长椅 .

“每个人行完敬礼后，都会在长椅上坐下。

[ɪf] ['eni] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːlz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] - (
If **any** **question** **of** **importance** **is** **to** **be** **discussed** **the** **chief** **calls** **upon** **his** **lauas** **(**
如果 任何 问题 的 重要性 是 到 是 讨论 这 首席 呼叫 之上 他的 - (
[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

如果有什么重要问题需要讨论，酋长就会召集他的拉瓦斯（即，

[hɪz; ɪz] [priːsts]) , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['eldəz] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðeə(r)]

his	priests	)	,	and	upon	the	elders	,	one	at	a	time	,	to	deliver	their
他的	神父	)	,	和	之上	这	长者	,	一	在	一个	时间	,	到	递送	他们的

[ə'pɪnjənz] .

opinions	.
意见	.

他的祭司们)，然后一个接一个地请长老们发表意见。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][held][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kaunslz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

They	decide	upon	nothing	until	they	have	held	a	number	of	councils	over	it	,
他们	决定	之上	没有什么	直到	他们	有	握住	一个	数字	的	议会	超过	它	,

他们不会在就此事召开多次会议之前做出任何决定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərət] ['veri] ['seɪdʒli] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'saɪdɪŋ] .

and	they	deliberate	very	sagely	before	deciding	.
和	他们	商榷	非常	睿智地	前	决定	.

他们在做决定前会经过深思熟虑。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːdərs] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə][bɔɪl][sʌm; səm] ['kæsiːn] ;

Meanwhile	the	chief	orders	the	women	to	boil	some	cassine	;
同时	这	首席	订单	这	女性	到	熬	一些	卡辛	;

与此同时，酋长命令妇女们煮一些玉米粉；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][drɪŋk] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ruːt] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

which	is	a	drink	prepared	from	the	leaves	from	a	certain	root	and	which
哪个	是	一个	喝	准备	从	这	树叶	从	一个	肯定	根	和	哪个

[ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ]['streɪnə(r)] .

they	afterwards	pass	through	a	strainer	.
他们	然后	经过	通过	一个	滤网	.

这是一种用某种根茎的叶子制成的饮料，之后还要用滤网过滤。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] ['siːtɪd] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [wʌn][stændz][bɪ'fɔː(r)]

The	chief	and	his	councillors	being	now	seated	in	their	places	,	one	stands	before
这	首席	和	他的	议员们	存在	现在	坐着	在	他们的	地方	,	一	站立	前

[hɪm] ,

him	,
他	,

酋长和他的议员们都已就座，其中一人站在他面前。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hændz][waɪd]['əʊpən] ,

and	spreading	forth	his	hands	wide	open	,
和	传播	前进	他的	双手	宽的	打开	,

他张开双手，

[ɑːsks][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][drɪŋk] .

asks	a	blessing	upon	the	chief	and	the	others	who	are	to	drink	.
问	一个	祝福	之上	这	首席	和	这	其他的	WHO	是	到	喝	.

为酋长和其他即将饮酒的人祈福。

[ðen] [ðə; ði][kʌp] - ['beərə(r)] [brɪŋz] [ðə; ði][hɒt][drɪŋk][ɪn][ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] [ʃel] , [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]

Then	the	cup	-	bearer	brings	the	hot	drink	in	a	capacious	shell	,	first	to	the	chief
然后	这	杯子	-	持有人	带来	这	热的	喝	在	一个	宽敞	壳	,	第一的	到	这	首席

,

,

,

然后，侍酒者用一个大杯子盛着热饮，首先端给主厨。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [də'rekts; daɪ'rekts] , [tu:; tə][ðə; ði][rest][ɪn][ðeə(r)]['ɔ:də(r)] , [ɪn][ðə; ði]

and	then	,	as	the	chief	directs	,	to	the	rest	in	their	order	,	in	the
和	然后	,	作为	这	首席	导演	,	到	这	休息	在	他们的	命令	,	在	这

[seɪm] [ʃel] .

same	shell	.
相同的	壳	.

然后，按照首领的指示，将剩余的贝壳按顺序分给其他人。

[ðeɪ] [ɪ'sti:m] [ðɪs] [drɪŋk] [səʊ] ['haɪli] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['kaʊns(ə)l]

They	esteem	this	drink	so	highly	that	no	one	is	allowed	to	drink	it	in	council
他们	尊重	这	喝	所以	高度	那	不	一	是	允许	到	喝	它	在	理事会

[ən'les] [hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [hɪm'self][ə; eɪ] [breɪv] ['wɒriə(r)] .

unless	he	has	proved	himself	a	brave	warrior	.
除非	他	有	已证实	他自己	一个	勇敢的	战士	.

他们非常推崇这种饮料，以至于除非证明自己是勇敢的战士，否则任何人都不允许在议会上饮用。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðɪs] [drɪŋk][hæz; həz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][æt; ət][wʌns] ['θrəʊɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [swet]

Moreover	,	this	drink	has	the	quality	of	at	once	throwing	into	a	sweat
而且	,	这	喝	有	这	质量	的	在	一次	投掷	进入	一个	汗

[hu:'evə(r)] [drɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] .

whoever	drinks	it	.
谁	饮料	它	.

此外，这种饮料还有一种神奇的功效，就是喝了之后会立刻大汗淋漓。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðəʊz] [hu:] [kæn; kən][nɒt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [bʌt; bət] [hu:z] ['stʌməks] [rɪ'dʒekt]

On	this	account	those	who	can	not	keep	it	down	,	but	whose	stomachs	reject
在	这	帐户	那些	WHO	能	不是	保持	它	向下	,	但	谁	胃	拒绝

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

因此，那些无法消化它，胃部无法接受它的人，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'trʌst] [wɪð] ['eni] ['dɪfɪkəlt] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['eni] ['mɪlətri] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , ['bi:ɪŋ]

are	not	intrusted	with	any	difficult	commission	,	or	any	military	responsibility	,	being
是	不是	受托人	和	任何	难的	委员会	,	或者	任何	军队	责任	,	存在

[kən'sɪdəd] [ʌn'fɪt] ,

considered	unfit	,
经过考虑的	不合格	,

不被委以任何艰巨的任务或军事职责，被认为不称职。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] ;

for	they	often	have	to	go	three	or	four	days	without	food	;
为了	他们	经常	有	到	去	三	或者	四	天	没有	食物	;

因为他们经常要三四天没有食物；

[bʌt; bət][wʌn] [hu:] [kæn; kən][drɪŋk] [ðɪs] ['lɪkə(r)][kæn; kən][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] - ['aʊəz] ['ɑ:ftəwəd] [wɪ'ðaʊt]

but	one	who	can	drink	this	liquor	can	go	for	24	hours	afterward	without
但	一	WHO	能	喝	这	酒	能	去	为了	-	小时	之后	没有

['i:tɪŋ] [ɔ:(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

eating	or	drinking	.
吃	或者	喝	.

但是，能喝这种酒的人，之后可以24小时内不吃不喝。

[ɪn] ['mɪlətri] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɔ:lsəʊ] ,

In	military	expeditions	also	,
在	军队	探险	还	,

在军事远征中也是如此，

[ðə; ði]['əʊnli] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [gʊəd] ['bɔtlz] [ɔː(r)] ['wʊdn] ['ves(ə)lz]

the	only	supplies	which	they	carry	consist	of	gourd	bottles	or	wooden	vessels
这	仅有的	补给品	哪个	他们	携带	由	的	葫芦	瓶子	或者	木制的	船只

[fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [drɪŋk] .

full	of	this	drink	.
满的	的	这	喝	.

他们携带的唯一物资就是装满这种饮料的葫芦瓶或木制容器。

[ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] [ænd; ənd]['nʌriʃ, 'nəː-][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɒt][flai][tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,

It	strengthens	and	nourishes	the	body	,	and	yet	does	not	fly	to	the	head	,
它	加强	和	滋养	这	身体	,	和	然而	做	不是	飞	到	这	头	,

它能强身健体，滋养身体，却不会让人头脑发昏。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɒn][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [fiːst] [ɒv; əv] [ðeəz] .

as	we	have	observed	on	occasion	of	these	feasts	of	theirs	.
作为	我们	有	观察到	在	场合	的	这些	盛宴	的	他们的	.

正如我们在他们举办的这些节日里所观察到的那样。

[ɪn] “ [ðə; ði][ˌkærəŋ'kɑːwə]['ɪndiənz] , [ðə; ði][kəʊst]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['teksəs] , ” [baɪ][ə; eɪ] . [es] . - (

In	“	The	Karankawa	Indians	,	the	coast	people	of	Texas	,	”	by	A	.	S	.	Gatschet	(
在	“	这	卡兰卡瓦	印度人	,	这	海岸	人们	的	德克萨斯州	,	”	经过	一个	.	S	.	-	(

['piːbɒdi] [mju'ziːəm] ,

Peabody	Museum	,
皮博迪	博物馆	,

在 AS Gatschet 所著的《卡兰卡瓦印第安人，德克萨斯的沿海居民》（皮博迪博物馆）一书中，

-) , ['mɪsɪz] . ['ɒlɪvə] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðæt] [traɪb] , [sez] :

1891	)	,	Mrs	.	Oliver	,	who	lived	among	that	tribe	,	says	:
-	)	,	太太	.	奥利弗	,	WHO	居住地	之中	那	部落	,	说道	:

1891年），居住在该部落中的奥利弗夫人说：

[æt; ət][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l]['festɪvl; 'festəvəl] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [ðeɪ] [ə'sembəld] [ɪn][ə; eɪ] [tent] ,

At	their	principal	festival	,	at	the	full	moon	,	they	assembled	in	a	tent	,
在	他们的	主要的	节日	,	在	这	满的	月亮	,	他们	组装	在	一个	帐篷	,

在他们最重要的节日——满月之时，他们聚集在帐篷里。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]['faɪə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [bɔɪld] [ə; eɪ]['veri] [strɒŋ]

in	the	middle	of	which	was	a	small	fire	upon	which	boiled	a	very	strong
在	这	中间	的	哪个	曾是	一个	小的	火	之上	哪个	煮沸	一个	非常	强的

[ænd; ənd] [blæk] [dɪ'kɒkʃn] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːpɒn] [triː] .

and	black	decoction	made	from	the	leaves	of	the	youpon	tree	.
和	黑色的	汤	制成	从	这	树叶	的	这	优庞	树	.

其中一小堆火正在煮沸一种用优朋树叶子熬制的浓烈黑色汤剂。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [stɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪsk] ,

From	time	to	time	this	was	stirred	with	a	whisk	,
从	时间	到	时间	这	曾是	搅拌	和	一个	拂	,

时不时地用打蛋器搅拌一下。

[tɪl] [ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['θɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [frɒθ] .

till	the	top	was	covered	thickly	with	a	yellowish	froth	.
直到	这	顶部	曾是	涵盖	浓密	和	一个	淡黄色	泡沫	.

直到顶部覆盖着厚厚的黄色泡沫。

[ðɪs] [tiː] , [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv] [kleɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

This	tea	,	contained	in	a	vessel	of	clay	of	their	own	manufacture	,
这	茶	,	包含	在	一个	血管	的	黏土	的	他们的	自己的	生产	,

这种茶盛放在他们自己制作的陶罐中，

[wɒz; wəz]['hændɪd] [ə'raʊnd] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɪndiənz] [dræŋk] ['friːli] .

was	handed	around	occasionally	and	all	the	Indians	drank	freely	.
曾是	递交	大约	偶尔	和	全部	这	印度人	喝	自由	.

酒偶尔会在人群中分发，所有印度人都畅饮无阻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪtə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] ,

It	was	very	bitter	and	said	to	be	intoxicating	,	but	if	so	,
它	曾是	非常	苦的	和	说	到	是	醉人	,	但	如果	所以	,

它味道非常苦涩，据说还有醉人的效果，但如果真是这样的话，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [wen] [drʌŋk] [tuː; tə] [greɪt] [ɪk'ses] ,

it	could	only	have	been	when	drunk	to	great	excess	,
它	可以	仅有的	有	到过	什么时候	醉	到	伟大的	过量的	,

只有在醉酒过度的情况下才会发生这种情况。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][prə'djuːs] ['eni]['vɪzəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

as	it	never	seemed	to	produce	any	visible	effect	upon	them	.
作为	它	绝不	似乎	到	生产	任何	可见的	影响	之上	他们	.

因为它似乎从未对他们产生任何明显的效果。

[ʃiː; ʃi] ['fɜːðə(r)] ['menʃnz] [ə; eɪ] [tʃɑːnt] , [wɪtʃ] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['keɪd(ə)ns] ,

She	further	mentions	a	chant	,	which	rose	and	fell	in	a	melancholy	cadence	,
她	更远	提及	一个	呗	,	哪个	玫瑰	和	跌倒	在	一个	忧郁	节奏	,

她还提到了一种吟唱，其节奏忧郁，时而高亢，时而低沉。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiənz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɑː] - [ai] - [jɑː] ,

and	occasionally	all	the	Indians	joined	in	the	chorus	,	which	was	ha	-	i	-	yah	,
和	偶尔	全部	这	印度人	加入	在	这	合唱	,	哪个	曾是	哈	-	我	-	是啊	,

[hɑː] - [ai] - [jɑː] , [haɪ] , [haɪ] - [jɑː] , [haɪ] - [jɑː] .

ha	-	i	-	yah	,	hai	,	hai	-	yah	,	hai	-	yah	.
哈	-	我	-	是啊	,	嗨	,	嗨	-	是啊	,	嗨	-	是啊	.

偶尔所有印度人都会加入合唱，唱的是 ha-i-yah，ha-i-yah，hai，hai-yah，hai-yah。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪd] ['sləʊli] ,

The	first	two	words	were	shouted	slowly	,
这	第一的	二	字	是	喊叫	缓慢地	,

前两个字是慢吞吞地喊出来的。

[ðen] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][haɪ] - [jɑː; jɛə] ['veri] ['ræpɪdli] ['ʌtə] [ɪn] [krə'mætɪk] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd]

then	a	succession	of	hai	-	yahs	very	rapidly	uttered	in	chromatic	ascending	and
然后	一个	演替	的	嗨	-	呀	非常	快速	说出	在	色度	上升	和

[dɪ'sendɪŋ] [təʊnz] ,

descending	tones	,
下降	音调	,

然后快速地发出一连串半音阶的升降音“hai-yah”，

['endɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'brʌpt] [haɪ] !

ending	in	an	abrupt	hai	!
结束	在	一个	突然	嗨	!

以一声突兀的“嗨！”结束！

['veri] [laʊd] [ænd; ənd][fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] .

very	loud	and	far	reaching	.
非常	大声	和	远的	到达	.

声音非常响亮，传播范围也很广。

[[kəm'peə(r)] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [kriːk] ['serɪmənɪz] — [ə'dɛr] .]

[	Compare	this	with	the	Creek	ceremonies	—	Adair	.	]
[	比较	这	和	这	溪	仪式	—	阿代尔	.	]

[将此与克里克人的仪式进行比较——阿代尔。]

- [ædz] [ə; eɪ] [nəʊt] : “ [ðə; ði]['tɛksənz][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [nɒt][ɒn][ðə; ði]

Gatschet	adds	a	note	:	“	The	Texans	find	it	[	yopon	]	in	the	woods	,	not	on	the
-	添加	一个	笔记	:	“	这	德州人	寻找	它	[	优蓬	]	在	这	树林	,	不是	在	这

[kəʊst] [laɪn] ,

coast	line	,
海岸	线	,

Gatschet补充道：“德克萨斯人是在树林里找到它（yopon），而不是在海岸线上。”

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [tiː] [ɔː(r)] [dɪˈkɒkʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈʃʊgə(r)][ænd; ənd] [mɪlk] .

and	drink	a	tea	or	decoction	of	it	with	sugar	and	milk	.
和	喝	一个	茶	或者	汤	的	它	和	糖	和	牛奶	.

然后用它泡茶或煎煮后加糖和牛奶饮用。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

The	white	people	east	of	the	Mississippi	do	the	same	.
这	白色的	人们	东方	的	这	密西西比州	做	这	相同的	.

密西西比河以东的白人也这样做。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdɔmiˈniːk] [diː] - (-) [tuː; tə] [ˈflɒrɪdə]

"	In	the	narrative	of	the	expedition	of	Dominique	de	Gourges	(	1567	)	to	Florida
"	在	这	叙述	的	这	远征	的	多米尼克	德	-	(	-	)	到	佛罗里达

,

,

,

在多米尼克·德·古尔日（1567 年）的佛罗里达探险记述中，

[tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði][ˈmæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːgənɑːts] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ɔːˈgʌstɪn] , [ˌaɪ ˈtiː]

to	revenge	the	massacre	of	the	Huguenots	at	St	.	Augustine	,	it
到	复仇	这	屠杀	的	这	胡格诺派教徒	在	英石	.	奥古斯丁	,	它

为了报复圣奥古斯丁胡格诺派教徒遭屠杀，它

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ɪz] [nəˈreɪtɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] - ,

is	narrated	that	when	he	was	on	a	visit	to	the	Chief	Satoriona	,
是	旁白	那	什么时候	他	曾是	在	一个	访问	到	这	首席	-	,

据叙述，当他拜访萨托里奥纳酋长时，

[huːz] [traɪb] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈsʌðən] [ˈdʒɔːdʒə] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsiːˌkoʊst] —

whose	tribe	lived	in	southern	Georgia	,	near	the	seacoast	—
谁	部落	居住地	在	南部	乔治亚州	,	靠近	这	海岸	—

他们的部落居住在佐治亚州南部，靠近海岸——

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] , [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm] ['kæsiːn] ,

Before	leaving	there	the	savages	made	a	beverage	,	called	by	them	cassine	,
前	离开	那里	这	野蛮人	制成	一个	饮料	,	称为	经过	他们	卡辛	,

离开那里之前，野蛮人制作了一种饮料，他们称之为卡辛酒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

which	they	are	accustomed	to	take	at	all	times	,
哪个	他们	是	习惯	到	拿	在	全部	时代	,

他们习惯随时服用，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [faɪt] [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] .

and	when	they	go	to	fight	in	places	where	there	is	danger	.
和	什么时候	他们	去	到	斗争	在	地方	在哪里	那里	是	危险	.

当他们去危险的地方作战时。

[ðɪs] ['bevərɪdʒ] , [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][plɑːnt] , [ænd; ənd] [drʌŋk] [kwaɪt] [hɒt] ,

This	beverage	,	made	of	a	certain	plant	,	and	drunk	quite	hot	,
这	饮料	,	制成	的	一个	肯定	植物	,	和	醉	相当	热的	,

这种饮料由某种植物制成，要趁热饮用。

[kiːps] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [ɔː(r)] ['θɜːsti] [fɔː(r); fə(r)] - ['aʊəz] .

keeps	them	from	being	hungry	or	thirsty	for	24	hours	.
保持	他们	从	存在	饥饿的	或者	渴	为了	-	小时	.

使他们24小时内不会感到饥饿或口渴。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst][tuː; tə] ['kæptɪn] - , [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

They	presented	it	first	to	Captain	Gourges	,	who	pretended	to	drink	it	,	and
他们	呈现	它	第一的	到	队长	-	,	WHO	假装	到	喝	它	,	和

[swˈɒləʊd] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

swallowed	none	of	it	;
吞咽	没有任何	的	它	;

他们首先将酒呈给古尔格斯船长，古尔格斯假装喝了下去，但一口也没喝。

[ðen] - [pɑːˈtʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , [iːtʃ] [wʌn] [əˈkɔːdɪŋ]

then	Satoriona	partook	of	it	,	and	after	him	all	the	others	,	each	one	according
然后	-	参与	的	它	,	和	后	他	全部	这	其他的	,	每个	一	根据

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] .

to	his	rank	.
到	他的	秩	.

然后萨托里奥纳也分食了，之后其他人也都分食了，每个人都按照自己的地位分食了。

[ðɪs] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [drɪŋk] [prɪˈvents] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [rɪˈmaɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

This	assertion	that	the	drink	prevents	hunger	and	thirst	reminds	us	of	the
这	断言	那	这	喝	阻止	饥饿	和	口渴	提醒	我们	的	这

['sɪmələ(r)] [ɪˈfekt] [ɒv; əv]['kəʊkə] [liːvz] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ][pəˈruːviən] ['ɪndiənz] ,

similar	effect	of	coca	leaves	used	by	the	Peruvian	Indians	,
相似的	影响	的	古柯	树叶	用过的	经过	这	秘鲁	印度人	,

这种饮料能够防止饥饿和口渴的说法，让我们想起了秘鲁印第安人使用的古柯叶的类似功效。

[ænd; ənd] [naʊ] [æn; ən] [ɒˈfɪsɪnəl] ['medsn; 'medɪsn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːpəs] .

and	now	an	officinal	medicine	used	for	the	same	purpose	.
和	现在	一个	官方	药品	用过的	为了	这	相同的	目的	.

现在，它也成为了一种用于相同目的的官方药物。

[dʒeɪmz] [əˈdɛr] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] - [jˈiəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌðən]

James	Adair	was	an	Englishman	,	who	lived	40	years	among	the	Southern
詹姆斯	阿代尔	曾是	一个	英国人	,	WHO	居住地	-	年	之中	这	南方

['ɪndiənz] ([frɒm; frəm] - [tuː; tə] -) ,

Indians	(	from	1735	to	1775	)	,
印度人	(	从	-	到	-	)	,

詹姆斯·阿代尔是一位英国人，他在南印度人中生活了40年（从1735年到1775年）。

[ænd; ənd] [huːz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] ['ɪndiənz] ” [ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	whose	“	History	of	the	American	Indians	”	is	invaluable	to	the
和	谁	“	历史	的	这	美国人	印度人	”	是	无价	到	这

[ˌæntɪˈkweərɪən] .

antiquarian	.
古玩	.

他的《美国印第安人史》对古物研究者来说极具价值。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][maɪn][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]

It	was	published	in	London	,	A	.	D	.	1775	,	and	is	a	mine	of	valuable
它	曾是	已发布	在	伦敦	,	一个	.	D	.	-	,	和	是	一个	矿	的	有价值的

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

它于公元 1775 年在伦敦出版，是一座信息宝库。

[hiː; hi] [ðʌs] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ðɪ] ['kæsiːn] :

He	thus	describes	the	cassine	:
他	因此	描述	这	卡辛	:

他如此描述卡辛枪：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [tiː] [ðæt] [grəuz] [spɒn'teɪniəsli] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['plenti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

There	is	a	species	of	tea	that	grows	spontaneously	and	in	great	plenty	along	the
那里	是	一个	物种	的	茶	那	生长	自发地	和	在	伟大的	很多	沿着	这

['siːˌkoʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌkærə'laɪnə] ,

seacoast	of	the	two	Carolinas	,
海岸	的	这	二	卡罗莱纳州	,

有一种茶树在卡罗来纳州和北卡罗来纳州的沿海地区自然生长，而且数量很多。

['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['flɒrɪdə] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ɔː(r)] - .

Georgia	,	and	east	and	west	Florida	,	which	we	call	yopon	or	casseena	.
乔治亚州	,	和	东方	和	西方	佛罗里达	,	哪个	我们	称呼	优蓬	或者	-	.

佐治亚州，以及佛罗里达州的东部和西部，我们称之为约蓬或卡西纳。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [træns'plɑːnt] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Indians	transplant	and	are	very	fond	of	it	.
这	印度人	移植	和	是	非常	喜爱	的	它	.

印度人移植了这种植物，而且非常喜欢它。

[ðeɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] , [wɪð]

They	drink	it	on	certain	occasions	,	and	in	the	most	religious	ceremonies	,	with
他们	喝	它	在	肯定	场合	,	和	在	这	最多	宗教	仪式	,	和

['ɔːf(ə)l] [ˌɪnvə'keɪʃnz] ;

awful	invocations	;
可怕	调用	;

他们在某些场合，甚至在最神圣的仪式中，伴着可怕的祈祷，饮用这种酒；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðeə(r)]

but	the	women	and	children	and	those	who	have	not	accompanied	their
但	这	女性	和	孩子们	和	那些	WHO	有	不是	伴随	他们的

['həʊli] [ɑːk] ,

holy	ark	,
圣	方舟	,

但是妇女、儿童以及那些没有随同圣约柜的人，

[prəʊ] ['æɹɪs] [et] [foʊsɪs] ,

pro	aris	et	focis	,
专业	阿里斯	等	焦点	,

pro aris et focis,

[deə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['entə(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [skweə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːti] .

dare	not	even	enter	the	sacred	square	when	they	are	on	their	religious	duty	.
敢	不是	甚至	进入	这	神圣	正方形	什么时候	他们	是	在	他们的	宗教	责任	.

他们在履行宗教职责时，甚至不敢踏入圣地。

[hiː; hi] [sez] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] “ [træns'plɑːnt] ” [ðə; ði] [ʃrʌb] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ]

He	says	distinctly	that	the	Indians	“	transplant	”	the	shrub	,	which	means	that	they
他	说道	明显地	那	这	印度人	“	移植	”	这	灌木	,	哪个	方法	那	他们

['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

cultivated	it	,
栽培	它	,

他明确指出，印第安人“移植”了这种灌木，这意味着他们栽培了它。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə; eɪ] [freɪz] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	in	another	place	he	uses	a	phrase	which	implies	that	they	had
和	在	其他	地方	他	用途	一个	短语	哪个	暗示	那	他们	有

[plæn'teɪʃən] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] “ ['templz] ,

plantations	near	to	their	“	temples	,
种植园	靠近	到	他们的	“	寺庙	,

在另一处，他使用了一句暗示他们在“寺庙”附近拥有种植园的话。

" [ɔː(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
" or places of worship .
" 或者 地方 的 崇拜 .

或礼拜场所。

['trævələz] [ɪn]['pærəgwaɪ] [ə'sɜːt] [ðæt] ,
Travelers in Paraguay assert that ,
旅行者 在 巴拉圭 断言 那 ,

在巴拉圭的旅行者声称：

[ðəʊ] [ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ]['dʒɛʒuɪts][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [plæn'teʃən]
though attempts have been made by Jesuits and others to cultivate plantations
尽管 尝试 有 到过 制成 经过 耶稣会士 和 其他的 到 培育 种植园
[ɒv; əv]['mɑːteɪ] ,
of maté ,
的 伴侣 ,

虽然耶稣会士和其他人曾尝试种植马黛茶，

[ɔː(r)]['pærəgwaɪ] [tiː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [sək'siːdɪd] ['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
or Paraguay tea , it has never succeeded under cultivation .
或者 巴拉圭 茶 , 它 有 绝不 成功了 在下面 栽培 .

巴拉圭茶，在人工栽培下从未成功过。

[ə'dɛr] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['ɔːθə(r)] [huː] ['menʃnz] [ðɪs] [tɹænspl'æntɪŋ] .
Adair is the only author who mentions this transplanting .
阿代尔 是 这 仅有的 作者 WHO 提及 这 移植 .

阿代尔是唯一一位提到这种移植的作者。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ə'dɛr] [sez] :
In another place Adair says :
在 其他 地方 阿代尔 说道 :

阿代尔在另一处说道：

[ðə; ði] , [ɔː(r)] - ,
The yopon , or casseena ,
这 优蓬 , 或者 - ,

yopon，或 casseena，

[ɪz] ['veri] ['plenti] [[ɪn] [ˌnɔːθ'west] ['flɒrɪdə]] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][sɔːlt][eə(r)] ['riːtʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
is very plenty [in northwest Florida] as far as the salt air reaches over the
是 非常 很多 [在 西北 佛罗里达] 作为 远的 作为 这 盐 空气 到达 超过 这
['ləʊləndz] .
lowlands .
低地 .

在佛罗里达州西北部，只要咸湿的空气能够到达低地，那里就非常多盐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['teɪstɪd][ænd; ənd] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə][juːz]
It is well tasted and very agreeable to those who accustom themselves to use
它 是 出色地 尝过 和 非常 同意 到 那些 WHO 习惯 他们自己 到 使用
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它味道鲜美，习惯食用的人会非常喜欢。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['enɪ] ['nɒkʃəs] ['kwɒlətɪ] ,
Instead of having any noxious quality ,
反而 的 拥有 任何 有害的 质量 ,

它不仅没有任何有害成分，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] ['meni] [hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə][ɪn'sɪpɪd][ænd; ənd] ['kɒstli]
according **to** **what** **many** **have** **experienced** **of** **the** **East** **India** **insipid** **and** **costly**
根据 到 什么 许多 有 经验丰富的 的 这 东方 印度 平淡 和 昂贵
[ti:] ,
tea **,**
茶 ,

根据许多人对东印度茶的体验，东印度茶味道寡淡且价格昂贵。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] ['sɪstəm] , ['entəz] ['ɪntu:][ænd; ənd]['kɒntests; kən'tests] [wɪð] [ðə; ði]
it **is** **friendly** **to** **the** **human** **system** **,** **enters** **into** **and** **contests** **with** **the**
它 是 友好的 到 这 人类 系统 , 进入 进入 和 比赛 和 这
['pekənt] ['hju:məz] ,
peccant **humors** **,**
罪恶的 体液 ,

它对人体系统友好，能够参与并与有害的体液相互作用。

[ænd; ənd][ik'spel][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] ['veəriəs] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
and **expels** **them** **through** **the** **various** **channels** **of** **nature** **.**
和 驱逐 他们 通过 这 各种各样的 频道 的 自然 .

并通过自然界的各种途径排出体外。

[ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:fɪktli] [kj'ɔ:z] [ə; eɪ]['tremə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜ:vz] .
It **perfectly** **cures** **a** **tremor** **of** **the** **nerves** **.**
它 完美 治愈 一个 震颤 的 这 神经 .

它能完美治愈神经震颤。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'dɛr] [rəʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [ˌtʃaɪ'ni:z] [ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv]
At **the** **time** **Adair** **wrote** **the** **above** **,** **Chinese** **tea** **was** **a** **rare** **and** **expensive**
在 这 时间 阿代尔 写道 这 多于 , 中国人 茶 曾是 一个 稀有的 和 昂贵的
['lʌkʃəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
luxury **in** **England** **,**
奢华 在 英格兰 ,

阿代尔写下上述文字时，中国茶在英国还是一种稀有而昂贵的奢侈品。

[ænd; ənd][ɪts][ju:z][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [æz; əz] [ɪn'tensli] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][tə'bækəʊ]
and **its** **use** **was** **opposed** **as** **intensely** **as** **was** **the** **use** **of** **tobacco**
和 它是 使用 曾是 反对 作为 强烈地 作为 曾是 这 使用 的 烟草
[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] [ˌɪntrə'dju:st] .
when **it** **was** **first** **introduced** **.**
什么时候 它 曾是 第一的 介绍 .

它刚问世时，其使用遭到了与烟草刚问世时一样强烈的反对。

[ðə; ði]['paʊə(r)] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] ['kæsi:n] [ɒv; əv]['kjʊərɪŋ] “ ['treməz] ” [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] .
The **power** **ascribed** **to** **cassine** **of** **curing** **“** **tremors** **”** **is** **significant** **.**
这 力量 归因于 到 卡辛 的 养护 “ 震颤 ” 是 重要的 .

卡辛被认为具有治疗“震颤”的功效，这一点非常重要。

[ə'dɛr] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pærəgrɑ:f] , ['menʃnz] [ə'nʌðə(r)] [li:f] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] ,
Adair **,** **in** **the** **same** **paragraph** **,** **mentions** **another** **leaf** **used** **as** **a** **beverage** **,**
阿代尔 , 在 这 相同的 段落 , 提及 其他 叶子 用过的 作为 一个 饮料 ,

阿代尔在同一段落中还提到了另一种可以用来泡饮料的叶子，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][səʊ] [ɪn'defɪnət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [æz; əz][tu:; tə][ɪts]
but **his** **description** **is** **so** **indefinite** **that** **I** **am** **not** **able** **to** **decide** **as** **to** **its**
但 他的 描述 是 所以 不定 那 我 是 不是 有能力的 到 决定 作为 到 它是
[bə'tænɪk(ə)l] [neɪm] .
botanical **name** **.**
植物 姓名 .

但他的描述非常含糊，我无法确定它的植物学名称。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ðə; ði][ˌsiːə'nəʊθəs] ([njuː] ['dʒɜːzi] [tiː]) .

It	is	certainly	not	the	Ceanothus	(	New	Jersey	tea	)	.
它	是	当然	不是	这	加州丁香	(	新的	球衣	茶	)	.

它肯定不是加州丁香（新泽西茶）。

[ɒn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˌræfɪ'nɛsk] , [ai] [θɪŋk] [ðɪs] “ [nɔːθ] [ə'merɪkə] [tiː] ” [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][vaɪ'bɜːnəm]

On	referring	to	Rafinesque	,	I	think	this	“	North	America	tea	”	may	be	the	Viburnum
在	指	到	拉菲内斯克	,	我	思考	这	“	北	美国	茶	”	可能	是	这	荚蒾

-

cassinoides	,
-	,

提到拉菲内斯克，我认为这种“北美茶”可能是荚蒾属植物（Viburnum cassinoides）。

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] “ ['ɔːlsəʊ] [nemd] ['kæsiːn] , [ænd; ənd][səʊ] [juːst] .

which	,	he	says	,	is	“	also	named	cassine	,	and	so	used	.
哪个	,	他	说道	,	是	“	还	命名	卡辛	,	和	所以	用过的	.

他说，这种物质“也叫卡辛，因此被使用。

” [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] “ [viː] . - [ænd; ənd][viː] . - [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	He	also	says	that	“	V	.	levigatum	and	V	.	prunifolium	are	used	for	the
”	他	还	说道	那	“	V	.	-	和	V	.	-	是	用过的	为了	这

[tiː] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

tea	in	the	South	.
茶	在	这	南	.

他还说，“南方茶树用的是V. levigatum和V. prunifolium。”

” [ə'dɛr] ['fɜːðə(r)] [sez] :

”	Adair	further	says	:
”	阿代尔	更远	说道	:

阿代尔还说：

[ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [tiː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌærə'mætɪk] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

The	North	American	tea	has	a	pleasant	aromatic	taste	and	the	same
这	北	美国人	茶	有	一个	令人愉快的	芳香	品尝	和	这	相同的

[sə'luːbriəs] ['prɒpəti] [æz; əz][ðə; ði] - .

salubrious	property	as	the	casseena	.
有益健康的	财产	作为	这	-	.

北美茶具有令人愉悦的芳香口感，并具有与卡西纳茶相同的保健功效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['evəgriːn] [ænd; ənd] [grəuz] [ɒn] [hɪlz] .

It	is	an	evergreen	and	grows	on	hills	.
它	是	一个	常绿	和	生长	在	丘陵	.

它是一种常绿植物，生长在山坡上。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn]['wɪntə(r)][ə; eɪ]

The	bushes	are	about	a	foot	high	,	each	of	them	containing	in	winter	a
这	灌木丛	是	关于	一个	脚	高的	,	每个	的	他们	包含	在	冬天	一个

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

这些灌木丛大约一英尺高，每丛灌木在冬天都长着一个小.....

[ˌærə'mætɪk] , [red] ['beri] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] .

aromatic	,	red	berry	in	the	middle	of	the	stalk	.
芳香	,	红色的	浆果	在	这	中间	的	这	茎	.

茎秆中间长着芳香的红色浆果。

[sʌtʃ] [ai] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] ['krɪsməs] , [wen] ['hʌntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ['ɒpəzɪt] [tu:; tə]

Such	I	saw	it	about	Christmas	,	when	hunting	among	the	mountains	,	opposite	to
这样的	我	锯	它	关于	圣诞节	,	什么时候	打猎	之中	这	山脉	,	对面的	到

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['məʊhɔ:k] ['kɑ:s(ə)l] ,

the	lower	Mohawk	Castle	,
这	降低	莫霍克	城堡	,

我大约在圣诞节期间，在山上打猎时，在莫霍克城堡下方的对面，看到了这样的景象。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [di:p] [snəʊ] .

in	the	time	of	deep	snow	.
在	这	时间	的	深的	雪	.

在大雪纷飞的时候。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['vɪzəb(ə)l] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] , [ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] [si:m] [ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm]

There	is	no	visible	decay	of	the	leaf	,	and	October	seems	the	proper	time
那里	是	不	可见的	衰变	的	这	叶子	,	和	十月	似乎	这	恰当的	时间

[tu:; tə]['gæðə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

to	gather	it	.
到	收集	它	.

叶子没有明显的腐烂迹象，十月似乎是采摘叶子的合适时间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['seɪkrɪd]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] , [ə; eɪ]

He	frequently	refers	to	the	“	sacred	uses	”	of	the	black	drink	,	a
他	频繁地	指	到	这	“	神圣	用途	”	的	这	黑色的	喝	,	一个

[dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæsi:n] .

decoction	of	the	cassine	.
汤	的	这	卡辛	.

他经常提到黑饮料（一种用卡西尼草煎煮的饮料）的“神圣用途”。

[ai][kwəʊt][hɪz; ɪz][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'lu:ʒnz] :

I	quote	his	most	important	allusions	:
我	引用	他的	最多	重要的	暗示	:

我引用他最重要的几段话:

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɑ:rvd] ['hju:mən]['stætʃu:][ɒv; əv] [wʊd] , [tu:; tə] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [peɪ][nəʊ]

There	is	a	carved	human	statue	of	wood	,	to	which	,	however	,	they	pay	no
那里	是	一个	雕刻	人类	雕像	的	木头	,	到	哪个	,	然而	,	他们	支付	不

[rɪ'lɪdʒəs] ['hɒmɪdʒ] .

religious	homage	.
宗教	尊敬	.

那里有一尊木制人形雕像，但是人们并没有对它进行任何宗教崇拜。

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [wɔ:(r)] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [mʌs'kəugi:] ['kʌntri] ,

It	belongs	to	the	head	war	town	of	the	upper	Muskogee	country	,
它	属于	到	这	头	战争	镇	的	这	上	马斯科吉	国家	,

它属于上马斯科吉地区的中心战城。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]

and	seems	to	have	been	originally	designed	to	perpetuate	the	memory	of
和	似乎	到	有	到过	起初	设计	到	延续	这	记忆	的

[sʌm; səm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['hɪərəʊ] [hu:] [dɪ'zɜ:vd] [wel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

some	distinguished	hero	who	deserved	well	of	his	country	,
一些	杰出的	英雄	WHO	应得的	出色地	的	他的	国家	,

它最初的设计目的似乎是为了纪念一位为国家做出杰出贡献的英雄。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðɪs] - , [ɔː(r)]['bɪtə(r)] [blæk] [drɪŋk] ,
for **when** **this** **casseena** **,** **or** **bitter** **black** **drink** **,**
为了 什么时候 这 - , 或者 苦的 黑色的 喝 ,

当这种苦黑饮料，

[ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [dræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'niːdriən] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [ɒn] ['kɒmən] [ə'keɪʒnz] [wɪl]
is **about** **to** **be** **drank** **in** **the** **Synedrion** **they** **frequently** **on** **common** **occasions** **will**
是 关于 到 是 喝 在 这 Synedrion 他们 频繁地 在 常见的 场合 将要
[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [kɒntʃ] [ʃel] [fʊl] ,
bring **it** **there** **and** **honor** **it** **with** **the** **first** **conch** **shell** **full** **,**
带来 它 那里 和 荣誉 它 和 这 第一的 海螺 壳 满的 ,

即将被倒入辛尼德里翁酒馆饮用，在常见的场合，人们会把它带到那里，并用第一口满溢的海螺来表达敬意。

[baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts]
by **the** **hand** **of** **the** **chief** **religious** **attendant** **,** **and** **then** **they** **return** **it** **to** **its**
经过 这 手 的 这 首席 宗教 服务员 , 和 然后 他们 返回 它 到 它是
['fɔːmə(r)] [pleɪs] .
former **place** **.**
以前的 地方 .

由首席宗教侍从接过，然后放回原处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [bɪ'lʌvɪd] ['weɪtə(r)] , [ɔː(r)]['həʊli] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
It **is** **observable** **that** **the** **same** **beloved** **waiter** **,** **or** **holy** **attendant** **,** **and** **his**
它 是 可观察的 那 这 相同的 心爱 服务员 , 或者 圣 服务员 , 和 他的
[kəʊ'ædʒətənt] ,
coadjutant **,**
副官 ,

可以观察到，同一位深受爱戴的侍者，或神圣的侍从，以及他的助手，

['iːkwəli] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ['serəməni] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'pjuːtɪd] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðæt]
equally **observe** **the** **same** **ceremony** **to** **every** **person** **of** **reputed** **merit** **of** **that**
同样地 观察 这 相同的 仪式 到 每一个 人 的 知名 优点 的 那
[kwɒ'dræŋgjələ(r)] [pleɪs] .
quadrangular **place** **.**
四边形 地方 .

对这片四合院内所有德高望重之人，均应举行同样的仪式。

([ə'dɛr] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt]
(**Adair** **seems** **to** **have** **written** **this** **book** **for** **the** **sole** **purpose** **of** **proving** **that**
(阿代尔 似乎 到 有 书面 这 书 为了 这 唯一 目的 的 证明 那
[ðə; ði] [kriːks] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
the **Creeks** **were** **one** **of** **the** **lost** **tribes** **of** **Israel** **.**
这 小溪 是 一 的 这 丢失的 部落 的 以色列 .

（阿代尔似乎写这本书的唯一目的就是证明克里克人是以色列失落的部落之一。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvlz] [ðeɪ] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
He **imagines** **that** **in** **one** **of** **their** **religious** **festivals** **they** **invoke** **the** **name** **of**
他 想象 那 在 一 的 他们的 宗教 节日 他们 调用 这 姓名 的
[dʒə'həʊvə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪ] - [əʊ] - [hiː; hi] - [wɑː] .)
Jehovah **under** **the** **appellation** **of** **Y** **-** **O** **-** **He** **-** **Wah** **.** **)**
耶和华 在下面 这 称谓 的 是 - 哦 - 他 - 哇 .)

他想象在他们的某个宗教节日里，他们会用"约-赫-瓦"这个称呼来呼求耶和华的名字。）

[wen] [ðɪs] [bɪ'lʌvɪd] ['lɪkwɪd] , [ɔː(r)] [sə'pəʊzd] [sə'pəʊzɪd] [drɪŋk] ['ɒfərɪŋ] , [ɪz] ['fʊli] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [fɪt]
When **this** **beloved** **liquid** **,** **or** **supposed** **drink** **offering** **,** **is** **fully** **prepared** **and** **fit**
什么时候 这 心爱 液体 , 或者 据称 喝 提供 , 是 完全 准备 和 合身
[tuː; tə] [biː; bi] [dræŋk] ,
to **be** **drank** **,**
到 是 喝 ,

当这杯备受喜爱的液体，或者说祭祀用的饮品，完全准备好，可以饮用时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] [brɪŋz] [tuː] [əʊld] , ['kənsə,kreitid] ,

one	of	the	magi	brings	two	old	,	consecrated	,
一	的	这	魔法师	带来	二	老的	,	已祝圣的	,

其中一位智者带来了两个古老的、已祝圣的、

[lɑːdʒ] [kɒntʃ] [ʃelz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] [θɪŋz] ,

large	conch	shells	out	of	a	place	appropriate	for	containing	the	holy	things	,
大的	海螺	贝壳	出去	的	一个	地方	合适的	为了	包含	这	圣	事物	,

从适合存放圣物的地方取出大型海螺壳

[ænd; ənd] [di'livəz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [tuː] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'tendənts] , [huː] , ['ɑːftə(r)]

and	delivers	them	into	the	hands	of	two	religious	attendants	,	who	,	after
和	交付	他们	进入	这	双手	的	二	宗教	服务员	,	WHO	,	后

[ə; eɪ][waɪld] ['serəməni] ,

a	wild	ceremony	,
一个	荒野	仪式	,

并将它们交给两名宗教侍者，这两名侍者在举行了一场狂野的仪式后，

[fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['sæŋktifai] ['bɪtə(r)]['lɪkwɪd] ;

fill	them	with	the	supposed	sanctifying	bitter	liquid	;
充满	他们	和	这	据称	神圣化	苦的	液体	;

将它们灌满据说具有圣化作用的苦涩液体；

[ðen] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sentrəl] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [siːts] ([wɪtʃ] [ðə; ði]

then	they	approach	near	to	the	two	central	red	and	white	seats	(	which	the
然后	他们	方法	靠近	到	这	二	中央	红色的	和	白色的	座位	(	哪个	这

['liːdəz] [kɔːl][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['kæbinz]) ,

leaders	call	the	war	and	beloved	cabins	)	,
领导人	称呼	这	战争	和	心爱	小木屋	)	,

然后他们靠近中央的两个红白相间的座位（领导人称之为战争舱和挚爱舱），

['stuːpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] ['prɪti] [ləʊ] .

stooping	with	their	heads	and	bodies	pretty	low	.
弯腰	和	他们的	头部	和	身体	漂亮的	低的	.

他们弯下腰，头和身体都放得很低。

[əd'vɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɪn] [ðɪs] ['pɒstʃə(r)] , [ðeɪ] ['kæri] [ðeə(r)] [ʃelz] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

Advancing	a	few	steps	in	this	posture	,	they	carry	their	shells	with	both	hands	,
前进	一个	很少	步骤	在	这	姿势	,	他们	携带	他们的	贝壳	和	两个都	双手	,

他们保持这个姿势向前走了几步，双手捧着贝壳。

[æt; ət][æn; ən]['ɪnstənt] , [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['prɪnsəp(ə)l][men][ɒn] [ðəʊz] [red] [ænd; ənd]

at	an	instant	,	to	one	of	the	most	principal	men	on	those	red	and
在	一个	立即的	,	到	一	的	这	最多	主要的	男人	在	那些	红色的	和

[waɪt] [siːts] ,

white	seats	,
白色的	座位	,

瞬间，就对那些红白相间的议席上最重要的人物之一说道：

['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][beɪs] [kiː] , [jɑː] , [kwaɪt] [ʃɔːt] ; [ðen] [ɪn][laɪk]['mænə(r)] [ðeɪ] [rɪ'triːt] ['bækwədz] ,

saying	in	a	bass	key	,	Yah	,	quite	short	;	then	in	like	manner	they	retreat	backwards	,
说	在	一个	低音	钥匙	,	耶和华	,	相当	短的	;	然后	在	喜欢	方式	他们	撤退	向后	,

用低音调说："呀"，很短促；然后他们也以同样的方式向后退去。

['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['bəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ,

facing	each	other	with	their	heads	bowing	forward	,
面向	每个	其他	和	他们的	头部	鞠躬	向前	,

他们面对面站着，低着头。

[ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'krɒs] ['rɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [brests] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [hɑːf] [ʃʌt] .

their	arms	across	rather	below	their	breasts	and	their	eyes	half	shut	.
他们的	武器	穿过	相当	以下	他们的	乳房	和	他们的	眼睛	一半	关闭	.

她们双臂交叉抱在胸前下方，双眼半闭着。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] ,
Thus in a very grave ,
因此 在 一个 非常 严重 ,

因此，在非常严肃的情况下，

['sɒləm] ['mænə(r)] [ðeɪ] [sɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [beɪs] [kiː] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['mɒnəsɪləbl] [əʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
solemn manner they sing on a strong bass key the awful monosyllable O for the
庄严 方式 他们 唱歌 在 一个 强的 低音 钥匙 这 可怕 单音节 哦 为了 这
[speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
space of a minute ;
空间 的 一个 分钟 ;

他们用庄严的语调，用强劲的低音，唱着可怕的单音节"O"，持续一分钟；

[ðen] [ðeɪ] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ][mə'dʒestɪk][hiː; hi][ɒn][ðə; ði] ['trebl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'tent] [vɔɪs] ,
then they strike up a majestic He on the treble , with a very intent voice ,
然后 他们 罢工 向上 一个 雄伟 他 在 这 高音 , 和 一个 非常 意图 嗓音 ,

然后他们用非常专注的声音，在高音部奏出一个雄伟的"他"音。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [breθ] [ə'laʊz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [beɪs] [kiː] ,
as long as their breath allows them , and on a bass key ,
作为 长的 作为 他们的 气息 允许 他们 , 和 在 一个 低音 钥匙 ,

只要气息允许，他们就能用低音键演奏。

[wɪð] [ə; eɪ][bəʊld] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['æksent] , [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst]['ʌtə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] ,
with a bold voice and short accent , they at last utter the strong ,
和 一个 大胆的 嗓音 和 短的 口音 , 他们 在 最后的 说出 这 强的 ,

他们用洪亮的声音和简短的口音，最终说出了那句掷地有声的话：

[mɪ'stɪəriəs] ['æksent] [wɑː] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [sɒŋ] , [ɔː(r)][məʊst] ['sɒləm] [ˌɪnvə'keɪʃn]
mysterious accent Wah , and thus finish the great song , or most solemn invocation
神秘 口音 哇 , 和 因此 结束 这 伟大的 歌曲 , 或者 最多 庄严 调用
[ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] .
of the divine essence .
的 这 神圣的 本质 .

神秘的"哇"，伟大的歌曲，或者说对神圣本质最庄严的祈祷，就此结束。

[ðə; ði] [nəʊts] [tə'geðə(r)] [kəm'pəʊz] [ðə; ði]['seɪkrɪd] , [mɪ'stɪəriəs] [neɪm] , [waɪ] - [əʊ] - [hiː; hi] - [wɑː] .
The notes together compose the sacred , mysterious name , Y - O - He - Wah .
这 笔记 一起 撰写 这 神圣 , 神秘 姓名 , 是 - 哦 - 他 - 哇 .

这些音符合在一起构成了神圣而神秘的名字：YO-He-Wah。

[ðə; ði] ['feɪvəd] [p'ɜːsənz] , [huːm] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'tendənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]
The favored persons , whom the religious attendants are invoking the divine
这 受青睐 人 , 谁 这 宗教 服务员 是 调用 这 神圣的
['es(ə)ns] [tuː; tə] [bles] ,
essence to bless ,
本质 到 保佑 ,

宗教侍者们正祈求神灵庇佑那些受宠之人，

[həʊld][ʌp][ðeə(r)] [ʃelz] [wɪð] [bəuθ][hændz][tuː; tə][ðeə(r)] [maʊðz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['seɪkrɪd]
hold up their shells with both hands to their mouths during the awful sacred
抓住 向上 他们的 贝壳 和 两个都 双手 到 他们的 嘴 期间 这 可怕 神圣
[ˌɪnvə'keɪʃn] ,
invocation ,
调用 ,

在可怕的神圣祈祷仪式中，他们双手举起贝壳放到嘴边。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪŋk] [tuː; tə] [spɜːt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	retain	a	mouthful	of	the	drink	to	spurt	out	upon	the	ground	as	a
和	保持	一个	一口气	的	这	喝	到	喷	出去	之上	这	地面	作为	一个

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [drɪŋk] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [self] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['gɪvə(r)] ,

supposed	drink	offering	to	the	great	self	-	existing	giver	,
据称	喝	提供	到	这	伟大的	自己	-	现存的	赠予者	,

然后嘴里含着一口饮料，吐到地上，假装这是献给伟大的自存施予者的祭品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][drɑːft] .

which	they	offer	at	the	end	of	their	draft	.
哪个	他们	提供	在	这	结尾	的	他们的	草稿	.

他们在选秀大会的最后阶段提出。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdəz] [huː] [æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ðem; ðəm]

If	any	of	the	traders	who	at	those	times	are	invited	to	drink	with	them
如果	任何	的	这	交易员	WHO	在	那些	时代	是	受邀	到	喝	和	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvəns] [ðeɪ] [wʊd] ['rekən] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['gɒdləs]

were	to	neglect	this	religious	observance	they	would	reckon	us	as	godless
是	到	忽视	这	宗教	观察	他们	会	估计	我们	作为	无神论者

[ænd; ənd][waɪld][æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

and	wild	as	the	wolves	of	the	desert	.
和	荒野	作为	这	狼	的	这	沙漠	.

如果当时受邀与他们一起喝酒的商人中有人忽视了这种宗教习俗，他们就会认为我们像沙漠中的狼一样，既不敬畏神灵，又野蛮无情。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['həʊli] [weitə] [prə'siːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

After	the	same	manner	the	supposed	holy	waiters	proceed	,	from	the
后	这	相同的	方式	这	据称	圣	服务员	继续	,	从	这

[haɪɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ,

highest	to	the	lowest	,
最高	到	这	最低	,

按照同样的流程，那些所谓的圣洁侍者们也从最高层到最低层依次上前。

[ɪn][ðeə(r)] [sɪ'niːdriən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [endid] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [sə'lemnəti] [ðeɪ] [gəʊ] [raʊnd]

in	their	Synedrion	,	and	when	they	have	ended	that	awful	solemnity	they	go	round
在	他们的	Synedrion	,	和	什么时候	他们	有	结束	那	可怕	严肃	他们	去	圆形的

[ðə; ði] [həʊl] [skweə(r)] ,

the	whole	square	,
这	所有的	正方形	,

在他们的集会仪式中，当他们结束那庄严的仪式后，他们会绕着整个广场走一圈。

[ɔː(r)][kwɒ'dræŋgjələ(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kə'lekt] [tə'bækəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd] ['sɪnəz] ,

or	quadrangular	place	,	and	collect	tobacco	from	the	sanctified	sinners	,
或者	四边形	地方	,	和	收集	烟草	从	这	圣化	罪人	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] :

according	to	ancient	customs	:
根据	到	古老的	海关	:

或者在四方形的场地，按照古代习俗，从圣洁的罪人那里收集烟草：

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [huː] [sɜːv] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][mʌst; məst][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

“	For	they	who	serve	at	the	altar	must	live	by	the	altar	.
”	为了	他们	WHO	服务	在	这	坛	必须	居住	经过	这	坛	.

“因为侍奉祭坛的人，必须靠祭坛生活。”

” [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ([peɪdʒ] -) ,

”	In	another	place	(	page	106	)	,
”	在	其他	地方	(	页	-	)	,

“在另一处（第106页），

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:ks] ,

in	describing	at	great	length	one	of	the	religious	festivals	of	the	Creeks	,
在	描述	在	伟大的	长度	一	的	这	宗教	节日	的	这	小溪	,

在详细描述克里克人的一个宗教节日时，

[ə'dɛr] [sez] : " [hi:; hi] " [[ðə; ði] [ɑ:tʃ] ['meɪgəs] , [ɔ:(r)]['faɪə(r)] - ['meɪkə(r)] ,

Adair	says	:	"	He	"	[	the	Arch	Magus	,	or	fire	-	maker	,
阿代尔	说道	:	"	他	"	[	这	拱	法师	,	或者	火	-	制造商	,

阿代尔说："他"[大魔法师，或造火者，

] " ['kɔnsi,kreit] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] - [sneɪk] [ru:t] [ænd; ənd] - [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz]

]	"	consecrates	the	button	-	snake	root	and	casseena	by	pouring	a	little	of	those
]	"	奉献	这	按钮	-	蛇	根	和	-	经过	浇注	一个	小的	的	那些

[tu:] [strɒŋ] [di'kɔkʃən] ['ɪntu:][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['həʊli]['faɪə(r)] .

two	strong	decoctions	into	the	pretended	holy	fire	.
二	强的	煎剂	进入	这	假装	圣	火	.

将少量蛇根草根和番荔枝根的浓稠煎剂倒入假想的圣火中，以此来祝圣蛇根草根和番荔枝根。

[hi:; hi] [ðen] ['pjuərifai][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [si:ts] [wɪð] [ðəʊz] ['bɪtə(r)]['lɪkwɪdz][ænd; ənd][sɪts]

He	then	purifies	the	red	and	white	seats	with	those	bitter	liquids	and	sits
他	然后	净化	这	红色的	和	白色的	座位	和	那些	苦的	液体	和	坐着

[daʊn] .

down	.
向下	.

然后他用那些苦涩的液体清洗了红白相间的座椅，然后坐了下来。

" [ðɪs] [li:dz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] " [blæk] [drɪŋk] " [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv]

"	This	leads	me	to	observe	that	the	sacred	"	black	drink	"	was	not	made	of
"	这	线索	我	到	观察	那	这	神圣	"	黑色的	喝	"	曾是	不是	制成	的

[ðə; ði] ['kæsi:n] [ə'ləʊn] ,

the	cassine	alone	,
这	卡辛	独自的	,

"这让我意识到，神圣的'黑色饮料'并非仅仅由卡西尼酒制成。"

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bɪtə(r)][ænd; ənd][ˌerə'mætɪk] [ru:ts] [ænd; ənd] [li:vz] .

but	sometimes	of	several	bitter	and	aromatic	roots	and	leaves	.
但	有时	的	一些	苦的	和	芳香	根	和	树叶	.

但有时也包括几种苦涩芳香的根和叶。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [i:] . ['dʌblju:] . ['rɒbətsən] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [ˌɑ:k'mʌlgi:] , [ɪnd] . [ti:] . , [raɪts] :

Mrs	.	A	.	E	.	W	.	Robertson	,	in	a	letter	from	Okmulgee	,	Ind	.	T	.	,	writes	:
太太	.	一个	.	E	.	W	.	罗伯逊	,	在	一个	信	从	奥克马尔吉	,	印度	.	T	.	,	写	:

AEW Robertson 夫人从印第安纳州奥克马尔吉来信写道：

" [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] [æz; əz] [naʊ] [prɪ'peəd] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [meɪd] [frɒm; frəm] [θri:] [plɑ:nts] ,

"	The	black	drink	as	now	prepared	is	,	I	think	,	made	from	three	plants	,
"	这	黑色的	喝	作为	现在	准备	是	,	我	思考	,	制成	从	三	植物	,

我认为，目前这种黑色饮料是由三种植物制成的。

[ðə; ði] " ['pæsə] , " (['pɑ:sə]) [ɔ:(r)]['bʌt(ə)n] ['sneɪkru:t] ([ɪ'rɪndʒɪəm] [əkwɑ:tɪkəm]) , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	"	Passa	,	"	(	Pasa	)	or	Button	Snakeroot	(	Eryngium	aquaticum	)	,	and	the
这	"	帕萨	,	"	(	帕萨	)	或者	按钮	蛇根	(	刺芹	水族	)	,	和	这

- - [vi:] . (['mɪkoʊ] - -) ,

Mekko	Hoyonee	v	.	(	Micco	-	Hoyonvicha	)	,
-	-	v	.	(	米科	-	-	)	,

"Passa"（Pasa）或 Button Snakeroot（Eryngium Aquaticum），以及 Mekko Hoyonee v.（Micco-Hoyonvicha），

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɪləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [aɪ][du:; də][nɒt] [naʊ] [rɪ'kɔ:l] .

a	small	willow	,	and	the	third	I	do	not	now	recall	.
一个	小的	柳	,	和	这	第三	我	做	不是	现在	记起	.

一棵小柳树，第三棵我现在想不起来了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['kæsiːn] [ɪz] [nɒt] [naʊ] [juːst] [æt; ət] [ɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [kriːks] [ɪn] ['ɪndiən] ['terətri] ,
" **It may be that cassine is not now used at all by the Creeks in Indian Territory ,**
" 它 可能 是 那 卡辛 是 不是 现在 用过的 在 全部 经过 这 小溪 在 印度 领土 ,

"或许印第安领地的克里克人现在已经完全不使用卡辛了。"

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [grəʊ] [ðeə(r)] ,
for it does not grow there ,
为了 它 做 不是 生长 那里 ,

因为它在那里不生长。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːst] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɔː(r)] [gʌlf] [kəʊst]
and if used would have to be imported from the Atlantic or Gulf coast
和 如果 用过的 会 有 到 是 进口 从 这 大西洋 或者 海湾 海岸
.
:
.

如果使用，则必须从大西洋或墨西哥湾沿岸进口。

['bɒsuː] , [huː] ['træv(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [luˌiːzi'ænə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Bossu , who traveled through the country now known as Louisiana , Mississippi ,
老板 , WHO 旅行 通过 这 国家 现在 已知 作为 路易斯安那州 , 密西西比州 ,
[ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] ,
Alabama , and Georgia ,
阿拉巴马州 , 和 乔治亚州 ,

博苏曾游历过如今被称为路易斯安那州、密西西比州、阿拉巴马州和佐治亚州的地区，

[ɪn] - , [meɪks] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in 1751 , makes no mention of the
在 - , 制作 不 提到 的 这

1751 年，没有提及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[juːz] [ɒv; əv] ['kæsiːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] - [nemd] [steɪts] (['nætʃɪz]) ,
use of cassine by the Indians of the two first - named States (Natchez) ,
使用 的 卡辛 经过 这 印度人 的 这 二 第一的 - 命名 各州 (纳奇兹) ,

前两个州（纳奇兹州）的印第安人使用卡辛酒，

[nɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['træv(ə)ld] , ['neɪmli] ,
nor by the Indians along the Mississippi as far as he traveled , namely ,
也不 经过 这 印度人 沿着 这 密西西比州 作为 远的 作为 他 旅行 , 即 ,

在他沿密西西比河一路旅行的过程中，也没有遇到印第安人，也就是说，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] .
to the country of the Illinois .
到 这 国家 的 这 伊利诺伊州 .

前往伊利诺伊州。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ['iːstwəd] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['məʊbaɪl] ,
But in his travels eastward , when he was in the neighborhood of Mobile ,
但 在 他的 旅行 向东 , 什么时候 他 曾是 在 这 邻里 的 移动的 ,
[hiː; hi] [raɪts] :
he writes :
他 写 :

但在他向东旅行，途经莫比尔附近时，他写道：

[ɔːl] [ðə; ði] - [drɪŋk] [ðə; ði] ['kæsiːn] . [[sɪks]]
All the Allibamas drink the cassine . [6]
全部 这 - 喝 这 卡辛 . [6]

所有阿拉巴马家族成员都喝卡辛酒。[6]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ʃeɪdi] ;

This	is	the	leaf	of	a	little	tree	which	is	very	shady	;
这	是	这	叶子	的	一个	小的	树	哪个	是	非常	阴凉	;

这是一片小树的叶子，这棵树枝繁叶茂，非常荫凉；

[ðə; ði] [liːf] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] , [bʌt; bət] ['dɛnˌteɪtɪd] [ɒn] [ɪts] ['mɑːdʒɪnz] .

the	leaf	is	about	the	size	of	a	farthing	,	but	dentated	on	its	margins	.
这	叶子	是	关于	这	尺寸	的	一个	法辛	,	但	凹陷的	在	它是	边距	.

叶子大约有四分之一便士那么大，但边缘呈锯齿状。

[ðeɪ] [təʊst] [ðiːz] [liːvz] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv]

They	toast	these	leaves	as	we	do	coffee	,	and	drink	the	infusion	of
他们	吐司	这些	树叶	作为	我们	做	咖啡	,	和	喝	这	输液	的

[ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] ['serəməni] .

them	with	great	ceremony	.
他们	和	伟大的	仪式	.

他们像我们烤咖啡一样烘烤这些叶子，并隆重地饮用浸泡过的叶子。

[wen] [ðɪs] [ˌdaɪju'retɪk] ['pəʊʃ(ə)n] [ɪz] [prɪ'peəd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	this	diuretic	potion	is	prepared	,	the	young	people	go	to	present	it	,
什么时候	这	利尿剂	药水	是	准备	,	这	年轻的	人们	去	到	展示	它	,

这种利尿药剂配制好后，年轻人会去献上它。

[ɪn] ['kæləbæʃ] [fɔːmd] ['ɪntuː] [kʌps] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]

in	calabashes	formed	into	cups	,	to	the	chiefs	and	warriors	,	that	is	,	the
在	葫芦	形成	进入	杯子	,	到	这	酋长们	和	战士	,	那	是	,	这

['ɒnərəbl] ,

honorables	,
尊敬的各位	,

盛在葫芦形杯子里，献给酋长和战士们，也就是尊贵的人们。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋk][ænd; ənd] [dɪ'griː] .

and	afterwards	to	the	other	warriors	,	according	to	their	rank	and	degree	.
和	然后	到	这	其他	战士	,	根据	到	他们的	秩	和	程度	.

然后根据等级和级别分配给其他战士。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [wen] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði]['kæljʊmet][tuː; tə] [sməʊk] [aʊt] [ɒv; əv] .

The	same	order	is	preserved	when	they	present	the	calumet	to	smoke	out	of	.
这	相同的	命令	是	保存完好	什么时候	他们	展示	这	卡卢梅特	到	抽烟	出去	的	.

当他们拿出烟斗来抽烟时，顺序也保持不变。

[waɪlst] [juː; jʊ] [drɪŋk] , [ðeɪ] [haʊl] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [saʊnd]

Whilst	you	drink	,	they	howl	as	loud	as	they	can	and	diminish	the	sound
而	你	喝	,	他们	嗥	作为	大声	作为	他们	能	和	减少	这	声音

['grædʒuəli] .

gradually	.
逐步地	.

当你喝酒的时候，他们会发出震耳欲聋的嚎叫，然后声音逐渐减弱。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːst] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [breθ] ,

When	you	have	ceased	drinking	they	take	their	breath	,
什么时候	你	有	停止	喝	他们	拿	他们的	气息	,

当你停止饮水时，他们便会呼吸。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ə'gen] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [haul] [ə'gen] .

and	when	you	drink	again	they	set	up	their	howls	again	.
和	什么时候	你	喝	再次	他们	放	向上	他们的	嚎叫	再次	.

当你再次喝酒时，它们又会开始嚎叫。

[ðiːz] [sɔːrts][ɒv; əv]['ɔːdʒiːz] ['sʌmtaɪmz] [lɑːst][frɒm; frəm][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk]

These	sorts	of	orgies	sometimes	last	from	6	in	the	morning	to	2	o'clock
这些	排序	的	狂欢	有时	最后的	从	6	在	这	早晨	到	2	点钟

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

in	the	afternoon	.
在	这	下午	.

这种狂欢活动有时会从早上6点持续到下午2点。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [faɪnd][nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pəʊʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	Indians	find	no	inconvenience	from	this	potion	,	to	which	they
这	印度人	寻找	不	不便	从	这	药水	,	到	哪个	他们

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['meni] ['vɜːtjuːz] ,

attribute	many	virtues	,
属性	许多	美德	,

印第安人觉得这种药剂没有任何不便，反而认为它有很多功效。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] .

and	return	it	without	any	effort	.
和	返回	它	没有	任何	努力	.

毫不费力地就能归还。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['nevə(r)] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bevərɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

The	women	never	drink	of	this	beverage	,	which	is	only	made	for	the	warriors	.
这	女性	绝不	喝	的	这	饮料	,	哪个	是	仅有的	制成	为了	这	战士	.

这种饮料只供战士饮用，妇女们从不喝。

[wɒt] ['bɒsuː] [sez] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʃəʊz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

What	Bossu	says	relating	to	the	size	of	the	leaves	shows	conclusively	that	it
什么	老板	说道	相关	到	这	尺寸	的	这	树叶	演出	最终	那	它

[wɒz; wəz][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ['aɪleks] ['kæsiːn] ,

was	the	leaf	of	the	tree	Ilex	cassine	,
曾是	这	叶子	的	这	树	冬青	卡辛	,

Bossu 关于叶子大小的描述确凿地表明，那是冬青树（Ilex cassine）的叶子。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːðɪŋ] ,

for	one	of	the	leaves	is	just	the	diameter	of	the	English	farthing	,
为了	一	的	这	树叶	是	只是	这	直径	的	这	英语	法辛	,

其中一片叶子的直径正好等于英国四分之一便士的直径。

[ə; eɪ][kɔɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hɑːf][sent][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['kʌrənsi] .

a	coin	the	size	of	the	old	half	cent	of	American	currency	.
一个	硬币	这	尺寸	的	这	老的	一半	中心	的	美国人	货币	.

一枚大小与旧版美国半美分硬币相同的硬币。

[hɪz; ɪz] [freɪz] “ [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] ” [ɪz]['rɑːðə(r)] [æm'bɪgjuəs] ,

His	phrase	“	return	it	without	any	effort	”	is	rather	ambiguous	,
他的	短语	“	返回	它	没有	任何	努力	”	是	相当	模糊的	,

他所说的“毫不费力地归还”这句话相当含糊不清。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ]

but	it	probably	refers	to	the	expulsion	of	the	decoction	after	having
但	它	大概	指	到	这	驱逐	的	这	汤	后	拥有

[drentʃt] [ðeə(r)] ['stʌməks] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

drenched	their	stomachs	with	it	.
湿透了	他们的	胃	和	它	.

但这很可能是指将药汤灌入胃里后，再将其排出体外。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['emɪsɪs] ,

I	do	not	think	this	was	a	true	emesis	,
我	做	不是	思考	这	曾是	一个	真的	呕吐	,

我认为这并非真正的呕吐。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'metɪk] .

for	there	is	no	proof	that	it	was	an	emetic	.
为了	那里	是	不	证明	那	它	曾是	一个	催吐剂	.

因为没有证据表明它是催吐剂。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['daʊtləs] [swˈɒləʊd] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːˈgɜːdʒɪˌteɪtid] [wɪˈðaʊt] ['efət] .

The	Indians	doubtless	swallowed	such	large	quantities	that	it	was	regurgitated	without	effort	.
这	印度人	毫无疑问	吞咽	这样的	大的	数量	那	它	曾是	反刍	没有	努力	.

印第安人无疑吞下了如此大量的食物，以至于毫不费力地就吐了出来。

- ['əʊnli]['ʌðə(r)] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæsiːn] [ɪz] [wen] ,

Bossu's	only	other	reference	to	the	cassine	is	when	,
-	仅有的	其他	参考	到	这	卡辛	是	什么时候	,

Bossu 对 cassine 的唯一其他提及是在：

[ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [hiː; hi] [raɪts] :

in	describing	a	council	between	the	French	and	the	Allibamas	,	he	writes	:
在	描述	一个	理事会	之间	这	法语	和	这	-	,	他	写	:

在描述法国和阿拉伯人之间的一次会晤时，他写道：

[ðə; ði] [ˌʃevəˈlɪə(r)] [diː] - [held][ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ,

The	Chevalier	de	Emville	held	a	speech	to	the	assembly	in	his	turn	,
这	骑士	德	-	握住	一个	演讲	到	这	集会	在	他的	转动	,

埃姆维尔骑士随后向大会发表了讲话。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [sent] [hɪm] .

and	made	the	nation	a	present	which	the	governor	had	sent	him	.
和	制成	这	国家	一个	展示	哪个	这	州长	有	发送	他	.

并将总督送给他的礼物献给了全国人民。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [greɪt] ['kæljʊmet][ɒv; əv] [piːs] [tuː; tə] [sməʊk] ;

The	Indians	gave	him	the	great	calumet	of	peace	to	smoke	;
这	印度人	给予	他	这	伟大的	卡卢梅特	的	和平	到	抽烟	;

印第安人送给他一支象征和平的大烟斗让他抽；

[ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [frentʃ] [ɪnˈhæbətənt] ['laɪkwaɪz] [səʊkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] .

all	the	soldiers	and	French	inhabitants	likewise	smoked	it	,	in	sign	of	a	general	amnesty	.
全部	这	士兵	和	法语	居民	同样地	熏制	它	,	在	符号	的	一个	一般的	大赦	.

所有士兵和法国居民也都吸食这种烟，以此作为大赦的象征。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði] ['kæsiːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['pəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wɜːd] ,

Afterwards	they	drank	the	cassine	,	which	is	the	potion	of	the	white	word	,
然后	他们	喝	这	卡辛	,	哪个	是	这	药水	的	这	白色的	单词	,

之后他们喝了卡辛酒，也就是白字药剂。

[ai] . [iː] . , [ðə; ði]['pəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [əˈblɪviən] [ænd; ənd] [piːs] .

i	.	e	.	,	the	potion	of	oblivion	and	peace	.
我	.	e	.	,	这	药水	的	遗忘	和	和平	.

即遗忘与和平的药剂。

[bərˈnɑːrd]['rəʊmənz] , " ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] " (-) , [peɪdʒ] - , [raɪts] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Bernard	Romans	,	"	Natural	History	of	Florida	"	(	1775	)	,	page	94	,	writes	as	follows	:
伯纳德	罗马书	,	"	自然的	历史	的	佛罗里达	"	(	-	)	,	页	-	,	写	作为	跟随	:

伯纳德·罗曼斯在其著作《佛罗里达自然史》（1775 年）第 94 页中写道：

[ðə; ði] ['kæsiːn] [ɪz] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm] ([ðə; ði] [kriːks]) [æz; əz][ə; eɪ][drɪŋk] ;

The	cassine	is	used	by	them	(	the	Creeks	)	as	a	drink	;
这	卡辛	是	用过的	经过	他们	(	这	小溪	)	作为	一个	喝	;

克里克人将卡辛酒当作饮料饮用；

[ðeɪ] ['bɑːbɪkjuː] [ɔː(r)] [təʊst] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

they	barbecue	or	toast	the	leaves	and	make	a	strong	decoction	of	them	;
他们	烧烤	或者	吐司	这	树叶	和	制作	一个	强的	汤	的	他们	;

他们将叶子烤熟或烘烤，然后用它们熬制浓汤；

[ðen] [men] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][drɪŋk] [ðɪs] ['lɪkə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['meni] ['vɜːtjuːz] .

then	men	only	are	permitted	to	drink	this	liquor	,	to	which	they	attribute	many	virtues	.
然后	男人	仅有的	是	允许	到	喝	这	酒	,	到	哪个	他们	属性	许多	美德	.

然后，只有男人才能喝这种酒，他们认为这种酒有很多功效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [frɒθ] .

It	is	made	so	strong	as	to	be	black	and	raise	a	froth	.
它	是	制成	所以	强的	作为	到	是	黑色的	和	增加	一个	泡沫	.

它被制成非常浓稠的黑色液体，并且会产生泡沫。

[wen] [ðeɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðeə(r)] [ə'sembliz] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [blæk] [drɪŋk] .

When	they	drink	it	at	their	assemblies	in	the	square	they	call	it	black	drink	.
什么时候	他们	喝	它	在	他们的	组件	在	这	正方形	他们	称呼	它	黑色的	喝	.

他们在广场集会时喝这种饮料，称之为黑饮料。

['rəʊmənz] [steɪts] ([piː] . -) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] " [prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['kæsiːn] [drɪŋk] .

Romans	states	(	p	.	96	)	that	it	was	the	business	of	the	women	to	"	prepare	the	cassine	drink	.
罗马书	各州	(	p	.	-	)	那	它	曾是	这	商业	的	这	女性	到	"	准备	这	卡辛	喝	.

罗马人（第 96 页）说，"准备卡西尼饮料"是妇女的职责。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['kæsiːn] .

"	These	are	his	only	allusions	to	cassine	.
"	这些	是	他的	仅有的	暗示	到	卡辛	.

这是他唯一提到卡辛酒的地方。

['wɪljəm] ['bɑːrtrəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['trævlz] [ɪn] ['flɒrɪdə] " (-) , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊks] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] ,

William	Bartram	,	in	his	"	Travels	in	Florida	"	(	1792	)	,	one	of	the	most	fascinating	books	ever	written	,
威廉	巴特拉姆	,	在	他的	"	旅行	在	佛罗里达	"	(	-	)	,	一	的	这	最多	迷人	图书	曾经	书面	,

威廉·巴特拉姆在他的《佛罗里达游记》（1792年）中写道，这是有史以来最引人入胜的书籍之一。

['næreit, nə'reit] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] " [fiːst] " ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] " [waɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv]

narrates	that	he	attended	a	"	feast	"	given	by	the	"	White	king	of	-	,	Talahafochta	,
叙述	那	他	参加	一个	"	盛宴	"	给定	经过	这	"	白色的	国王	的	-	,	-	,

他叙述说，他参加了由"塔拉哈福赫塔的白王"举办的"宴会"，

" [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] " - " ([ˌæpəˌlætʃɪ'koʊlə]) , [ænd; ənd] [sez] :

"	near	the	River	"	Appalochuchla	"	(	Apalachicola	)	,	and	says	:
"	靠近	这	河	"	-	"	(	阿巴拉契科拉	)	,	和	说道	:

在阿帕拉契科拉河（Appalochuchla）附近，并说道：

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , * * * ['aʊə(r)] [tʃiːf] ,

When	the	feast	was	over	,	*	*	*	our	chief	,
什么时候	这	盛宴	曾是	超过	,	*	*	*	我们的	首席	,

宴席结束后，***我们的首领，

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] , [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ;

with	the	rest	of	the	white	people	in	town	,	took	their	seats	according	to	order	;
和	这	休息	的	这	白色的	人们	在	镇	,	采取	他们的	座位	根据	到	命令	;

与镇上其他白人一样，他们按顺序入座；

[tə'bækəʊ] [ænd; ənd] [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ; [ðə; ði]['kæljʊmet] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [sməʊkt] ,

tobacco	and	pipes	were	brought	;	the	calumet	was	lighted	and	smoked	,
烟草	和	管道	是	带来	;	这	卡卢梅特	曾是	照明	和	熏制	,

人们带来了烟草和烟斗；点燃了卡卢梅特烟斗，开始吸烟。

['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['serəməni] ; [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [blæk]

circulating	according	to	the	usual	forms	and	ceremony	;	and	afterwards	black
循环	根据	到	这	通常	表格	和	仪式	;	和	然后	黑色的

[drɪŋk] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [fiːst] .

drink	concluded	the	feast	.
喝	结束	这	盛宴	.

按照惯例和仪式进行分发；之后，以黑酒结束宴会。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'vəːs] , [dræŋk] ['kæsiːn] , [ænd; ənd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [fə'mɪliəli] [wɪð] [hɪz; ɪz]

The	king	conversed	,	drank	cassine	,	and	associated	familiarly	with	his
这	国王	交谈	,	喝	卡辛	,	和	联系	熟悉地	和	他的

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] [juː 'es] .

people	and	with	us	.
人们	和	和	我们	.

国王与他的子民以及我们亲切交谈，喝着卡辛酒。

([piː] . - .)

(	P	.	234	.	)
(	P	.	-	.	)

（第234页）

[ə'gen] , [wen] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['dʒɔːdʒə] , [ɔː(r)] [ɪk'striːm] [nɔːθ] ['flɒrɪdə] ,

Again	,	when	in	what	is	now	Georgia	,	or	extreme	north	Florida	,
再次	,	什么时候	在	什么	是	现在	乔治亚州	,	或者	极端	北	佛罗里达	,

再说一遍，当身处如今的佐治亚州，或者佛罗里达州极北部地区时，

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪndiənz] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [hiː; hi] [kɔːlz] “ - ,

meeting	the	Creek	Indians	at	a	town	he	calls	“	Attasse	,
会议	这	溪	印度人	在	一个	镇	他	呼叫	“	-	,

在名为“阿塔斯”的小镇上与克里克印第安人相遇，

” [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] :

”	he	attended	a	great	council	of	the	chiefs	of	that	nation	:
”	他	参加	一个	伟大的	理事会	的	这	酋长们	的	那	国家	:

他参加了该国酋长们的一次重要会议：

[ai][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃiːfs] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk][skweə(r)][ɔː(r)] [ˌæri'ɒpəgəs] ;

I	was	introduced	to	the	ancient	chiefs	at	the	public	square	or	areopagus	;
我	曾是	介绍	到	这	古老的	酋长们	在	这	民众	正方形	或者	阿瑞奥帕戈斯	;

我在公共广场或阿瑞俄帕戈斯广场见到了古代的酋长们；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['treɪdəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ɪn] [ðɪs]

and	in	the	evening	in	company	with	the	traders	,	who	are	numerous	in	this
和	在	这	晚上	在	公司	和	这	交易员	,	WHO	是	很多的	在	这

[taʊn] , [rɪ'peəd]

town	,	repaired
镇	,	已修复

晚上，他与镇上众多的商人们一起，修好了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rəʊˈtʌndə] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
to the great rotunda , where were assembled the greatest number of ancient
到 这 伟大的 圆形大厅 , 在哪里 是 组装 这 最 数字 的 古老的
,
,
,

到那座巨大的圆形大厅，那里聚集了最多的古代人，

['venərəb(ə)l] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'held] ;
venerable chiefs and warriors that I had ever beheld ;
可敬 酋长们 和 战士 那 我 有 曾经 观看 ;

我所见过的最令人尊敬的酋长和战士；

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ]
we spent the evening and greater part of the night together in drinking
我们 花费 这 晚上 和 更大的 部分 的 这 夜晚 一起 在 喝
['kæsiːn] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [tə'bækəʊ] .
cassine and smoking tobacco .
卡辛 和 吸烟 烟草 .

我们一起度过了当晚的大部分时间，包括深夜，喝着卡西尼酒，抽着烟草。

[ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [haʊs] , [ɔː(r)][rəʊˈtʌndə] , [ɪz] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs]
The great council house , or rotunda , is appropriated to much the same purpose
这 伟大的 理事会 房子 , 或者 圆形大厅 , 是 挪用 到 很多 这 相同的 目的
[æz; əz][ðə; ði]['pʌblɪk][skweə(r)] ,
as the public square ,
作为 这 民众 正方形 ,

宏伟的议事厅，或称圆形大厅，其用途与公共广场大致相同。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['praɪvət] , [ænd; ənd] [siːm] [pə'tɪkjələli] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] ; ['wɪmɪn]
but more private , and seems particularly dedicated to political affairs ; women
但 更多的 私人的 , 和 似乎 特别 投入的 到 政治的 事务 ; 女性
[ænd; ənd] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [əd'mɪtɪd] ,
and youth are never admitted ,
和 青年 是 绝不 承认 ,

但更注重私密性，似乎尤其致力于政治事务；妇女和青少年从不被允许进入。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]
and I suppose it is death for a female to presume to enter the
和 我 认为 它 是 死亡 为了 一个 女性 到 怙 到 进入 这
[dɔː(r)][ɔː(r)] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [peɪl] .
door or approach within its pale .
门 或者 方法 之内 它是 苍白 .

我想，女性胆敢进入这扇门或靠近门框之内，就等于自寻死路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][vɑːst] ['kɒnɪkl] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['sɜːkjələ(r)][dəʊm] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] ['meni]
It is a vast conical building of circular dome , capable of accommodating many
它 是 一个 广阔的 锥 建筑 的 圆 穹顶 , 有能力的 的 适应性强 许多
['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] :
hundred people :
百 人们 :

这是一座巨大的圆锥形建筑，顶部为圆形穹顶，可容纳数百人：

[kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

constructed	and	furnished	within	exactly	in	the	same	manner	as	those	of	the
建造	和	提供	之内	确切地	在	这	相同的	方式	作为	那些	的	这

['tʃɛrəkiːz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

Cherokees	already	described	,
切罗基人	已经	描述	,

房屋的建造和内部陈设与前面描述的切罗基人的房屋完全相同。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

but	much	larger	than	any	I	had	seen	of	them	;
但	很多	更大的	比	任何	我	有	已见	的	他们	;

但比我见过的任何一个都要大得多;

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] [swept]

there	are	people	appointed	to	take	care	of	it	,	to	have	it	daily	swept
那里	是	人们	任命	到	拿	关心	的	它	,	到	有	它	日常的	扫荡

[kliːn] ,

clean	,
干净的	,

有人专门负责照管它，每天打扫干净。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd] [keɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl][ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [laɪt] .

and	to	provide	canes	for	fuel	or	to	give	light	.
和	到	提供	拐杖	为了	燃料	或者	到	给	光	.

并提供甘蔗作为燃料或照明。

[æz; əz][ðeə(r)]['vidʒil][ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðeə(r)] ['vespəz] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] ['faɪə(r)][ɪn]

As	their	vigils	and	manner	of	conducting	their	vespers	and	mystical	fire	in
作为	他们的	守夜	和	方式	的	进行	他们的	晚祷	和	神秘	火	在

[ðɪs] [rəʊ'tʌndə][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['sɪŋgjələ(r)] ,

this	rotunda	are	extremely	singular	,
这	圆形大厅	是	极其	单数	,

因为他们在这座圆形大厅里举行的守夜仪式、晚祷和神秘圣火仪式的方式都非常独特，

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l]

and	altogether	different	from	the	customs	and	usages	of	any	other	people
和	共	不同的	从	这	海关	和	用法	的	任何	其他	人们

,

,

,

与其他任何民族的风俗习惯都截然不同，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

I	shall	proceed	to	describe	them	.
我	将	继续	到	描述	他们	.

接下来我将逐一描述它们。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

In	the	first	place	,	the	governor	or	officer	who	has	the	management	of	this
在	这	第一的	地方	,	这	州长	或者	官	WHO	有	这	管理	的	这

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

首先，负责管理这家企业的州长或官员，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ə'tendɪŋ] , ['ɔːdərs] [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk][tuː; tə][biː; bi] [bruː] ,

with	his	servants	attending	,	orders	the	black	drink	to	be	brewed	,
和	他的	仆人	参加	,	订单	这	黑色的	喝	到	是	酿造	,

在仆人的簇拥下，他下令酿造黑色的饮料。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [ɔ:(r)] [ɪn'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd]['tendə(r)] [ʃu:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	is	a	decoction	or	infusion	of	the	leaves	and	tender	shoots	of	the
哪个	是	一个	汤	或者	输液	的	这	树叶	和	投标	芽	的	这

['kæsi:n] ;

cassine	;
卡辛	;

这是用木槿的叶子和嫩芽煎煮或浸泡而成的;

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['ʌndə(r)][æn; ən]['əʊpən] [ʃed] [ɔ:(r)] [pə'vɪliən] , [æt; ət] - [ɔ:(r)] - [jɑ:rdz] ['dɪstəns] ,

this	is	done	under	an	open	shed	or	pavilion	,	at	20	or	30	yards	distance	,
这	是	完毕	在下面	一个	打开	棚	或者	亭	,	在	-	或者	-	码	距离	,

这项活动是在敞开的棚子或凉亭下进行的，距离为20或30码。

[də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs] .

directly	opposite	the	door	of	the	council	house	.
直接地	对面的	这	门	的	这	理事会	房子	.

就在市政厅大门的正对面。

[nekst][hi:; hi] ['ɔ:dərs] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][draɪ] [keɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] ;

Next	he	orders	bundles	of	dry	canes	to	be	brought	in	;
下一个	他	订单	捆绑	的	干燥	拐杖	到	是	带来	在	;

接下来，他命令运来成捆的干甘蔗;

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['pri:viəsli] [splɪt][ænd; ənd]['brəʊkən][ɪn] ['pi:sɪz] [tu:; tə][ə'baʊt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

these	are	previously	split	and	broken	in	pieces	to	about	the	length	of
这些	是	之前	分裂	和	破碎的	在	件	到	关于	这	长度	的

[ˌtu:'tu:] [fi:t] ,

2	feet	,
2	脚	,

这些木块之前已被劈开并破碎成大约2英尺长的碎片。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ə'bli:kli] ['krɒsweɪz] [ə'pɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

and	then	placed	obliquely	crossways	upon	one	another	on	the	floor	,
和	然后	放置	斜向	十字路口	之上	一	其他	在	这	地面	,

然后将它们斜着交叉放置在地板上，

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['spaɪrəl]['sɜ:k(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['sentə(r)]['pɪlə(r)] ,

forming	a	spiral	circle	round	about	the	great	center	pillar	,
成型	一个	螺旋	圆圈	圆形的	关于	这	伟大的	中心	支柱	,

围绕着中央大柱形成螺旋形圆圈，

['raɪzɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:(r)] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜ:k(ə)l] ,

rising	to	a	foot	or	18	inches	in	height	from	the	ground	;	and	this	circle	,
上升	到	一个	脚	或者	-	英寸	在	高度	从	这	地面	;	和	这	圆圈	,

从地面升起一英尺或十八英寸高；而这个圆圈，

['spredɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['prəʊsi:dz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] [frɒm; frəm] [raɪt] [tu:; tə]

spreading	as	it	proceeds	round	and	round	,	often	repeated	from	right	to
传播	作为	它	收益	圆形的	和	圆形的	,	经常	重复	从	正确的	到

[left] ,

left	,
左边	,

它一边旋转一边扩散，经常从右向左重复进行。

['evri] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ɪts][daɪ'æmɪtə(r)] ,

every	revolution	increases	its	diameter	,
每一个	革命	增加	它是	直径	,

每旋转一周，它的直径就会增加。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [fiːt] [frɒm; frəm]

and	it	at	length	extends	to	the	distance	of	10	or	12	feet	from
和	它	在	长度	扩展	到	这	距离	的	-	或者	-	脚	从

[ðə; ði]['sentə(r)] ,

the	center	,
这	中心	,

最终，它延伸到距离中心10到12英尺的地方。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] [ə'sembli] [ɔː(r)] ['miːtɪŋ] [ɪz]

more	or	less	,	according	to	the	length	of	time	the	assembly	or	meeting	is
更多的	或者	较少的	,	根据	到	这	长度	的	时间	这	集会	或者	会议	是

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

to	continue	.
到	继续	.

根据集会或会议持续的时间长短，时间长短不一。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] ,

By	the	time	these	preparations	are	accomplished	,	it	is	night	,
经过	这	时间	这些	准备工作	是	完成	,	它	是	夜晚	,

等这些准备工作完成时，天已经黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [siːts] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

and	the	assembly	have	taken	their	seats	in	order	.
和	这	集会	有	已采取	他们的	座位	在	命令	.

与会人员已按顺序就座。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [ɪk'streməti] [ɔː(r)]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪrəl]['sɜːk(ə)l] [teɪks] ['faɪə(r)][ænd; ənd]

The	exterior	extremity	or	outer	end	of	the	spiral	circle	takes	fire	and
这	外部的	末端	或者	外	结尾	的	这	螺旋	圆圈	需要	火	和

[ɪ'miːdiətli] ['raɪzɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] ([bʌt; bət] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [aɪ][dɪd][nɒt] ['pleɪnli]

immediately	rises	into	a	bright	flame	(	but	how	this	is	effected	I	did	not	plainly
立即地	上升	进入	一个	明亮的	火焰	(	但	如何	这	是	受影响	我	做过	不是	显然

[ˌæprɪ'hend] ;

apprehend	;
逮捕	;

螺旋圈的外端或外端着火，立即升腾成明亮的火焰（但我并不清楚这是如何实现的；

[aɪ] [sɔː] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['faɪə(r)][left][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]

I	saw	no	person	set	fire	to	it	;	there	might	have	been	fire	left	on	the	earth
我	锯	不	人	放	火	到	它	;	那里	可能	有	到过	火	左边	在	这	地球

;
;
;

我没有看到有人放火烧它；地上可能还残留着火苗；

[haʊ'evə(r)] , [aɪ]['naɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [smelt] ['faɪə(r)][ɔː(r)] [sməʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bleɪz] ['ɪnstəntli] [ə'sendɪd]

however	,	I	neither	saw	nor	smelt	fire	or	smoke	until	the	blaze	instantly	ascended
然而	,	我	两者都不	锯	也不	冶炼	火	或者	抽烟	直到	这	火焰	即刻	上升

['ʌpwədz]) ,

upwards	)	,
向上	)	,

然而，直到火焰瞬间向上窜升，我才看到或闻到火或烟。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli][ænd; ənd] ['sləʊli] [kriːps] [raʊnd] [ðə; ði]['sentə(r)]['pɪlə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

which	gradually	and	slowly	creeps	round	the	center	pillar	,	with	the	course	of
哪个	逐步地	和	缓慢地	令人毛骨悚然	圆形的	这	中心	支柱	,	和	这	课程	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

随着火势蔓延，火苗逐渐缓慢地绕着中心柱蔓延开来。

['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði][draɪ] [keɪnz] , [ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] , ['dʒent(ə)l] ,

feeding	**on**	**the**	**dry**	**canes**	**,**	**and**	**affords**	**a**	**cheerful**	**,**	**gentle**	**,**
喂养	在	这	干燥	拐杖	,	和	提供	一个	快乐	,	温和的	,

以干甘蔗为食，带来愉悦、温和的.....

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɪz] [kən'sjuːmd] , [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [breɪks] [ʌp] .

and	**sufficient**	**light**	**until**	**the**	**circle**	**is**	**consumed**	**,**	**when**	**the**	**council**	**breaks**	**up**	**.**
和	充足的	光	直到	这	圆圈	是	消耗	,	什么时候	这	理事会	休息	向上	.

直到圆圈被消耗殆尽，议会解散，期间都会有足够的光线。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [teɪks] [pleɪs] [ðə; ði][eɪdʒd] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd]

Soon	**after**	**this**	**illumination**	**takes**	**place**	**the**	**aged**	**chiefs**	**and**	**warriors**	**are**	**seated**
很快	后	这	照明	需要	地方	这	老年人	酋长们	和	战士	是	坐着

[ɒn][ðeə(r)]['kæbinz][ɔː(r)]['səufəz] ,

on	**their**	**cabins**	**or**	**sofas**	**,**
在	他们的	小木屋	或者	沙发	,

光照过后不久，年迈的酋长和战士们便坐在他们的茅屋或沙发上。

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ɪn] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɔː(r)][ræŋks] ,

on	**the**	**side**	**of**	**the**	**house**	**opposite**	**the**	**door**	**,**	**in**	**three**	**classes**	**or**	**ranks**	**,**
在	这	边	的	这	房子	对面的	这	门	,	在	三	课程	或者	排名	,

在房屋与门相对的一侧，分为三个等级或级别，

['raɪzɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] [ə'bʌv] [ɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

rising	**a**	**little**	**one**	**above**	**or**	**behind**	**the**	**other**	**;**
上升	一个	小的	一	多于	或者	在后面	这	其他	;

略微高于或低于另一侧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [red] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kən'fedərət] [taʊnz] [ɪn][laɪk]['ɔːdə(r)][ɒn]

and	**the**	**white**	**people**	**and**	**red**	**people**	**of**	**confederate**	**towns**	**in**	**like**	**order**	**on**
和	这	白色的	人们	和	红色的	人们	的	南方邦联	城镇	在	喜欢	命令	在

[ðə; ði] [left] [hænd] ,

the	**left**	**hand**	**,**
这	左边	手	,

左边依次是南方邦联城镇的白人和印第安人，顺序相同。

[ə; eɪ] ['trænzvɜːs] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['pɪlər] , [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [kleɪ] [wɔːl] [ə'baʊt] [brest] [haɪ] ,

a	**transverse**	**range**	**of**	**pillars**	**,**	**supporting**	**a**	**thin**	**clay**	**wall**	**about**	**breast**	**high**	**,**
一个	横	范围	的	柱子	,	支持	一个	薄的	黏土	墙	关于	胸部	高的	,

一排横向排列的柱子，支撑着一道齐胸高的薄粘土墙。

['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [kɪŋz] ['kæbɪn][ɔː(r)] [siːt] [ɪz][ɪn] [frʌnt] ;

separating	**them**	**;**	**the**	**king's**	**cabin**	**or**	**seat**	**is**	**in**	**front**	**;**
分离	他们	;	这	国王的	舱	或者	座位	是	在	正面	;

将它们隔开；国王的舱室或座位在前面；

[ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hed] ['wɒrɪəz] - ,

the	**next**	**to**	**the**	**back**	**of**	**it**	**the**	**head**	**warriors**	**'**	**,**
这	下一个	到	这	后退	的	它	这	头	战士	-	,

紧挨着它的后方的是首领战士们的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)][lɑːst] [ə'kɔmədeits] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	**the**	**third**	**or**	**last**	**accommodates**	**the**	**young**	**warriors**	**,**	**etc**	**.**
和	这	第三	或者	最后的	容纳	这	年轻的	战士	,	ETC	.

第三间或最后一间是为年轻战士等准备的。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [tʃiːfs] [siːt] [ɔː(r)] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kæbɪn] [wɪð] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

The	**great**	**war**	**chief's**	**seat**	**or**	**place**	**is**	**in**	**the**	**same**	**cabin**	**with**	**and**	**immediately**
这	伟大的	战争	酋长的	座位	或者	地方	是	在	这	相同的	舱	和	和	立即地

[tuː; tə][ðə; ði][left][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ;

to	**the**	**left**	**hand**	**of**	**the**	**king**	**and**	**next**	**to**	**the**	**white**	**people**	**;**
到	这	左边	手	的	这	国王	和	下一个	到	这	白色的	人们	;

大酋长的座位或位置与国王在同一间小屋里，就在国王的左侧，紧挨着白人；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkoʊ][ɔː(r)] [kɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['venərəb(ə)l]

and	to	the	right	hand	of	the	mico	or	king	the	most	venerable
和	到	这	正确的	手	的	这	微	或者	国王	这	最多	可敬

['hedmæn; 'hedmən][ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] .

headmen	and	warriors	are	seated	.
首领	和	战士	是	坐着	.

在米科（国王）的右侧，坐着最受尊敬的首领和武士。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['biːɪŋ] [naʊ] ['siːtɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [tuː] ['mɪd(ə)l] -

The	assembly	being	now	seated	in	order	,	and	the	house	illuminated	,	two	middle	-
这	集会	存在	现在	坐着	在	命令	,	和	这	房子	照明	,	二	中间	-

[eɪdʒd][men] ,

aged	men	,
老年人	男人	,

众人已有序入座，议会大厅灯火通明，两名中年男子，

[huː] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ɔː(r)] ['sɜːvənts] [prəʊ]['tɛm'poʊri] , [kʌm] [ɪn][tə'geðə(r)][æt; ət]

who	perform	the	office	of	slaves	or	servants	pro	tempore	,	come	in	together	at
WHO	履行	这	办公室	的	奴隶	或者	仆人	专业	临时	,	来	在	一起	在

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

那些临时担任奴隶或仆人职务的人，一同从门口进来。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] ['veri] [lɑːdʒ] [kɒntʃ] [ʃelz] [fʊl] [ɒv; əv] [blæk] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [əd'vɑːns] [wɪð] [sləʊ] ,

each	having	very	large	conch	shells	full	of	black	drink	,	and	advance	with	slow	,
每个	拥有	非常	大的	海螺	贝壳	满的	的	黑色的	喝	,	和	进步	和	慢的	,

每个船员都拿着装满黑色饮料的大海螺，缓慢地前进。

['juːnɪfɔːm] , [ænd; ənd] ['stedi] [steps] , [ðeə(r)] [aɪz] [ɔː(r)] ['kaʊntənəns] ['lɪftɪd] [ʌp] , ['sɪŋɪŋ] ['veri] [ləʊ]

uniform	,	and	steady	steps	,	their	eyes	or	countenance	lifted	up	,	singing	very	low
制服	,	和	稳定的	步骤	,	他们的	眼睛	或者	面容	抬起	向上	,	歌唱	非常	低的

[bʌt; bət] ['swiːtli] ;

but	sweetly	;
但	甜蜜地	;

他们迈着整齐而稳健的步伐，抬起头，低声唱着甜美的歌；

[ðeɪ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [sɪks][ɔː(r)][eit]['peɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [waɪt] ['piːpəlz] ['kæbɪn] ,

they	come	within	6	or	8	paces	of	the	king's	and	white	people's	cabin	,
他们	来	之内	6	或者	8	步幅	的	这	国王的	和	白色的	人们的	舱	,

他们走到离国王和白人小屋只有六到八步远的地方，

[wen] [ðeɪ] [stɒp] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [rests] [hɪz; ɪz] [ʃel] [ɒn][ə; eɪ]['traɪpɒd][ɔː(r)]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] ,

when	they	stop	together	,	and	each	rests	his	shell	on	a	tripod	or	little	table	,
什么时候	他们	停止	一起	,	和	每个	休息	他的	壳	在	一个	三脚架	或者	小的	桌子	,

当它们一起停下来时，每只龟都把自己的龟壳放在三脚架或小桌子上，

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ['veri] [ləʊ] , [əd'vɑːnsɪz] [əb'siːkwiəsli] ,

but	presently	takes	it	up	again	,	and	bowing	very	low	,	advances	obsequiously	,
但	目前	需要	它	向上	再次	,	和	鞠躬	非常	低的	,	进展	谄媚地	,

但随即又拿起它，深深鞠躬，卑躬屈膝地走上前去。

['krɒsɪŋ] [ɔː(r)] [ˌɪntə'sektɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] ;

crossing	or	intersecting	each	other	about	midway	;
过境	或者	相交	每个	其他	关于	中途	;

大约在中间位置交叉或相交；

[hiː; hi] [huː] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [ʃel] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [naʊ] [stændz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,

he	who	rested	his	shell	before	the	white	people	now	stands	before	the	king	,
他	WHO	休息	他的	壳	前	这	白色的	人们	现在	站立	前	这	国王	,

他曾将贝壳安放在白人面前，如今却站在国王面前。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [stændz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

and	the	other	,	who	stopped	before	the	king	,	stands	before	the	white	people	,
和	这	其他	,	WHO	停止	前	这	国王	,	站立	前	这	白色的	人们	,

另一个人，之前在国王面前停下，现在站在白人面前。

[wen] [iːtʃ] ['prez(ə)nts][hɪz; ɪz] [ʃel] ,

when	each	presents	his	shell	,
什么时候	每个	礼物	他的	壳	,

当每个人都展示出自己的贝壳时，

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ;

one	to	the	king	and	the	other	to	the	chief	of	the	white	people	;
一	到	这	国王	和	这	其他	到	这	首席	的	这	白色的	人们	;

一份给国王，一份给白人首领；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['reɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðə; ði] [sleɪv] ['ʌtə] [ɔː(r)] [sɪŋz]

and	as	soon	as	he	raises	it	to	his	mouth	,	the	slave	utters	or	sings
和	作为	很快	作为	他	提高	它	到	他的	嘴	,	这	奴隶	说话	或者	唱歌

[tuː] [nəʊts] ,

two	notes	,
二	笔记	,

他刚把纸巾举到嘴边，奴隶就发出或唱出两个音符。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [breθ] ,

each	of	which	continues	as	long	as	he	has	breath	,
每个	的	哪个	继续	作为	长的	作为	他	有	气息	,

只要他还有一口气，这一切就会持续下去。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] [nəʊts] [kən'tɪnjuː] [səʊ] [lɒŋ] [mʌst; məst][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [drɪŋk] ,

and	as	long	as	these	notes	continue	so	long	must	the	person	drink	,
和	作为	长的	作为	这些	笔记	继续	所以	长的	必须	这	人	喝	,

只要这些笔记还在，这个人就必须一直喝下去。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [kiːp] [ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

or	at	least	keep	the	shell	to	his	mouth	.
或者	在	至少	保持	这	壳	到	他的	嘴	.

或者至少让他把贝壳含在嘴边。

[ðiːz] [tuː] [lɒŋ] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒləm] ,

These	two	long	notes	are	very	solemn	,
这些	二	长的	笔记	是	非常	庄严	,

这两个长音非常庄严。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [straɪk] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː] [ɔː(r)] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	at	once	strike	the	imagination	with	a	religious	awe	or	homage	to	the
和	在	一次	罢工	这	想像力	和	一个	宗教	敬畏	或者	尊敬	到	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] ,

Supreme	,
最高	,

并立即激发人们的想象力，使人产生对至高无上的宗教敬畏或崇敬之情。

['saʊndɪŋ] ['sʌmwɒt] [laɪk][ə; eɪ] [huː] - - [ænd; ənd][ə; eɪ][hiː; hi] - [jɑː] .

sounding	somewhat	like	a	hoo	-	ojah	and	a	he	-	yah	.
听起来	有些	喜欢	一个	呼	-	-	和	一个	他	-	是啊	.

听起来有点像“hoo-ojah”和“he-yah”。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [drɪŋk] [ɔː(r)]

After	this	manner	the	whole	assembly	are	treated	as	long	as	the	drink	or
后	这	方式	这	所有的	集会	是	治疗	作为	长的	作为	这	喝	或者

[lait] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][həʊld][aʊt] ;

light	continues	to	hold	out	;
光	继续	到	抓住	出去	;

就这样，只要饮料或灯光持续存在，整个聚会就会受到这样的对待；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [bɪ'gɪnz] , [tə'bækəʊ][ænd; ənd] [paɪps] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] .

and	as	soon	as	the	drinking	begins	,	tobacco	and	pipes	are	brought	.
和	作为	很快	作为	这	喝	开始	,	烟草	和	管道	是	带来	.

酒会一开始，烟草和烟斗就被端了上来。

[mɑːk] ['keɪtsbi] (['hɔːrtəs] [ə,mɛrɪ'kɑːnəs] , -) [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['aɪleks] ['kæsiːn] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Mark	Catesby	(	Hortus	americanus	,	1763	)	describes	the	Ilex	cassine	as	follows	:
标记	凯茨比	(	花园	美洲	,	-	)	描述	这	冬青	卡辛	作为	跟随	:

马克·凯茨比（《美洲植物志》，1763 年）对冬青（Ilex cassine）的描述如下：

[ðɪs] [ʃrʌb] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['sevrəl] [stemz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt]

This	shrub	usually	rises	from	the	ground	with	several	stems	to	the	height
这	灌木	通常	上升	从	这	地面	和	一些	茎	到	这	高度

[ɒv; əv] - [fiːt] ,

of	12	feet	,
的	-	脚	,

这种灌木通常从地面长出几根茎，最高可达12英尺。

['ʃuːtɪŋ] ['ɪntuː] ['meni] ['ʌpraɪt] , ['slendə(r)] , [stɪf] ['brɑːntʃɪz] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] , [smuːð]

shooting	into	many	upright	,	slender	,	stiff	branches	,	covered	with	a	whitish	,	smooth
射击	进入	许多	直立	,	苗条	,	僵硬的	分支	,	涵盖	和	一个	白色	,	光滑的

[bɑːk] ,

bark	,
吠	,

长出许多直立、纤细、坚硬的枝条，覆盖着光滑的白色树皮。

[ænd; ənd] [set] [ɔːl'tɜːnətli] [wɪð] [smɔːl] ['evəgriːn] [sə'reɪtɪd] [liːvz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	set	alternately	with	small	evergreen	serrated	leaves	,	resembling	those	of	the
和	放	交替	和	小的	常绿	锯齿状	树叶	,	类似	那些	的	这

-

;

Aleternus	;
-	;

与常绿小锯齿状叶片交替排列，类似于 Aleternus 的叶片；

[ɪts] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [grəʊ] [prə'mɪskjuəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,

its	flowers	are	small	and	white	,	and	grow	promiscuously	among	the	leaves	,
它是	花朵	是	小的	和	白色的	,	和	生长	滥交	之中	这	树叶	,

它的花朵小而白，在叶子间随意生长。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [sək'siːdɪd] [baɪ] [smɔːl] ['sferɪkl] ['beriz] [ɒn] [ʃɔːt] .

and	are	succeeded	by	small	spherical	berries	on	short	footstalks	.
和	是	成功了	经过	小的	球形	浆果	在	短的	脚茎	.

之后会结出短柄上的小球形浆果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðiːz] ['beriz] [tɜːn] [red] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [səʊ] [ɔːl] ['wɪntə(r)] ,

These	berries	turn	red	in	October	and	remain	so	all	winter	,
这些	浆果	转动	红色的	在	十月	和	保持	所以	全部	冬天	,

这些浆果在十月会变红，并一直保持红色直到冬天。

[weə'baɪ] [wɪð] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [waɪt] [bɑːk] [ðeɪ] [prə'djuːs] [æn; ən] ['elɪgənt] [ə'pɪərəns]

whereby	with	the	green	leaves	and	white	bark	they	produce	an	elegant	appearance
由此	和	这	绿色的	树叶	和	白色的	吠	他们	生产	一个	优雅的	外貌

.

:

.

绿叶白树皮使它们看起来优雅美观。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃrʌb] ,

But	the	esteem	the	American	Indians	have	for	this	shrub	,
但	这	尊重	这	美国人	印度人	有	为了	这	灌木	,

但美洲印第安人对这种灌木的敬重之情，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [juːz] [ðeɪ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] .

from	the	great	use	they	make	of	it	,	renders	it	most	worthy	of	notice	.
从	这	伟大的	使用	他们	制作	的	它	,	渲染	它	最多	值得	的	注意	.

他们充分利用了它，这使得它非常值得关注。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['vɜːtjuːz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] ,

They	say	its	virtues	have	been	known	amongst	them	from	the	earliest	times	,
他们	说	它是	美德	有	到过	已知	在	他们	从	这	最早	时代	,

他们说，它的种种优点在他们中间由来已久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][æt; ət]['prez(ə)nt]

and	they	have	long	used	it	in	the	same	manner	as	they	do	at	present
和	他们	有	长的	用过的	它	在	这	相同的	方式	作为	他们	做	在	展示

.

:

.

他们长期以来一直以与现在相同的方式使用它。

[ðeɪ] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [baɪ] ['draɪɪŋ] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['pɑːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

They	prepare	the	leaves	for	keeping	by	drying	or	rather	parching	them	in	a
他们	准备	这	树叶	为了	保持	经过	烘干	或者	相当	干旱	他们	在	一个

['pɒtɪdʒ] [pɒt]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] ,

pottage	pot	over	a	slow	fire	,
浓汤	锅	超过	一个	慢的	火	,

他们将叶子放在炖锅里，用小火烘干或烘烤，以此来保存。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ðʌs] [kjʊəd] [ɪz][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['lɪkə(r)] ,

and	a	strong	decoction	of	the	leaves	thus	cured	is	their	beloved	liquor	,
和	一个	强的	汤	的	这	树叶	因此	治愈	是	他们的	心爱	酒	,

用这种方法处理过的叶子熬制的浓汤就是他们最爱的酒。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɪŋk] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [wɪ'ðaʊt]

of	which	they	drink	large	quantities	,	both	for	health	and	pleasure	,	without
的	哪个	他们	喝	大的	数量	,	两个都	为了	健康	和	乐趣	,	没有

['ʃʊgə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['mɪkstʃə(r)] .

sugar	or	other	mixture	.
糖	或者	其他	混合物	.

他们为了健康和享受，大量饮用这种饮料，不加糖或其他混合物。

[ðeɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪs'gɔːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [iːz] , [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,

They	drink	it	down	and	disgorge	it	with	ease	,	repeating	it	very	often	,
他们	喝	它	向下	和	吐出	它	和	舒适	,	重复	它	非常	经常	,

[ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] ['meni] [kwɔːts] .

and	swallowing	many	quarts	.
和	吞咽	许多	夸脱	.

他们轻松地喝下并吐出，经常重复这个过程，一次就能吞下很多夸脱。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'stɔːz] [lɒst] ['æpɪtaɪt] , ['streŋθnz] [ðə; ði] ['stʌmək] , [ænd; ənd][kən'fɜːmz][ðeə(r)]

They	say	it	restores	lost	appetite	,	strengthens	the	stomach	,	and	confirms	their
他们	说	它	恢复	丢失的	食欲	,	加强	这	胃	,	和	确认	他们的

[helθ] ,

health	,
健康	,

他们说它能恢复食欲，强健肠胃，并能增强体质。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə'dʒɪləti][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][wɔː(r)] .

giving	them	agility	and	courage	in	war	.
给予	他们	敏捷	和	勇气	在	战争	.

赋予他们在战争中敏捷和勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	grows	chiefly	in	the	maritime	parts	of	the	country	,
它	生长	主要	在	这	海上	部分	的	这	国家	,

它主要生长在该国沿海地区。

[bʌt; bət][nɒt]['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪps] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

but	not	farther	north	than	the	capes	of	Virginia	.
但	不是	更远	北	比	这	披风	的	弗吉尼亚州	.

但最北也不过弗吉尼亚海角。

[ðə; ði]['ɪndiənz][ɒn][ðə; ði] ['siːˌkoʊst] [sə'plaɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,

The	Indians	on	the	seacoast	supply	those	of	the	mountains	therewith	,
这	印度人	在	这	海岸	供应	那些	的	这	山脉	由此	,

沿海地区的印第安人向山区居民供应粮食。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['flɒrɪdə] ,

and	carry	on	a	considerable	trade	with	it	in	Florida	,
和	携带	在	一个	大量	贸易	和	它	在	佛罗里达	,

并与佛罗里达州的该公司进行大量贸易。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['spænjədz] [duː; də] [wɪð] [ðeə(r)] [saʊθ] [siː] [tiː] [frɒm; frəm]['pærəgwaɪ][tuː; tə]

just	as	the	Spaniards	do	with	their	South	Sea	tea	from	Paraguay	to
只是	作为	这	西班牙人	做	和	他们的	南	海	茶	从	巴拉圭	到

['bweɪnəs] [ɛəz] .

Buenos	Ayres	.
布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	.

就像西班牙人把从巴拉圭运到布宜诺斯艾利斯的南海茶叶运到那里一样。

[naʊ] , ['flɒrɪdə] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtjuːd] [nɔːθ] [æz; əz]['pærəgwaɪ][ɪz] [saʊθ] ,

Now	,	Florida	being	in	the	same	latitude	north	as	Paraguay	is	south	,
现在	,	佛罗里达	存在	在	这	相同的	纬度	北	作为	巴拉圭	是	南	,

现在，佛罗里达州与巴拉圭位于同一纬度，位于同一纬度以北，位于同一纬度以南。

[ænd; ənd][nəʊ] [ə'pærənt] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː]

and	no	apparent	difference	being	found	on	comparing	the	leaves	of	these	two
和	不	明显	不同之处	存在	成立	在	比较	这	树叶	的	这些	二

[plɑːnts][tə'geðə(r)] ,

plants	together	,
植物	一起	,

对比这两种植物的叶子，并未发现明显的差异。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] .

it	is	not	improbable	they	may	be	both	the	same	.
它	是	不是	不太可能	他们	可能	是	两个都	这	相同的	.

它们很可能是同一个人。

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [kə'siːnə] ,

In	South	Carolina	it	is	called	cassena	,
在	南	卡罗莱纳	它	是	称为	卡塞纳	,

在南卡罗来纳州，它被称为卡塞纳（cassena）。

[ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ;

in	Virginia	and	North	Carolina	it	is	known	by	the	name	of	yopon	;
在	弗吉尼亚州	和	北	卡罗莱纳	它	是	已知	经过	这	姓名	的	优蓬	;

在弗吉尼亚州和北卡罗来纳州，它被称为yopon；

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ju:z] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l]

in	the	latter	of	which	places	it	is	as	much	in	use	amongst	the	white	people
在	这	后者	的	哪个	地方	它	是	作为	很多	在	使用	在	这	白色的	人们

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] ,

as	among	the	Indians	,
作为	之中	这	印度人	,

在后一种情况下，白人和印第安人一样普遍使用这种语言。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['si:ˌkoʊst] .

and	especially	among	those	who	inhabit	the	seacoast	.
和	尤其	之中	那些	WHO	居住	这	海岸	.

尤其是在沿海居民中。

[ðɪs] [plɑ:nt][ɪz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:dz] , [wɪtʃ] [laɪ][ˌtu:'tu:] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]

This	plant	is	raised	from	the	seeds	,	which	lie	2	years	in	the	ground	before	it
这	植物	是	提高	从	这	种子	,	哪个	说谎	2	年	在	这	地面	前	它

[ə'pɪəz] ;

appears	;
出现	;

这种植物是由种子培育而来，种子在土壤中生长两年后才会发芽；

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] ['plentɪfəli] [ɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd][bæŋks][ɒn][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə] .

it	grows	plentifully	on	many	of	the	sand	banks	on	the	seashore	of	Carolina	.
它	生长	大量	在	许多	的	这	沙	银行	在	这	海滨	的	卡罗莱纳	.

它在卡罗来纳州海岸的许多沙洲上大量生长。

[ɪn] [ðæt] [reə(r)][ænd; ənd] [kweɪnt] ['nærətɪv] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] ['dikinsn] (-) ,

In	that	rare	and	quaint	narrative	of	Jonathan	Dickenson	(	1790	)	,
在	那	稀有的	和	古雅	叙述	的	乔纳森	迪肯森	(	-	)	,

在乔纳森·迪肯森 (Jonathan Dickenson) 1790 年那部罕见而奇特的叙事作品中，

“ [hu:] [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [kəʊst][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒ]

“	who	was	shipwrecked	on	the	southeast	coast	of	Florida	among	the	savage
“	WHO	曾是	遭遇海难	在	这	东南	海岸	的	佛罗里达	之中	这	野蛮的

['kænɪblz] ,

cannibals	,
食人族	,

“他曾遭遇海难，漂流到佛罗里达东南海岸，与野蛮的食人族为伍。”

” [hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][stɑ:] . ['lu:kkɑ:] ” (

”	he	states	that	when	a	short	distance	south	of	the	“	village	of	Sta	.	Lucca	”	(
”	他	各州	那	什么时候	一个	短的	距离	南	的	这	“	村庄	的	斯塔	.	卢卡	”	(

[ˌes 'ti:] . ['lu:ʃə]) ,

St	.	Lucia	)	,
英石	.	露西亚	)	,

他指出，在“圣卢卡村”（圣卢西亚）以南不远处，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] “ [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

and	among	the	Indians	and	at	the	“	house	of	the	Cassekey	,
和	之中	这	印度人	和	在	这	“	房子	的	这	-	,

在印第安人中间，以及在“卡塞基之家”，

” [hi:; hi] [hɜ:d] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ][streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

”	he	heard	often	a	strange	noise	in	another	part	of	the	house	which	he	could
”	他	听到	经常	一个	奇怪的	噪音	在	其他	部分	的	这	房子	哪个	他	可以

[nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] .

not	account	for	.
不是	帐户	为了	.

他经常听到房子另一边传来奇怪的声音，但他无法解释。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] ['kæsiːn] [grəuz] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm]
The following quotation is interesting ; it shows that cassine grows on the extreme
这 下列的 引述 是 有趣的 ; 它 演出 那 卡辛 生长 在 这 极端
[saʊθ] [kəʊst][ɒv; əv]['flɒrɪdə] ,
south coast of Florida ,
南 海岸 的 佛罗里达 ,

以下引文很有意思；它表明卡辛树生长在佛罗里达州最南端的海岸。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['bɑːbərəs]
and gives the method of preparing the black drink among those barbarous
和 给予 这 方法 的 准备 这 黑色的 喝 之中 那些 野蛮
['neɪʃnz] :
nations :
国家 :

并描述了那些野蛮民族制作黑饮料的方法：

[ɪn][wʌn][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][kept][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndiən][mæn]
In one part of this house where the fire was kept was an Indian man
在 一 部分 的 这 房子 在哪里 这 火 曾是 保留 曾是 一个 印度 男人
['hævɪŋ] [ə; eɪ][pɒt][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [weər'ɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz]
having a pot on the fire wherein he was making a drink of the leaves
拥有 一个 锅 在 这 火 其中 他 曾是 制作 一个 喝 的 这 树叶
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] ([wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] ['ɑːftəwəd] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪəd] [ɪz] [kɔːld] [kə'siːnə]) ,
of a shrub (which we understood afterward by the Spaniard is called cassena) ,
的 一个 灌木 (哪个 我们 理解 之后 经过 这 西班牙人 是 称为 卡塞纳) ,

在这栋房子里，有一处生火的地方，一个印第安人正在火上放着一个罐子，里面装着一种灌木的叶子，他正在煮饮料（后来我们才知道，西班牙人把这种灌木叫做卡塞纳）。

['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [sed] [liːvz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːtʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɒt] ;
boiling the said leaves after they had parched them in a pot ;
沸腾 这 说 树叶 后 他们 有 干渴 他们 在 一个 锅 ;

将上述叶子在锅中烘干后煮沸；

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊəd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][smɔːl]
then with a gourd having a long neck and at the top of it a small
然后 和 一个 葫芦 拥有 一个 长的 脖子 和 在 这 顶部 的 它 一个 小的
[həʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wʌnz] ['fɪŋgə(r)][kʊd; kəd]['kʌvə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
hole which the top of one's finger could cover and at the side of it
洞 哪个 这 顶部 的 一个人的 手指 可以 覆盖 和 在 这 边 的 它
[ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
a round hole of 2 inches diameter ,
一个 圆形的 洞 的 2 英寸 直径 ,

然后是一个长颈葫芦，顶端有一个手指尖可以盖住的小孔，侧面有一个直径为2英寸的圆孔。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [raʊnd] [bəʊl] ,
they take the liquor out of the pot and put it in a deep round bowl ,
他们 拿 这 酒 出去 的 这 锅 和 放 它 在 一个 深的 圆形的 碗 ,

他们把锅里的酒盛出来，倒入一个深圆碗里。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [fɪld] [kɑːntənɛθ] [naɪ] [θriː]['gælənz] .
which being almost filled containeth nigh 3 gallons .
哪个 存在 几乎 已填 包含 夜 3 加仑 .

几乎装满后，大约有3加仑。

[wɪð] [ðɪs] [gʊəd] [ðeɪ] [bruː] [ðə; ði]['lɪkə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒθ] ['veri] [mʌtʃ] ;
With this gourd they brew the liquor and make it froth very much ;
和 这 葫芦 他们 酿造 这 酒 和 制作 它 泡沫 非常 很多 ;

他们用这个葫芦酿酒，使酒产生大量泡沫；

[ˌaɪ 'tiː] ['lʊkəθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [braʊn] ['kʌlə(r)] .

it	looketh	of	a	deep	brown	color	.
它	看看	的	一个	深的	棕色的	颜色	.

它看起来呈深棕色。

[ɪn][ðə; ði] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪkə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [nɔɪz] [meɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [streɪndʒ] ,

In	the	brewing	of	this	liquor	was	this	noise	made	which	we	thought	strange	,
在	这	酿造	的	这	酒	曾是	这	噪音	制成	哪个	我们	想法	奇怪的	,

酿造这种酒的过程中发出了一种我们觉得奇怪的声音。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['presɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] ['dʒentli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)]

for	the	pressing	of	the	gourd	gently	down	into	the	liquor	and	the	air
为了	这	紧迫	的	这	葫芦	轻轻地	向下	进入	这	酒	和	这	空气

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['biːɪŋ] [fɔːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊl][æt; ət][tɒp] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ] [saʊnd]

which	it	contained	being	forced	out	of	the	little	hole	at	top	occasioned	a	sound
哪个	它	包含	存在	强制	出去	的	这	小的	洞	在	顶部	引发	一个	声音

,

,

,

因为将葫芦轻轻压入酒中，葫芦内的空气从顶部的小孔排出时会发出声音。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['məʊʃn] ['gɪv(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['veərɪəs] , [ðɪs] [drɪŋk] ,

and	according	to	the	time	and	motion	given	would	be	various	,	this	drink	,
和	根据	到	这	时间	和	运动	给定	会	是	各种各样的	,	这	喝	,

根据时间和动作的不同，这种饮料也会有所不同。

[wen] [meɪd] [ænd; ənd] [kuːld] [tuː; tə][sʌp] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [fɜːst] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]

when	made	and	cooled	to	sup	,	was	in	a	shell	first	carried	to	the
什么时候	制成	和	冷却	到	上	,	曾是	在	一个	壳	第一的	携带	到	这

-

,

Cassekey	,
-	,

做好冷却后即可食用，装在贝壳里，先运到卡塞基。

[huː] [θruː] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][hiː; hi][dræŋk][ʌp] ,

who	threw	part	of	it	on	the	ground	and	the	rest	he	drank	up	,
WHO	扔	部分	的	它	在	这	地面	和	这	休息	他	喝	向上	,

他把一部分扔在地上，剩下的喝光了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][laʊd] [hem] ,

and	then	would	make	a	loud	hem	,
和	然后	会	制作	一个	大声	她们	,

然后会发出响亮的下摆声，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][kʌp] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'səʊʃɪeɪts] [æz; əz]

and	afterwards	the	cup	passed	to	the	rest	of	the	Cassekey's	associates	as
和	然后	这	杯子	通过了	到	这	休息	的	这	-	同事	作为

[ə'fɔːsed] ,

aforesaid	,
上述	,

随后，杯子按照上述方式传给了卡塞基的其他同伙。

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn] , ['wʊmən] , [ɔː(r)][tʃaɪld][mʌst; məst] [tʌtʃ] [ɔː(r)] [teɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]

but	no	other	man	,	woman	,	or	child	must	touch	or	taste	of	this	sort	of
但	不	其他	男人	,	女士	,	或者	孩子	必须	触碰	或者	品尝	的	这	种类	的

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

但其他任何男人、女人或儿童都不得以这种饮料为食。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] ['sɪpɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [tə'bækəʊ] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
of **which** **they** **sat** **sipping** **,** **chattering** **,** **and** **smoking** **tobacco** **,** **or** **some** **other**
的 哪个 他们 卫星 啜饮 , 喋喋不休 , 和 吸烟 烟草 , 或者 一些 其他
[hɜːb] [ɪn'sted] [ˌðeər'ɒv] ,
herb **instead** **thereof** **,**
草本植物 反而 其中 ,

他们一边啜饮着酒，一边闲聊，一边抽着烟草，或者抽着其他草药代替烟草。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .
for **the** **most** **part** **of** **the** **day** **.**
为了 这 最多 部分 的 这 天 .

一天中的大部分时间。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['wɪljəm] ['bɔːldwɪn] , [ə; eɪ]['nəʊtɪd]['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd] ['sɜːdʒən] [ɪn][ðə; ði][juː]
In **a** **letter** **from** **William** **Baldwin** **,** **a** **noted** **naturalist** **and** **surgeon** **in** **the** **U**
在 一个 信 从 威廉 鲍德温 , 一个 著名的 博物学家 和 外科医生 在 这 U
. [es] . ['neɪvi] ,
. **S** **.** **Navy** **,**
. S . 海军 ,

美国海军著名博物学家兼外科医生威廉·鲍德温在一封信中写道：

['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , [flɑː] . ([sɪks][maɪlz][frɒm; frəm][ˌfɜːrnæn'diːnə]) , [ɪn] - ,
written **from** **St** **.** **Marys** **,** **Fla** **.** **(** **6** **miles** **from** **Fernandina** **)** **,** **in** **1816** **,**
书面 从 英石 . 玛丽 , 佛罗里达州 . (6 英里 从 费尔南迪娜) , 在 - ,

写于1816年，地点为佛罗里达州圣玛丽斯（距费南迪纳6英里）。

[hiː; hi] ['menʃnz] ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['aɪleks] - [prɪ'dɒmɪnənt] [ɒn][ðə; ði]['sændi] , ['ʃrʌbi] [pleɪnz]
he **mentions** **finding** **the** **Ilex** **prinoides** **predominant** **on** **the** **sandy** **,** **shrubby** **plains**
他 提及 寻找 这 冬青 - 主要的 在 这 沙 , 灌木 平原
[ɒv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] :
of **the** **vicinity** **:**
的 这 附近 :

他提到在附近沙质灌木平原上发现冬青树（Ilex prinoides）占主导地位：

[ɪts] ['kɒmən] [haɪt] [ɪz][ə'baʊt][sɪks][ɔː(r)][eɪt] [fiːt] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ([dɪ'sembə(r)]) ,
Its **common** **height** **is** **about** **6** **or** **8** **feet** **,** **and** **at** **this** **season** **(** **December** **)** **,**
它是 常见的 高度 是 关于 6 或者 8 脚 , 和 在 这 季节 (十二月) ,

它的常见高度约为6至8英尺，在这个季节（12月），

[wɪð] [ɪts][raɪp]['krɪmz(ə)n] - ['kʌləd] [fruːt] , [meɪks] [ə; eɪ][faɪn] [ə'pɪərəns] .
with **its** **ripe** **crimson** **-** **colored** **fruit** **,** **makes** **a** **fine** **appearance** **.**
和 它是 成熟 赤红 - 有色 水果 , 制作 一个 美好的 外貌 .

它结出的成熟深红色果实，看起来非常漂亮。

[ðə; ði] ['beri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][aɪ]
The **berry** **of** **this** **species** **is** **considerably** **larger** **than** **that** **of** **any** **other** **I**
这 浆果 的 这 物种 是 相当 更大的 比 那 的 任何 其他 我
[hæv; həv] [siːn] ,
have **seen** **,**
有 已见 ,

这种浆果比我见过的任何其他浆果都要大得多。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] , [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [swiːt] , [ə'lɒŋ] [wɪð]
and **is** **not** **unpleasant** **to** **the** **taste** **,** **possessing** **an** **agreeable** **sweet** **,** **along** **with**
和 是 不是 令人不快的 到 这 品尝 , 拥有 一个 同意 甜的 , 沿着 和
[ə; eɪ] [slaɪt] ['bɪtə(r)] .
a **slight** **bitter** **.**
一个 轻微 苦的 .

而且味道也不难吃，有令人愉悦的甜味，略带苦味。

[ai][hæv; həv]['i:t(ə)n] ['fri:li] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)][ɪm'pju:nəti] .

I	have	eaten	freely	of	it	with	entire	impunity	.
我	有	吃	自由	的	它	和	全部的	免责	.

我曾肆无忌惮地享用过它。

[hi:; hi] [dis'kʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði]['dʒi:nəs]['praɪˌnɑ:s][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [mɜ:dʒd] ['ɪntu:]

He	discusses	the	question	whether	the	genus	Prinos	should	not	be	merged	into
他	讨论	这	问题	无论	这	属	prinos	应该	不是	是	合并	进入

[ðæt] [ɒv; əv]['aɪleks] .

that	of	Ilex	.
那	的	冬青	.

他讨论了是否应该将 Prinos 属并入 Ilex 属的问题。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][nɪə(r)][ə'laɪk] [ðæt] [ðeə(r)] [li:vz] ['daʊtləs] [pə'zes] ['sɪmələ(r)] ['prɒpətiz] ,

They	are	so	near	alike	that	their	leaves	doubtless	possess	similar	properties	,
他们	是	所以	靠近	同样	那	他们的	树叶	毫无疑问	具有	相似的	特性	,

它们如此相似，以至于它们的叶子无疑也具有相似的特性。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [mɪkst] [wɪð] ['kæsi:n] .

and	are	probably	mixed	with	cassine	.
和	是	大概	混合	和	卡辛	.

而且可能混有卡辛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['kɒlɪnsən] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['lʌndən] , ['ɪŋgləɳd] , [tu:; tə][dʒɒn]['bɑ:rtrəm] , - ,

Collinson	,	in	a	letter	from	London	,	England	,	to	John	Bartram	,	1739	,
科林森	,	在	一个	信	从	伦敦	,	英格兰	,	到	约翰	巴特拉姆	,	-	,

科林森在1739年从英国伦敦写给约翰·巴特拉姆的一封信中说：

[meɪks] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] “ [ðə; ði]['ju:pɑ:n][ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ɔ:(r)] [kə'si:nə] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə] ” (['aɪleks]

makes	mention	of	“	the	yupon	of	Virginia	,	or	cassena	of	Carolina	”	(	Ilex
制作	提到	的	“	这	优邦	的	弗吉尼亚州	,	或者	卡塞纳	的	卡罗莱纳	”	(	冬青

[kə'si:nə] [ɔ:(r)][ai] . -) .

cassena	or	I	.	vomituria	)	.
卡塞纳	或者	我	.	-	)	.

提到“弗吉尼亚的尤蓬，或卡罗来纳的卡塞纳”(Ilex cassena 或 I. vomituria)。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [draɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['beriz] (?

The	Indians	drive	a	great	trade	with	the	berries	(	?
这	印度人	驾驶	一个	伟大的	贸易	和	这	浆果	(	?

印第安人靠浆果进行了大量贸易（?

) [tu:; tə] [meɪk] [ti:] [wɪð] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

)	to	make	tea	with	to	the	Gulf	of	Mexico	.
)	到	制作	茶	和	到	这	海湾	的	墨西哥	.

) 去墨西哥湾泡茶。

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] ['nəʊweə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] ,

It	grows	nowhere	to	the	northward	of	that	island	they	found	it	on	,
它	生长	无处	到	这	向北	的	那	岛	他们	成立	它	在	,

这种植物在他们发现它的那个岛屿以北的任何地方都生长不了。

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [kɒl] . ['kʌstɪs] .

which	belongs	to	Col	.	Custis	.
哪个	属于	到	上校	.	库斯蒂斯	.

属于库斯蒂斯上校。

[ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] .

I	have	it	in	my	garden	.
我	有	它	在	我的	花园	.

我家花园里就有。

([hiː; hi] [ɜːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['beriz] ['biːɪŋ] [juːst] , [bʌt; bət] [pruːvz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi]

(He	errs	as	to	the	berries	being	used	,	but	proves	that	it	can	be
(他	错误	作为	到	这	浆果	存在	用过的	,	但	证明	那	它	能	是

['kʌltɪveɪtɪd] .)

cultivated	.	)
栽培	.	)

（他在所用浆果的种类上犯了错误，但他证明了这种浆果是可以人工栽培的。）

['dɑːktər; draɪv] . ['fʌðərˌgɪl] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tə'geðə(r)] [wɪð] ['mɑːteɪ][ɪn][hɪz; ɪz][bə'tænɪk(ə)l]['gɑːd(ə)n][ɪn]

Dr	.	Fothergill	cultivated	it	together	with	maté	in	his	botanical	garden	in
博士	.	福瑟吉尔	栽培	它	一起	和	伴侣	在	他的	植物	花园	在

['lʌndən] [ɪn] - .

London	in	1784	.
伦敦	在	-	.

1784年，福瑟吉尔博士在伦敦的植物园里将它与马黛茶一起栽培。

([siː] [hɪz; ɪz]['memwɑːz] .)

(See	his	Memoirs	.)
(看	他的	回忆录	.)

（参见他的回忆录。）

[dʒɒn] [liː] ['wɪljəmz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['flɒrɪdə] , - ,

John	Lee	Williams	,	in	his	history	of	east	and	west	Florida	,	1837	,
约翰	李	威廉姆斯	,	在	他的	历史	的	东方	和	西方	佛罗里达	,	-	,

约翰·李·威廉姆斯在其1837年出版的《佛罗里达东西部历史》中写道：

[ə; eɪ] [wɜːk] [juˈniːk] [ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['vælju:][tuː; tə] [hɪ'stɔːrɪənz] ,

a	work	unique	in	character	and	of	special	value	to	historians	,
一个	工作	独特的	在	特点	和	的	特别的	价值	到	历史学家	,

这是一部风格独特、对历史学家具有特殊价值的作品。

[kən'teɪnz] [bʌt; bət][wʌn]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [drɪŋk] .

contains	but	one	mention	of	the	“	black	drink	.
包含	但	一	提到	的	这	“	黑色的	喝	.

文中只提到过一次“黑饮料”。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['nəʊtɪd] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɛməˌnoʊlz] .

” It	is	in	a	mention	of	Oseola	,	a	noted	chief	of	the	Seminoles	.
” 它	是	在	一个	提到	的	-	,	一个	著名的	首席	的	这	塞米诺尔人	.

“提到塞米诺尔人的著名酋长奥西奥拉时，就提到了这一点。”

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərəntɪdʒ] , [hiː; hi] [sez] :

In	writing	of	his	parentage	,	he	says	:
在	写作	的	他的	亲子关系	,	他	说道	:

在描述自己的身世时，他写道：

['paʊəl] , [ɔː(r)] - , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [red] [stɪk] ; [huː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,

Powell	,	or	Oseola	,	is	a	native	Red	Stick	;	who	his	father	was	is	unknown	,
鲍威尔	,	或者	-	,	是	一个	本国的	红色的	戳	;	WHO	他的	父亲	曾是	是	未知	,

鲍威尔（或奥西奥拉）是红棍部落的原住民；他的父亲是谁，无人知晓。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [kə'nektɪd] [wɪð] [æn; ən]

but	it	is	said	that	his	mother	was	at	one	time	connected	with	an
但	它	是	说	那	他的	母亲	曾是	在	一	时间	连接	和	一个

['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['paʊəl] .

Englishman	of	the	name	of	Powell	.
英国人	的	这	姓名	的	鲍威尔	.

但据说他的母亲曾与一位名叫鲍威尔的英国人有过一段情。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [kri:k] [tʃi:f] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][æz; əz] - [sɪn]

We	are	informed	by	a	respectable	Creek	chief	that	his	name	is	As	-	sin
我们	是	知情的	经过	一个	可敬	溪	首席	那	他的	姓名	是	作为	-	罪

-	,

Yahole	,
-	,

一位德高望重的克里克族酋长告诉我们，他的名字叫阿辛·亚霍尔。

“ ['sɪŋə(r)][æt; ət][ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] .

“	Singer	at	the	black	drink	.
“	歌手	在	这	黑色的	喝	.

“歌手在黑饮料旁。”

” [naʊ] [ðɪs] [wɜ:d] [æz; əz] - [sɪn][ɪz][ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæsi:n] ,

”	Now	this	word	As	-	sin	is	a	variation	of	cassine	,
”	现在	这	单词	作为	-	罪	是	一个	变化	的	卡辛	,

“现在，As-sin 这个词是 cassine 的变体，

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] ['dju:ti][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [sɪŋ]

and	Oseola	was	probably	one	of	those	whose	duty	it	was	to	sing
和	-	曾是	大概	一	的	那些	谁	责任	它	曾是	到	唱歌

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kæsi:n] .

during	the	ceremonies	which	accompanied	the	drinking	of	cassine	.
期间	这	仪式	哪个	伴随	这	喝	的	卡辛	.

奥西奥拉很可能就是那些在饮用卡辛酒的仪式上负责唱歌的人之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæsi:n] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['pəʊətri][ɔ:(r)] [sɒŋ] .

It	is	strange	that	the	cassine	has	not	been	celebrated	in	poetry	or	song	.
它	是	奇怪的	那	这	卡辛	有	不是	到过	著名	在	诗	或者	歌曲	.

奇怪的是，卡辛酒并没有在诗歌或歌曲中被歌颂。

[ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:ks] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .

The	songs	of	the	Creeks	have	not	been	preserved	.
这	歌曲	的	这	小溪	有	不是	到过	保存完好	.

克里克人的歌曲没有被保存下来。

[pə'hæps] [ðeɪ] [sʌŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [drɪŋk] .

Perhaps	they	sung	the	praises	of	the	“	black	drink	.
也许	他们	唱	这	赞扬	的	这	“	黑色的	喝	.

或许他们曾歌颂过这种“黑色饮料”。

” [ðə; ði]['əʊnli]['menʃ(ə)n][ai][faɪnd][ɪn]['pəʊətri][ɪz][æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] “ [ðə; ði] [tʌf]

”	The	only	mention	I	find	in	poetry	is	an	allusion	to	it	as	“	the	tough
”	这	仅有的	提到	我	寻找	在	诗	是	一个	典故	到	它	作为	“	这	艰难的

['kæsi:n] ,

cassine	,
卡辛	,

“我在诗歌中唯一找到的提及，是将其称为“坚韧的卡辛”，

” [ɪn][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['sɪgɜ:rni] ,

”	in	the	poems	of	Mrs	.	Sigourney	,
”	在	这	诗歌	的	太太	.	西格妮	,

在西格妮夫人的诗歌中，

[wen] [ʃi:; ʃi] [i'nju:məreit] [ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

when	she	enumerates	the	variety	and	qualities	of	the	trees	of	America	.
什么时候	她	枚举	这	种类	和	品质	的	这	树木	的	美国	.

当她列举美国树木的种类和特点时。

[si:] . [si:] . [dʒəunz] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɪndiənz] , ” [raɪts] ([peɪdʒ] -) :

C	.	C	.	Jones	,	in	his	“	Antiquities	of	the	Southern	Indians	,	”	writes	(	page	11	)	:
C	.	C	.	琼斯	,	在	他的	“	古董	的	这	南方	印度人	,	”	写	(	页	-	)	:

C·C·琼斯在其著作《南方印第安人的古迹》中写道（第11页）：

“ [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈkɒkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈtendə(r)] [twɪgz] [ɒv; əv]

“	The	black	drink	was	a	decoction	of	the	leaves	and	tender	twigs	of
“	这	黑色的	喝	曾是	一个	汤	的	这	树叶	和	投标	树枝	的

[ðə; ði] [ˈkæsiːn] ,

the	cassine	,
这	卡辛	,

“这种黑色饮料是用卡西内树的叶子和嫩枝熬制而成的，

[ɔː(r)] [ˈaɪleks] [ˈjuːpɑːn] .

or	Ilex	yupon	.
或者	冬青	优邦	.

或冬青树。

” [hiː; hi] [ˈmenʃnz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈgriːdiənts] ,

”	He	mentions	no	other	ingredients	,
”	他	提及	不	其他	原料	,

他没有提到其他成分，

[bʌt; bət] [ˈʌðə(r)] [əbˈzɜːrvər] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪs] [ˈvɜːrsɪˌkʌlər] ([bluː] [flæg]) [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði]

but	other	observers	claim	that	the	Iris	versicolor	(	blue	flag	)	and	sometimes	the
但	其他	观察员	宣称	那	这	鸢尾花	杂色	(	蓝色的	旗帜	)	和	有时	这

[ləʊˈbiːliə] [ɪnˈfleɪtə] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .

Lobelia	inflata	were	used	.
罗贝利亚	膨胀	是	用过的	.

但其他观察者声称使用了变色鸢尾（蓝旗鸢尾）有时还使用了膨胀山梗菜。

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] , [wen] [juːst] [ɪn] [ðeə(r)] [wˈɔːz] [ɔː(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfestɪvlz] , [ˈʌðə(r)] [ɪnˈgriːdiənts]

My	opinion	is	that	,	when	used	in	their	wars	or	religious	festivals	,	other	ingredients
我的	观点	是	那	,	什么时候	用过的	在	他们的	战争	或者	宗教	节日	,	其他	原料

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,

were	used	,
是	用过的	,

我认为，当他们在战争或宗教节日中使用这种香料时，会添加其他成分。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈpaʊəfəli] [ˈpɜːgətɪv] [ænd; ənd] [ɪˈmetɪk] .

for	it	is	represented	as	powerfully	purgative	and	emetic	.
为了	它	是	代表	作为	强大的	泻药	和	催吐剂	.

因为它被认为具有强烈的泻药和催吐作用。

[jet] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,

Yet	,	on	the	other	hand	,
然而	,	在	这	其他	手	,

然而，另一方面，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈaɪleks] [ˈkæsiːn] [ænd; ənd] [dəˈhuːn] [pəˈzes] [ðiːz]

we	are	told	that	the	two	species	of	Ilex	cassine	and	dahoon	possess	these
我们	是	讲述	那	这	二	物种	的	冬青	卡辛	和	达洪	具有	这些

[ˈkwɒlətiz] .

qualities	.
品质	.

据说冬青属的两个物种——卡西内冬青和达洪冬青——都具有这些特性。

[ðə; ði] [ai] . [ˈkæsiːn] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈbɒtənɪst] [ˈaɪleks] [ˌvɒmɪˈtɔːrɪə] .

The	I	.	cassine	is	called	by	some	botanists	Ilex	vomitoria	.
这	我	.	卡辛	是	称为	经过	一些	植物学家	冬青	呕吐	.

一些植物学家称 I. cassine 为 Ilex vomitoria。

[ɒn] ['səʊʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	social	occasions	the	black	drink	was	probably	made	of	the	leaves	of	the
在	社会的	场合	这	黑色的	喝	曾是	大概	制成	的	这	树叶	的	这

['kæsiːn] [ə'ləʊn] ,

cassine	alone	,
卡辛	独自的	,

在社交场合，这种黑色饮料很可能只用卡西内树叶制成。

[ɔː(r)] [meɪd] [mʌtʃ] [wiːkə] .

or	made	much	weaker	.
或者	制成	很多	较弱	.

或者被大大削弱。

[dʒəunz] [raɪts] :

Jones	writes	:
琼斯	写	:

琼斯写道：

[ðə; ði]['maɪkoʊ] ['kaʊnsələ(r)] [ɔː(r)] ['wɒrɪəz] [miːt] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][skweə(r)] , [sɪt][ænd; ənd]

The	Mico	councillors	or	warriors	meet	every	day	in	the	public	square	,	sit	and
这	微	议员们	或者	战士	见面	每一个	天	在	这	民众	正方形	,	坐	和

[drɪŋk] [ˌeɪˌsiː'iː] (['æsi]) ,

drink	acee	(	assi	)	,
喝	acee	(	亚西	)	,

米科议员或战士们每天都在公共广场上聚会，坐着喝acee（assi）。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæsiːn] ['juːpɑːn] , [kɔːld] [baɪ] ['treɪdəz] [blæk] [drɪŋk] , [tɔːk] [ɒv; əv]

a	strong	decoction	of	the	cassine	yupon	,	called	by	traders	black	drink	,	talk	of
一个	强的	汤	的	这	卡辛	优邦	,	称为	经过	交易员	黑色的	喝	,	讲话	的

[ðə; ði] [njuːz] ,

the	news	,
这	消息	,

用卡辛尤蓬熬制的浓稠汤汁，商贩们称之为"黑饮料"，谈论着新闻。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd] [də'mestɪk] [kən'sɜːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	public	and	domestic	concerns	,	etc	.
这	民众	和	国内的	担忧	,	ETC	.

公众和国内的关切等等。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði][ˌeɪˌsiː'iː]

They	have	a	regular	ceremony	for	making	as	well	as	delivering	the	acee
他们	有	一个	常规的	仪式	为了	制作	作为	出色地	作为	运送	这	acee

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [ə'tend] [ðə; ði][skweə(r)] .

to	all	who	attend	the	square	.
到	全部	WHO	出席	这	正方形	.

他们定期举行仪式，制作并向所有来到广场的人分发王冠。

[ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɛməˌnoʊlz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " ['nɔːziəs] [tuː; tə][ðə; ði] [smel]

The	black	drink	made	by	the	Seminoles	is	described	as	"	nauseous	to	the	smell
这	黑色的	喝	制成	经过	这	塞米诺尔人	是	描述	作为	"	恶心	到	这	闻

[ænd; ənd] [teɪst] ,

and	taste	,
和	品尝	,

塞米诺尔人酿造的黑色饮料被描述为"闻起来和尝起来都令人作呕"，

[ænd; ənd] [ɪ'metɪk] [ænd; ənd] ['pɜːgətɪv] .

and	emetic	and	purgative	.
和	催吐剂	和	泻药	.

以及催吐剂和泻药。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ænd; ənd][nɒt] [bruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæsiːn] [ə'ləʊn] .

"	It	is	a	mixture	and	not	brewed	of	the	cassine	alone	.
"	它	是	一个	混合物	和	不是	酿造	的	这	卡辛	独自的	.

"这是一种混合物，并非仅用卡辛酒酿造而成。"

[ɔːl]['aʊə(r)] ['bevərɪdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tiː] , ['kɒfi] , ['mɑːteɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tʃɒklət] ,

All	our	beverages	,	such	as	tea	,	coffee	,	maté	,	and	even	chocolate	,
全部	我们的	饮料	,	这样的	作为	茶	,	咖啡	,	伴侣	,	和	甚至	巧克力	,

我们所有的饮料，例如茶、咖啡、马黛茶，甚至巧克力，

[wen] [dræŋk] ['veri] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ˌdaɪjʊ(ə)'riːsɪs] , ['pɜːrdʒɪŋ] , [ænd; ənd]

when	drank	very	strong	are	capable	of	causing	diuresis	,	purging	,	and
什么时候	喝	非常	强的	是	有能力的	的	导致	利尿	,	清除	,	和

['vɒmɪtɪŋ] .

vomiting	.
呕吐	.

饮用浓度过高时，可引起利尿、腹泻和呕吐。

[wʌn][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [drɪŋk][ɪz] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai]

One	peculiarity	of	the	drinking	of	the	black	drink	is	that	,	so	far	as	I
一	特点	的	这	喝	的	这	黑色的	喝	是	那	,	所以	远的	作为	我

[kæn; kən] [ˌæsə'teɪn] ,

can	ascertain	,
能	探明	,

饮用这种黑饮料的一个特殊之处在于，据我所知，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [æt; ət][ðeə(r)] [miːlz] [æz; əz][wiː; wi][juːz] [tiː] [ænd; ənd] ['kɒfi] ,

it	was	not	used	at	their	meals	as	we	use	tea	and	coffee	,
它	曾是	不是	用过的	在	他们的	餐	作为	我们	使用	茶	和	咖啡	,

他们用餐时不用它，因为我们用餐时用的是茶和咖啡。

[bʌt; bət] ['həʊlli] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['bevərɪdʒ] [ɔː(r)][æt; ət] ['festɪvlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] [ə'keɪʒnz] .

but	wholly	as	a	social	beverage	or	at	festivals	and	other	public	occasions	.
但	完全	作为	一个	社会的	饮料	或者	在	节日	和	其他	民众	场合	.

但完全是作为一种社交饮料或在节日和其他公共场合饮用。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] [nɒt]

I	do	not	think	the	women	were	allowed	to	drink	it	,	at	least	not
我	做	不是	思考	这	女性	是	允许	到	喝	它	,	在	至少	不是

['pʌblɪkli] .

publicly	.
公开	.

我认为女性是不被允许喝这种酒的，至少在公共场合是不被允许喝的。

[ɔː'θɒrətiz] ['dɪfə(r)][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Authorities	differ	on	this	point	.
当局	不同	在	这	观点	.

对此，各方意见不一。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kriːks] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] ,

Among	the	Creeks	the	women	sometimes	prepared	the	black	drink	,
之中	这	小溪	这	女性	有时	准备	这	黑色的	喝	,

在克里克族人中，妇女有时会调制这种黑色饮料。

[bʌt; bət][nɑːr'vaɪez] [raɪts] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiənz][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][naʊ] ['teksəs] [dɪd][nɒt]

but	Narvaez	writes	that	the	Indians	on	the	coast	of	what	is	now	Texas	did	not
但	纳瓦埃斯	写	那	这	印度人	在	这	海岸	的	什么	是	现在	德克萨斯州	做过	不是

[ə'laʊ] [ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

allow	a	woman	to	come	near	it	during	its	preparation	.
允许	一个	女士	到	来	靠近	它	期间	它是	准备	.

但纳瓦埃斯写道，如今德克萨斯州沿海地区的印第安人在准备这道菜时，不允许妇女靠近它。

[ðæt] [ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] ['kæfiːn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst]

That	a	beverage	containing	caffeine	should	fall	into	disuse	and	become	almost
那	一个	饮料	包含	咖啡因	应该	落下	进入	废弃	和	变得	几乎

[fə'gɒtn] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [fækt] .

forgotten	is	a	singular	fact	.
被遗忘的	是	一个	单数	事实	.

一种含有咖啡因的饮料逐渐被淘汰，几乎被人遗忘，这真是一个奇特的现象。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['mɑːteɪ] [hæz; həz] [nɒt] [dɪ'kriːst]

The	use	of	maté	has	not	decreased
这	使用	的	伴侣	有	不是	减少

马黛茶的使用量并未减少

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] .

from	the	time	of	the	conquest	of	South	America	by	Europeans	.
从	这	时间	的	这	征服	的	南	美国	经过	欧洲人	.

自欧洲人征服南美洲以来。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [juːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [nɒt] [laɪz] ,

The	reason	why	the	latter	is	still	in	use	and	the	former	not	lies	,
这	原因	为什么	这	后者	是	仍然	在	使用	和	这	以前的	不是	谎言	,

后者至今仍在使用而前者不再使用的原因是谎言。

[pə'hæps] , [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

perhaps	,	in	the	fact	that	the	Europeans	in	South	America	mixed	with	the	natives	,
也许	,	在	这	事实	那	这	欧洲人	在	南	美国	混合	和	这	本地人	,

或许，原因在于欧洲人在南美洲与当地土著居民通婚这一事实。

['mærid] , [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] ,

married	,	and	adopted	their	customs	,
已婚	,	和	已采用	他们的	海关	,

结婚后，他们也接受了当地的习俗。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [huː] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [dɪd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]

while	the	English	and	French	who	settled	the	Gulf	States	did	not	associate
尽管	这	英语	和	法语	WHO	定居	这	海湾	各州	做过	不是	联系

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

with	the	Indians	,
和	这	印度人	,

虽然定居在海湾国家的英国人和法国人并没有与印第安人交往，

[ænd; ənd] [ædh'iəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [tiː] .

and	adhered	to	the	use	of	Chinese	tea	.
和	粘着	到	这	使用	的	中国人	茶	.

并坚持饮用中国茶。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæsiːn] [kən'teɪnz] ['kæfiːn] [ɔː(r)] ['θiːiːn; 'θiːɪn] ,

Now	that	we	know	that	the	leaf	of	the	cassine	contains	caffeine	or	theine	,
现在	那	我们	知道	那	这	叶子	的	这	卡辛	包含	咖啡因	或者	九	,

既然我们知道番荔枝叶中含有咖啡因或茶碱，

[kæn; kən] [ɪts] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [biː; bi] [rɪ'vaɪvd] ?

can	its	use	as	a	beverage	be	revived	?
能	它是	使用	作为	一个	饮料	是	复活	?

它作为饮料的用途还能恢复吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æz; əz]['plez(ə)nt][ɪn]['əʊdə(r)][ænd; ənd][teɪst][æz; əz]['θiːə][sɪ'nɛnsɪs] ,

It	is	not	as	pleasant	in	odor	and	taste	as	Thea	sinensis	,
它	是	不是	作为	令人愉快的	在	气味	和	品尝	作为	西娅	中华	,

它的气味和味道不如茶树（Thea sinensis）那么令人愉悦。

[ænd; ənd][ðɪs][meɪ][biː; bi][ə'genst][ˌaɪ ˈtiː] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

and	this	may	be	against	it	;	on	the	other	hand	,
和	这	可能	是	反对	它	;	在	这	其他	手	,

这可能与此相反；另一方面，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['sæljət(ə)ri]['prɒpətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][dʌz][nɒt][pə'zes] ,

it	seems	to	have	some	salutary	properties	which	the	latter	does	not	possess	,
它	似乎	到	有	一些	有益的	特性	哪个	这	后者	做	不是	具有	,

它似乎具有后者所不具备的一些有益特性。

[ænd; ənd][meɪ] , [pə'hæps] , [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] ['tʃiːpli] [əb'teɪnd] .

and	may	,	perhaps	,	be	far	more	cheaply	obtained	.
和	可能	,	也许	,	是	远的	更多的	便宜	获得	.

而且或许更容易获得。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪleks]['kæsiːn] , ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]['dɒtɪd] ['pɔːʃənz] [ə'lɒŋ] [kəʊst][laɪn] .

Distribution	of	the	Ilex	cassine	,	indicated	by	dotted	portions	along	coast	line	.
分配	的	这	冬青	卡辛	,	表明的	经过	虚线	部分	沿着	海岸	线	.

沿海地区以虚线部分表示冬青树（Ilex cassine）的分布。

[ə; eɪ] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][kæn; kən][biː; bi][meɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][skweə(r)][maɪlz]

A	rough	estimate	can	be	made	as	to	the	number	of	square	miles
一个	粗糙的	估计	能	是	制成	作为	到	这	数字	的	正方形	英里

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] .

upon	which	it	grows	.
之上	哪个	它	生长	.

可以粗略估计一下它生长的面积（以平方英里为单位）。

['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði][kəʊst][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] , [ɪn][və'dʒɪniə] , [tuː; tə][ðə; ði] ['riːoʊ]

Estimating	the	coast	line	from	the	James	River	,	in	Virginia	,	to	the	Rio
估算	这	海岸	线	从	这	詹姆斯	河	,	在	弗吉尼亚州	,	到	这	里约热内卢

[grænd] ,

Grande	,
格兰德	,

估算从弗吉尼亚州詹姆斯河到格兰德河的海岸线长度，

[ɪn] ['teksəs] — [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - [maɪlz] — [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðɪs][baɪ] - [maɪlz] , [ðə; ði][ɪk'stent]

in	Texas	—	about	2	,	000	miles	—	and	multiplying	this	by	20	miles	,	the	extent
在	德克萨斯州	—	关于	2	,	-	英里	—	和	乘法	这	经过	-	英里	,	这	程度

[ɒv; əv][ɪts] [grəʊθ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

of	its	growth	inland	,
的	它是	生长	内陆	,

在德克萨斯州——大约2000英里——再乘以20英里，就是它向内陆扩张的范围。

[wiː; wi][get][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt] - , - [skweə(r)][maɪlz] .

we	get	a	total	of	about	40	,	000	square	miles	.
我们	得到	一个	全部的	的	关于	-	,	-	正方形	英里	.

我们总共得到大约 40,000 平方英里。

[ɒn] [ðɪs] ['eərɪə][kʊd; kəd][biː; bi] [pɪkt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

On	this	area	could	be	picked	an	immense	quantity	of	the	leaves	,
在	这	区域	可以	是	挑选	一个	巨大	数量	的	这	树叶	,

这片区域可以采摘大量的树叶，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði][krɒps][kʊd; kəd][biː; bi]

and	if	the	trees	are	not	destroyed	in	the	picking	the	crops	could	be
和	如果	这	树木	是	不是	损毁	在	这	挑选	这	农作物	可以	是

['hɑːvistid] ['evri] [jɪə(r)] .

harvested	every	year	.
收获	每一个	年	.

如果在采摘过程中树木没有被破坏，那么每年都可以收获庄稼。

[nəʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][kæn; kən][biː; bi] [ɐpɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp]

No	estimate	can	be	approximated	even	of	the	amount	of	the	crop
不	估计	能	是	近似值	甚至	的	这	数量	的	这	庄稼

[ɒv; əv] [liːvz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gæðəd] ,

of	leaves	which	could	be	gathered	,
的	树叶	哪个	可以	是	聚集	,

甚至连能够收集到的树叶数量都无法估算。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kæn; kən][nɒt]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [triːz] [ɒn] [ðɪs] ['eəriə] .

because	we	can	not	estimate	the	number	of	trees	on	this	area	.
因为	我们	能	不是	估计	这	数字	的	树木	在	这	区域	.

因为我们无法估算该地区的树木数量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəriz][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['keəf(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts]

It	would	seem	possible	that	further	inquiries	on	this	point	and	careful	experiments
它	会	似乎	可能的	那	更远	查询	在	这	观点	和	小心	实验

[ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

in	cultivation	and	manipulation	might	result	in	furnishing	our	market	with	a
在	栽培	和	操纵	可能	结果	在	家具	我们的	市场	和	一个

['prɒdʌkt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][æn; ən][ək'septəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['sʌbstɪtjuːt]

product	which	would	be	found	in	many	cases	an	acceptable	and	useful	substitute
产品	哪个	会	是	成立	在	许多	案例	一个	可接受	和	有用	代替

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [tiːz] .

for	the	more	expensive	imported	teas	.
为了	这	更多的	昂贵的	进口	茶	.

看来，对这一点进行进一步调查，并在栽培和加工方面进行仔细实验，可能会为我们的市场提供一种产品，在很多情况下，这种产品可以作为价格更高的进口茶叶的可接受且有用的替代品。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [prə'fesə(r)] ['vɛnəbəlz] ['riːs(ə)nt] [ɪnˌvestə'geɪʃən] , [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [rɪ'fɜːd]

This	was	written	before	Professor	Venable's	recent	investigations	,	hereafter	referred
这	曾是	书面	前	教授	维纳布尔的	最近的	调查	,	此后	指

[tuː; tə] . [[ˌtuː'tuː]]

to	.	[	2	]
到	.	[	2	]

本文写于 Venable 教授最近的调查之前，以下简称 Venable 教授的调查。[2]

[prɒf] . ['dʌbljuː] . [triː'liːs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː] [skuːl] [ɒv; əv] ['bɒtəni] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . ,

Prof	.	W	.	Trelease	,	of	the	Shaw	School	of	Botany	,	St	.	Louis	,	Mo	.	,
教授	.	W	.	trelease	,	的	这	肖	学校	的	植物学	,	英石	.	路易斯	,	莫	.	,

圣路易斯市肖氏植物学院的W·特里利斯教授

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['eksələnt] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['aɪleks][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

has	written	an	excellent	synopsis	of	the	genus	Ilex	in	the	United	States
有	书面	一个	出色的	概要	的	这	属	冬青	在	这	团结的	各州

[ɪm'breɪsɪŋ] - ['spiːʃiːz] . [[θriː]]

embracing	14	species	.	[	3	]
拥抱	-	物种	.	[	3	]

撰写了一篇关于美国冬青属植物的优秀概述，涵盖了 14 个物种。[3]

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [prə'fesə(r)] ['vɛnəbəlz] ['ri:s(ə)nt] [ɪn,vestə'geʃən] , [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [rɪ'fɜ:d]
This **was** **written** **before** **Professor** **Venable's** **recent** **investigations** **,** **hereafter** **referred**
这 曾是 书面 前 教授 维纳布尔的 最近的 调查 , 此后 指
[tu:; tə] . [[fɔ:r]]
to **.** **[** **4** **]**
到 . [4]

本文写于 Venable 教授最近的调查之前，以下简称 Venable 教授的调查。[4]

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [pi:] . - , “ [ɪ'laɪʃə] ['mɪtʃəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk][sə'saɪəti] . ” [[faɪv]]
Vol **.** **ii** **,** **p** **.** **39** **,** **“** **Elisha** **Mitchell** **Scientific** **Society** **.** **”** **[** **5** **]**
沃尔 . 二、 , p . - , “ 以利沙 米切尔 科学 社会 . ” [5]

第 2 卷，第 39 页，“伊莱沙·米切尔科学协会”。[5]

['əʊnli] [wen] [drʌŋk] [ɪn] [greɪt] ['kwɒntəti] . — [eɪtʃ] . [[sɪks]]
Only **when** **drunk** **in** **great** **quantity** **.** **—** **H** **.** **[** **6** **]**
仅有的 什么时候 醉 在 伟大的 数量 . — H . [6]

只有大量饮用时才会出现这种情况。—H.[6]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - ['gleɪbər][ɒv; əv] [lɪ'ni:əs] [ɛs'pi:] . [ˌpi: 'el] .
This **is** **the** **Prinus** **glaber** **of** **Linnæus** **sp** **.** **pl** **.**
这 是 这 - 格拉伯 的 林奈 sp . pl .

这是 Linnæus sp. pl. 的 Prinus glaber。

[pi:] . -
p **.** **471**
p . -

第471页

[ænd; ənd]
and
和

和

[kə'si:nə] ['vɪərə] - , [kætsbi:s] [ˌkærə'laɪnə] , [ˌtu:'tu:][ti:] . - .
Cassena **vera** **Floridanorum** **,** **Catesby's** **Carolinas** **,** **2** **t** **.** **57** **.**
卡塞纳 维拉 - , 凯茨比 卡罗莱纳州 , 2 t . - .

Cassena vera Floridanorum, Catesby's Carolinas, 2 t. 57.

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **silently** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn]['æksents; æk'sents][hæv; həv] [bi:n] ['stændədaiz] [bʌt; bət][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]
Variations **in** **accents** **have** **been** **standardised** **but** **all** **other** **spelling** **and**
变体 在 口音 有 到过 标准化 但 全部 其他 拼写 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
punctuation **remains** **unchanged** **.**
标点 遗迹 未更改 .

口音差异已标准化，但所有其他拼写和标点符号均保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神